



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 33

RABU 18HB OGOS, 1982.

رابو 27 شوال 1402

PERCHUMA

Upacara Perbarisan Puja Usia

Oleh: MANAF H.A.R.

GADONG. — Perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bagi tahun ini telah bermula dengan rasmi-nya dengan satu Upacara Perbarisan Kehormatan yang telah diilangsongkan di-Stadium Hassanah Bolkiah di-sini pada hari Ahad, 15hb Ogos lepas.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada kira2 pukul 8.00 pagi ka-upacara tersebut telah di-sambut dengan Hormat Diraja dan sa-jurus kemudian Pementah Perbarisan, Major Haji Mahmud bin Haji Yaakob menjunjung Baginda untuk memeriksa pasukan2 perbarisan, yang terdiri dari Pasukan Panji2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Panji2 Pasukan Askar Melayu Diraja, Panji2 Polis Diraja dan Pasukan Queen Truncheon dan Pertubuhan2 Awam yang beruniform.

Ini di-ikuti dengan tembakan meriam sa-banyak 21 das dan di-selangi dengan tembakan senapan tanda gembira dan terbang lalu oleh 16 buah pesawat helikopter Chawangan Udara AMDB. Di-akhir upacara pagi itu ialah tiga kali Daulat Tuan Patek untuk Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Turut berangkat ka-upacara tersebut ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Pembesar2 negara yang hadir termasuklah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson; Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia; Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dan

Lihat muka 24

Manis-nya Iman

"SIAPA yang tidak tahu mensukori sesama manusia tidak-lah dia mensukori Allah." —Hadith Nabi riwayat At-Tarmizi.

PROJEK PERKEMBANGAN HARUS DI-SUKAT FAEDAH-NYA KAPADA NEGARA — Titah D.Y.M.M.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Walau pun Negeri Brunei mempunyai kemampuan dari segi kewangan, namun perancangan dan pelaksanaan projek2 perkembangan harus di-sukat faedahnya kepada negara dan di-susun dengan teliti mengikut keutamaan-nya.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang telah menekankan demikian bertitah, dalam mengator rancangan2 pembangunan itu, Kerajaan Baginda akan sentiasa berusaha merancang dan melaksanakan rancangan2 yang realistik berasaskan pandangan yang jauh dan pengkajian yang teliti.

Ini titah Baginda, bertujuan untuk menambah lagi kebahagiaan raayat dan penduduk negeri ini bagi meninggikan taraf hidup dan menjamin kebahagiaan mereka itu supaya tidak tergugat oleh anasir2 yang tidak di-ingini.

Bertitah di-Istiadat Mengadap dan Mengornikan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau di-sini pagi Ahad yang baru lalu sempena Hari Keputeraan Baginda yang ke-36 tahun, Kebawah Duli Yang Maha Mulia menambah untuk menjamin supaya Negeri Brunei terus berkembang maju sa-bagai sa-buah negara yang merdeka lagi berdaulat adalah mustahak usaha2 mem-

perkuatkan keamanan dan keselamatan di-periapkan.

"Ada-lah sentiasa menjadi hasrat Beta, supaya sa-genap lapisan raayat dan penduduk Negeri Brunei ini akan mendapat nekmah hasil dari segala usaha dalam bidang kemajuan yang di-ranchangkan," titah Baginda.

OLEH: MOHAMAD SALIM

Bagaimana pun Baginda mengingatkan, bahawa tidak sa-mesti-nya segala rancangan pembangunan dapat di-laksanakan sa-lekas2 yang di-hajati atau sa-banyak2 yang di-kehendaki, memandangkan Negeri Brunei saperti juga negeri2 lain kekurangan tenaga mahir bagi melaksanakan projek2 perkembangan itu.

"Dengan yang demikian perkembangan di-negeri ini semesti-nya di-ukur berasaskan jumlah tenaga manusia yang boleh di-perolehi untuk melaksanakan-nya," titah Baginda lagi.

Menyadari hal demikian, titah Baginda, keutamaan di-berikan kepada rancangan untuk melatih orang2 Brunei di-berbagai bidang pekerjaan supaya tenaga2 mahir dalam bidang2 tertentu bertambah sa-tiap tahun.

Baginda bertitah kejayaan rancangan ini adalah bergantung atas ke-

Lihat muka 24

Keselamatan negeri jiran penting kapada keamanan negeri Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Negeri Brunei perlu berhubung rapat dengan negeri2 lain terutama dengan negara2 jiran dalam rantau ini.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah yang menyebarkan ucapan selamat Kehadiran Kebawah Duli Yang Maha Mulia bersabda keamanan dan keselamatan di-rantau ini ada-lah sangat penting kapada Negeri Brunei.

"Kerana asas kapada

keamanan dan kemakmoran yang sa-lama ini ujud di-Brunei bergantung kuat kapada keadaan yang terdapat di-rantau ini," sabda-nya.

Yang Teramat Mulia bersabda, dengan hal demikian Brunei ada-lah diharapkan untuk dapat mengambil peranan yang giat dan tegas bagi mempertahankan kedaulatan-nya memelihara keamanan dan kemakmoran negeri ini atas fahaman saling hormat-menghormati serta muhibbah berjiran.

Lihat muka 24

Penyertaan orang2 Melayu dalam usaha-niaga:

ORANG2 BUKAN MELAYU TIDAK MESTI CHURIGA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Orang2 bukan Melayu tidak mesti merasa churiga, takut atau terharu ka-atas langkah sharikat2 asing mempelawa orang2 Melayu untuk menyertai usaha-niaga mereka di-negeri ini malah kerajaan sebenar-nya tidak menghangkan penyertaan mereka,

"Tujuan sebenar-nya ialah menggalakkan mereka yang terdiri dari raayat Melayu negeri ini untuk bersama2 mengambil bahagian yang aktif dalam mengungkapkannya perkembangan sosio-ekonomi dalam berbagai jurusan untuk sama2 mendapat mu-nafaat," demikian di-tegas-

kan oleh YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

Kata-nya, perkara demikian merupakan rancangan jangka panjang yang perlu di-mulai dari sekarang dan di-percepatkan

Lihat muka 24



KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Sekarang Bubongan 12 ada rakan sa-jawat

Oleh: Shadoon Lamzi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertambahan hubungan Brunei dengan negara2 jiran-nya yang semakin kuat ada-lah merupakan satu asas yang penting untuk menimbulkan identiti Brunei di-mata antaranegara.

Hubongan2 yang serupa ini di-perkuatkan lagi dengan tertubuh-nya dua misi perwakilan negara2 Malaysia dan Singapura yang sekali gus memberikan rakan sa-jawat kapada Bubongan Dua Belas — sa-telah 75 tahun, serta dengan ada-nya keberangkatan2 Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ka-negara2 rantau ini dan lawatan2 yang sama yang di-buat oleh pemimpin2 luar ka-negeri ini.

Demikian di-sembahkan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei Awang Arthur Watson di-dalam Istiadat Mengadap dan Mengornika-

kan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran sempena Puja Usia Kebawah DYMM yang berlangsung di-Lapau pagi Ahad lepas.

"Hamba Duli Tuan Patek ingin mengingat kembali akan keberangkatan Kebawah Duli Tuan Patek ka-negara2 di-rantau ini serta keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia ka-negeri ini, kehadiran delegasi Brunei yang di-ketuai oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir di-Persidangan Menteri2 Luar ASEAN di-Singapura, dan lawatan2 yang di-buat oleh Timbalan Perdana Menteri Malaysia Datuk Musa Hitam, dan kunjungan Menteri Hal Ehwal Luar Indonesia, Prof Dr. Mochtar.

"Tahun itu telah juga menampilkan penubuhan misi perwakilan Brunei

Lihat muka 24



Pelita Brunei

18HB. OGOS, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

KEMAMPUAN YG. TIDAK LAGI DI-RAGUKAN

SEMENJAK kita memutuskan akan "mengambil alih semula tanggung-jawab penuh antarabangsa sa-bagai negara yang berdaulat lagi merdeka" banyak kemajuan yang di-chapai di-peringkat hubungan luar negeri. Sorotan mengenai kemajuan-nya terkandung masing2 dalam sabda keshukoran YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar dan sembah ucapan TYT Pesuruhjaya Tinggi British, di-Lapau hari Ahad yang lalu. Daripada sorotan2 itu raayat dan penduduk sa-tentu-nya mengetahui dengan lebeh jelas bahawa azam dan kesungguhan mengembangkan hubungan luar negeri itu akan sentiasa mengambil kira kepentingan kita yang sebenar2-nya.

Kemuncholan kita di-peringkat ASEAN, Komanwel, dan yang terakhir sekali di-peringkat Pertubuhan Negara2 Islam, sa-kalipun sa-bagai pemerhati, telah membayangkan kesediaan kita untuk berperanan dan bertanggung-jawab di-peringkat antarabangsa apabila tiba waktu-nya. Nyata-nya sa-takat penyertaan2 itu kita sangat bersikap realistik. Ketiga2 pertubuhan tersebut mempunyai significant-nya dalam kepentingan kita — kepentingan kerjasama sa-rantau dan sa-pertalian sejarah dan latar belakang.

Sesungguhnya-nya sikap realistik juga-lah maka kita awal2 lagi meningkatkan perhubungan dengan Malaysia dan Singapura. Penubuhan agensi kedua2 negara jiran itu di-Bandar Seri Begawan menjadikan 'Bubongan 12' (kediaman wakil2 kerajaan British di-Brunei semenjak tahun 1906) sekarang ini mendapat rakan sa-telah tujuh puluh lima tahun, ia-itu seperti yang di-baratkan sendiri oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British dalam sembah ucapan-nya itu.

Dengan itu, perkembangan sa-takat yang ada sudah mematutkan raayat menaruh keperchayaan bahawa kita tidak akan memencilkan diri dari dunia luar. Kita akan terus memerhati dan meneliti kedudukan dan suasana antarabangsa lebeh2 lagi mengenai rantau di-sebelah sini. Setentu-nya banyak yang dapat di-pelajari dari pemerhatian dan penelitian tersebut sekali pun tidak semesti-nya untuk bulat2 di-salin atau di-pakai. Yang penting, kedudukan dan suasana antarabangsa telah mencontohkan kegagalan dan kejayaan, kelemahan dan kekuatan satu2 dasar dalam perhubungan antara negara. Maka sa-bagai negara kecil, kita lebeh afdal meneliti pengalaman negara2 kecil dan untung nasib masing2 dalam perhubungan kuasa2 besar. Kita sedikit sa-banyak sudah mengetahui betapa dalam sebarang perhubungan luar keutuhan dalam negeri sangat mengambil peranan penentu.

Menginsafi sa-demikian itu, maka ada-lah tepat manakala dalam kita memaju dan mengembangkan perhubungan luar negeri, Kerajaan terus menerus dan bahkan menggiatkan dengan ketara-nya langkah2 menuju kepada keutuhan dalam negeri. Seperti yang di-sembahkan oleh YAB Pemangku Menteri Besar di-Majlis Mengadap di-Lapau, Kerajaan akan sentiasa merancang dan melaksanakan perkara2 yang berkebaikan untuk Negeri Brunei Darussalam ini, dimana dengan itu, menurut Yang Amat Berhormat itu, raayat dan penduduk tidak seharusnya berasa ragu tentang masa hadapan negeri ini.

Dengan tanda2 keupayaan memikul tanggung-jawab penuh antarabangsa dan usaha berterusan merancang dan melaksanakan perkara2 yang berkebaikan untuk negara maka tidak lagi seharusnya di-ragukan keupayaan Negeri Brunei untuk ujud sa-bagai sa-buah Kesultanan Melayu Islam yang merdeka lagi berdaulat.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei mengurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B (dari kiri) kepada Dr. Richard James Richardson, Dr. Arthur Sothyrajan Sinatamy, Supt. Pengiran Hamzad bin Pg. Haji Ismail dan Awang Kifli bin Bujang.



MAJLIS Santapan sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah di-adakan di-Taman Istana Darul Hana pada malam Isnin lalu.

Majlis pada malam itu diselenggarakan dengan perlawanan akhir silat dan kuntau bagi memilih johan sa-negeri.

Gambar kanan kelihatan Baginda Yang Dipertuan, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong dan TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei ketika menyaksikan perlawanan tersebut.

Gambar bawah pula kelihatan perlawanan kuntau antara Pengiran Mohammad bin Pg Lukin (kanan) dengan Pengiran Metassan. Johan dalam perlawanan tersebut dimenangi oleh Pengiran Mohammad.



DI-MAJLIS tersebut, Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga telah berkenan mengurniakan Bintang2 Kebesaran Negeri Brunei kepada beberapa orang pegawai2 kanan Kerajaan. Gambar atas kelihatan Baginda Yang Dipertuan mengurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ketiga — S.N.B. kepada Y.B. Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit. Sementara gambar kiri kelihatan sa-bahagian dari pegawai2 kanan Kerajaan beserta isteri masing2 ketika menghadiri majlis Santapan di-Taman Istana Darul Hana.



Wakil2 Kerajaan M'sia dan S'pura mengadap

WAKIL2 Kerajaan Malaysia dan Singapura di-Brunei telah mengadap kehadiran majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istana Darul Hana pada minggu lalu.

Enchik Zainal Abidin bin Ibrahim, Wakil Kerajaan Malaysia mengadap pada hari Selasa 10hb. Ogos manakala Enchik Edward Lee Kwong Foo mengadap pada hari Khamis 12hb. Ogos.

Gambar2 ini kelihatan kedua2 wakil Kerajaan Malaysia (kiri) dan Singapura itu ketika mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.



SENARAI NAMA2 HAJI DALAM KUMPOLAN KE-EMPAT

Haji Mumin bin Bangok, Johari binte Mamut, Madi bte Anas, Dayang Minah binte Haji Ajat, Basman bin Haji Bungsu, Kuntum binte Haji Damit, Pengiran Abd. Rahman bin Pengiran Ahmad, Lani bin Talip, Halus binte Ismail, Noralam binte Arshad.

Haji Mohd. Yusof bin Awg. Md. Tahir, Hajjah Raji binte Haji Julie, Hajjah Fatimah bte Haji Bakar, Jaman bin Ali, Nolia binte Haji Mohd. Yusop, Haji Majid bin Haji Zainal, Hajjah Dayang Ramlah binte Abu Bakar, Bohari bin Haji Majid, Hajjah Fatimah binte Abd. Rahman.

Tengah bin Serudin, Dayang Sarbanun binte Haji Md. Jaafar, Md. Sarudin bin Md. Hassan, Siti Halimah binte Serudin, Suraya binte Abd. Hamid, Awang Serudin bin Jambol, Puteh binte Jambol, Kuning binte Jambol, Kassim bin Usop, Minah binte Ibrahim.

Hidupbudin bin Yakop, Damit binte Matali, Samat bin Jamahat, Dayang Isah binte Awang Haji Omar, Mohamad bin Haji Omar, Midah binte Awang Yusoff, Jumat bin Matyassin, Zabidah binte Hj. Umar, Hamid bin Chuchu, Dayang Halus binte Haji Ghani.

Kasim bin Haji Pakar, Alam binte Apang, Abd. Hamid bin Haji Abu Bakar, Naidah binte Kasim, Daud bin Salleh, Dayang Saidah binte Marali, Lamit bin Samsu, Saadah binte Abas, Liha binte Haji Lamit, Dayang Saleha binte Haji Lamit.

Samat bin Lamit, Kadir bin Haji Lamit, Sidis bin Nawang, Alijah binte Haji Duraman, Saimiah binte Sidis, Adanan bin Sidis, Said bin Gapor, Tambah binte Dollah, Ahad bin Aji, Hitam binte Kamis.

Anggas bin Timpus, Dayang Palam binte Arsad, Pengiran Md. Yusof bin Pg. Sabtu, Dk. Sekiah binte Pengiran Mohamad, Dk. Seriah Puspawati binte Pengiran Haji Md. Yusof, Dk. Rosniah binte Pengiran Haji Md. Yusof, Pengiran Mat Salleh bin Pengiran Abu Bakar, Pengiran Maimunah binte Pengiran Tuah, Pengiran Omar bin Pengiran Bahar, Pengiran Ahmad bin Pengiran Omar, Dk. Norsalam binte Pg. Haji Muhamad, Noorasmali bin Pg. Ahmad.

Mohd. Hassan bin Abdullah, Norsiah binte Suhaili, Momin bin Bakir, Dayang Hajjah binte Muhammad, Mustapa bin Ahmad, Halimah binte Untong, Chana binte Ahmad, Haji Besar bin Mina, Hajjah Maimunah binte Besar, Haji Md. Noor bin Bakar, Hajjah Ranik bte Bujang.

Kundi bin Haji Ajak, Ismail bin Duraman, Mat Yunus bin Ismail, Duraman bin Ismail, Danan bin Ismail, Abdul Rah-

man bin Abdullah, Haji Hiodop bin Kahar, Hajjah Mahal binte Haji Daud, Rosnah binte Saban, Suma binte Apang.

Anggsa bin Lamudin, Sulong bte Locheng, Haji Awang bin Haji Mohd. Tahir, Jaya bin Haji Mohammed, Mahani binte Munil, Noor Haslina binte Jaya, Haji Hamid bin Durahman, Farizah binte Hj. Hamid, Jamilah binte Bunjil, Haji Abu Bakar bin Haji Mahmud.

Mariam binte Haji Metusin, Lamat bin Damit, Nisah bte Haji Ali, Umikalsum binte Lamat, Mingai binte Radin, Haji Baha bin Langgar, Hajjah Aisah bte Asar, Abdul Hamid bin Haji Tamin, Palam binte Langar, Saimah binte Langar.

Zabidah binte Haji Sapar, Abdul Raup bin Kassim, Awg. Besar bin Ismail, Jamaliah bte Haji Hashim, Mat Daud bin Haji Ismail, Awang Abas bin Awang Mokti, Muhammad bin Bakar, Siti Ayah binte Haji Ja'afar, Dayang Hajjah Zaleha binte Abu Bakar.

Haji Abd. Kadir bin Abu Bakar, Dayang Hamnah binte Haji Ja'afar, Siti Asmah binte Haji Kadir, Dayang Jamilah binte Haji Kadir, Hajjah Dyg. Bulat binte Zainal, Jahmin bin Ja'afar, Hajjah Siti Kache binte Haji Mandor, Hajjah Parak binte Marali, Hanapi bin Haji Sulaiman, Hajjah Sari binte Ahmad, Hambali bin Hj. Sulaiman, Jarah binte Haji Sulaiman.

Kahar bin Arsad, Dayang Buntar binte Haji Hitam, Hassan bin Kahar, Dayang Lamah binte Awang Bungsu, Pengiran Haji Md. Salleh bin Pengiran Momin, Pengiran Sarbanun binte Pengiran Ahmad, Pengiran Yusoff bin Pg. Haji Mat. Salleh, Dk. Siti Noor Ashikin binte Pengiran Shahbudin, Dk. Siti Noorazleha bte Pengiran Mohammad, Dk. Mariam binte Pengiran Haji Md. Salleh.

Pengiran Md. Yasin bin Pengiran Metasan, P. Tengah binte P. Besar, Abdul Rahman bin Haji Chuchu, Norpiah binte Haji Pulut, Hajjah Timadiah binte Tengah, Tuan Haji Abdul Kadir bin A. Akop, Dayang Jubaidah binte Mataha, Patmah binte Amin, Jokmin bin Tunggal, Siti Hassnah binte Haji Januddin.

Abdullah bin Osman, Ipah binte Ungsang, Datang binte Ungsang, Muntol bin Daud, Rambuni binte Amin, Barah bin Osman, Dayang Jumilah binte Ja'afar, Awang Tamin bin Labu, Mohamed Deli bin Ahmad, Edin bin Marsal.

Mohsin bin Abu Bakar, Rogayah binte Haji Mohd. Salleh, Haji Burut bin Ahmad, Bani binte Ali, Saman bin Hi. Lamat, Halimah binte Haji

Salleh, Md. Arpan bin A. Mohammad, Dayang Kamariah binte Awang Moon, Haji Metassan bin Metali, Monggo binte Haji Metassan.

Apang bin Tali, Matali bin Muamat, Pasah binte Haji Mudin, Md. Salleh bin Abd. Rahman, Remah binte Haji Landok, Khatijah binte Durahman, Haji Pungut bin Liman, Tersiah binte Bagol, Limah binte Bagol, Mijah binte Haji Osman.

Talip bin Haji Rabaha, Malah binte Wahid, Matzin bin Ibrahim, Radiah binte Kassim, Haji Jaluddin bin Hussin, Intan bte Md. Daud, Hasnah bte Muhammad, Haji Idris bin Haji Md. Tahir, Aisah binte Osman, Hajjah Kayah binte Awang Tamit.

Matudin bin Jamaludin, Aminah binte Bakar, Abd. Rahman bin Haji Metudin, Dzulkifle bin Haji Metudin, Mohd. Yusoff bin Mohd. Salleh, Dayang Sadah binte Abd. Rahman, Maznah binte Md. Yusof, Azizah binte Mohd. Yusoff, Pengiran Md. Tahir bin Pg. Sabtu, Pengiran Taibah binte Pg. Besar.

Karna bin Sapawi, Pengiran Ismail bin Pengiran Sabtu, Dayang Siti binte Awang Bakar, Zaimi Lim bin Abdullah @ Lim Tian Lai, Jumaat bin Haji Mangol, Kapas binte Bahar, Jabiah binte Haji Mangol, Aisah binte Puasa, Alim bin Haji Abd. Rahman, Haji Mokti bin Jamaludin, Meriam binte Md. Rais, Hajjah Nursalam binte Lamit, Halifah binte Haji Metussin.

Jemudin bin Haji Tarif, Mariam binte Haji Sabtu, Kalong bin Jumat, Sapih bte Salleh, Ja'afar bin Raup, Kamiah binte Ajak, Dollah bin Anding @ Benang Anak Anding, Hassan bin Rendah, Juma'at bin Samat, Dayang Suboh binte Awang Kurus.

Niralam binte Untong, Abdul Rahman bin Arsad, Banun binte Pudir, Tujoh bin Antin, Norsiah binte Haji Ibrahim, Puteh bin Jaludin, Awg. Latif bin Nasir, Ampuan Haji Tengah bin Ampuan Daud, Hajjah bte Hj. Haris, Ampuan Mohammad Asrin bin Ampuan Haji Tengah.

Md. Yusup bin Ampuan Hj. Tengah, Pengiran Chuchu bin Pg. Haji Abu Bakar, Pengiran Zainab binte Pg. Haji Ismail, Ak. Sanny bin Pengiran Chuchu, Awang Aspar bin Awang Ahmad, Dayang Asiah binte Durus, Awg. Mohammad Sani bin Awang Abd. Hamid, Ak. Ismail bin Pg. Apang, Pengiran Halimah binte Pg. Sulaiman, Mudim Hi. Bakar bin Md. Salleh, Zainab binte Abu Bakar.

Ibrahim bin Metassim, Dyg. Hajjah binte Mat Serudin, Junaidi bin Ahmad, Sarbiah bte Asmat, Ishak bin Ismail, Pe-

ngiran Burut bin Pengiran Metahir, Pengiran Noralam binte Pengiran Said, Ismail bin Penglima Raja Othman, Alimah binte Puteh, Abdul Ghani bin Mohd. Zain.

Mohd. Zain bin Taradi, Saidah binte Abdullah, Zabidah binte Youngkok @ Guntung, Kiprawi bin Kalau, Yot binte Bakar, Durahman bin Matassan, Jauiyah binte Said, Samsudin bin Besar, Layar bin Japar, Musi binte Rahman.

Moklat bin Japar, Dayang Besar binte Omar, Tengah bin Abd. Latif, Meriam bte Yusoff, Hitam bin Abdul Rahman, Ali bin Kungi Ahmad, Rosiah binte Abdul Rahman, Kamsani bin Ali, Mohamed Ali bin Mahidin, Indon binte Sahari.

Md. Said bin Haji Jahat, Palam binte Mohamad, Haji Jahat bin Maksin, Halimah bte Haji Jahat, Pengiran Mohd. Yusoff bin Pengiran Ahmad, Pengiran Rabiah bte Pengiran Omar, Md. Ali bin Haji Abd. Rahim, Zubaidah bte Haji Abdul Rahim, Haji Othman bin Haji Idris, Aissah binte Haji Abd. Rahim.

Nordin bin Eusoff, Rosni bte Harith, Md. Yusoff Haji Edin, Marlah bte Md. Zin, Mohamad bin Haji Ismail, Amanah binte Mohd. Harith, Maimunah binte Abdullah, Banun binte Bungsu, Haji Mohd. Zin bin Ismail, Siti Hawa bte Abd. Latif, Sharifah Rashidah binte Syed Mohdaz, Aidel bin Haji Md. Zain, Shahirwan bin Haji Mohd. Zain.

Tamat bin Amit, Tampoi bte Aji, Haji Abd. Samad bin Haji Abd. Rahman, Mahani binte Haji Abd. Latiff, Aminah binte Mohd. Tali, Dyg. Salam binte Ibrahim, Tuah bin Awang Ladi, Haji Mohd. Yakop bin Haji Metali, Dayang Sinor binte Tengah.

Awang Tengah bin Haji Metali, Jambol bin Daud, Dayang Chuchu binte Awang Bakir, Idris bin Jalal, Abu Bakar bin Salleh, Rafiah binte Daud, Liah bte Matasim, Osman bin Haji Mohd. Esa, Asiah binte Haji Jambul, Rosita binte Osman.

Niga binte Nayan, Sidek bin Haji Mohd. Isa, Dayang Basar bte Mohd. Tahir, Pinaah binte Munawi, Haji Awg. bin Jambol, Dayang Alai bte Awang Moksin, Mohaimin bin Haji Awang, Abdul Aziz bin Haji Awang, Maisalamah binte Raman, Dayang Kayah binte Mamin.

Haji Awang Besar bin Metali, Bungsu binte Abd. Mumin, Dayang Bungsu binte Minudin, Abd. Latif bin Awg. Damit, Awang Pangis bin Jaludin, Dayang Maidah binte Haji Duraman, Lajjah binte Nayan, Haji Raya bin Talip, Tipah binte O.K. Jumat, Duming bin Haji Abdul Wahab.

Osman bin Abdullah, Jamiyah binte Othman, Simok bin Marais, Indon binte Abas, Madani bin Awang Daud, Masbah binte Dollah, Hajjah binte Madani, Halimah binte Awang Dollah, Thora binte Awang Dollah, Awang Sulaiman bin Haji Enchi, Intan bte Awang Badar.

Dayang Rapih binte Haji Enche @ Dyg. Ropiah, Azahari bin Abdul Rahman, Pengiran Md. Tahir bin Pengiran Besar, Matasim bin Untong, Osman bin Bakar, Dayang Sisi binte Amit, Seruji bin Hj. Kula, Jijah binte Jalil.

Masri bin Haji Taim, Dk. Setiappah binte Pg. Patra, Junainah bte Taim, Kamariah binte Tayim, Haji Bakir bin Tundak, Mimah binte Gagah, Mahal bin Majid @ Mahli bin Majid, Dayang Tengah binte Othman, Abdul Rahman bin Safar, Rokiah binte Salat, Ali-bakar bin Matnor.

Samsiah binte Pendek, Mahyuddin bin Ali Bakar, Hindun bte Sulaiman, Hj. Buntar bin Junit, Hajjah Maysitijah binte Haji Baha, Kasumawati binte Haji Buntar, Muhammad bin Haji Bakir, Dayang Besar bte Haji Metahir, Haji Mangshor bin Mumin, Hajjah Jarah bte Haji Adam, Hamidon bin Haji Mangshor, Dayang Rosinah binte Haji Mangshor.

Ibrahim bin Momin, Osara binte Badar, Dayang Ramla binte Ibrahim, Awang Roslan bin Ibrahim, Napsiah bte Mumin, Abu Bakar bin Abdullah @ Awang Ering, Md. Ja'afar bin Awang Ering, Edinin bin Awang Damit, Tengah binte Awang Husin.

Sunting binte Haji Burut, Awg. Hamdani bin Haji Matusin, Siti Asanah binte Haji Matusin, Achah binte Maidin, Lusin bin Rashid, Abd. Rahman bin Matali, Roslani bin Abdul Rahman, Ramadan bte Musa, Pengiran Piah binte Pengiran Abdul Rahman.

Abdul Harith bin Haji Ghazali, Hajjah Zauyah binte P.D.P. Haji Abu Bakar, Khalid bin Haji Ghazali, Sulaiman bin Ahmad, Hajjah Saleha bte Haji Othman, Haji Mohd. Sif bin Haji Abdullah, Mohamad Sabberi bin Haji Abdullah, Jaya bin Haji Tahir, Saidi bin Matali, Abd. Hadi bin Jaya.

Ismail bin Othman, Dk. Siri Asni binte Pengiran Salleh, Mohd. Said bin Mohammad, Masni binte Haji Daud, Haji Abdul Rahman bin Kudeh, Zayah binte Ibrahim, Kamariah binte Ibrahim, Mohamad bin Puit, Puit bin Md. Yassin, Kasum bin Damit.

Ak. Omar bin Pg. Ali. Kumit binte Awang Hitam, Haji Abd. Latif bin Othman, Dyg. Fatmah bte Murah, Pengiran Haji Mumpin bin Pengiran Ali-uddin, Pundut binte Pilah, Pe-

ngiran Nordin bin Pengiran Haji Tengah, Hasinah bte Haji Md. Yusof, Amat bin Masusin, Idris bin Haji Ali, Ampis binte Naim.

Haji Besar bin Wahab, Nor-fah binte Mawang, Md. Idris bin Salleh, Puit binte Salleh, Md. Yusof bin Badar, Wahid bin Taha, Isah binte Bakar, Kifli bin Haji Tengah, Mar-riam binte Duraman, Momin bin Haji Nasir.

Wan Junaidi bin Tassim, Malai Saedah binte Sheikh Mahmud, Mohammad bin Ibrahim, Jemileh bte Abdullah, Mohamad bin Matali, Badarudin bin Matali, Wahab bin Salleh, Dayang Jijah bte Tali, Johariah bte Wahab.

Abdul Jami bin Haji Hassan, Bair bin Marali, Pungut bte Salleh, Kachi bin Abu Bakar, Dayang Hidup bte Abd. Rahman, Ibrahim bin Ismail, Abdul Wahid bin Haji Wahab, Dayang Aini bte Haji Lamit, Hajjah Dayang Jainif bte Awang Damit, Rosmah bte Hidup, Edy Bahtiar bin Jaya.

Tumar bin Haji Sidop, Munchit bte Othman, Adam bin Haji Tarip, Adnan bin Adam, Untong bin Ali, Ahmad bin Chabun, Awang Jaya bin Awang Tahir, Pengiran Jeludin bin Pengiran Matserudin, Pengiran Amas bte Pengiran Mohd Said.

Daud bin Taha, Dayang bte Awang Sabudin, Arot bte Ayu, Tuming bte Kilali, Haji Yusof bin Muniil, Pengiran Jaludin bin Pengiran Mohd Limbang, Salmah bte Haji Hussin, Pengiran Salamah bte Pengiran Momin, Awangku Abdul Rahman bin Pengiran Jaludin, Abu Bakar bin Haji Abdullah, Sharifah Masturah bte Syed Harun.

Dayangku Fatimah bte YTM Pengiran Bendahara Pg Muda Haji Hashim, Pengiran Ali bin YTM Pengiran Bendahara Pengiran Muda Haji Hashim, Rosni bte Haji Metali, Dayangku Mariam bte Yang Teramat Mulia Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim, Md Sopian bin Abdullah, Awang Besar bin Penglima Raja Othman, Dk Zauyah bte Pg Yaakub, Halimah-ton Sa'adiah bte Awang Besar, Dayang Kula bte Bakar, Tahir bin Dullah, Wahid bin Tahir.

Md Serudin bin Haji Nasir, Azahari bin Haji Apang, Lampoh bin Rajab, Anapi bin Anai, Dr (Mrs) Shaheen Shantty Zinna, Ali Ahmad bin Haji Md Said, Hajjah Rokiah bte Zainal, Noralam bte Abdullah, Samat bin Ja'afar, Awang Besar bin Bungsu, Sahak bin Haji Abdullah, Serudin bin Mohd Tarif, Puteh bin Jukin, Johari bin Haji Johan.

Y.D.M. Datu Seri Maharaja menulis Siri ke-145

HALAL DAN HARAM: MENGAPA ?

ADA pun perkara yang shubhat dan ada kesamaran maka sayugia-lah bagi sa-orang mukallaf atau sa-orang Islam itu berhati2 dan menjauhi-nya. Perkara shubhat itu boleh jadi terdapat pada makanan, minuman, pakaian dan lain2, kerana di-antara benda2 itu ada benda2 yang tiada nyata dan terang halal haram-nya.

Sa-tengah dari dalil dalam perkara halal haram dan perkara2 yang shubhat itu ada-lah sa-bagaimana berikut :

1. Daripada Sahabat An-Nu'man bin Bashir (Radhiallahu Anhuma) telah berkata: saya telah mendengar Rasulullah (Sallallahu Alaihi Wasallam) bersabda yang erti-nya:

ELAKKAN YANG SHUBHAT

"Perkara halal itu nyata, dan perkara haram itu nyata, dan di-antara kedua-nya ada beberapa perkara yang shubhat dan kesamaran hukum-nya yang tiada di-ketahui oleh kebanyakan orang ramai. Maka barang siapa menjauhi perkara shubhat, sesungguhnya ia telah membersehhkan ugama-nya dan nama-nya. Dan barang siapa yang

melakukan shubhat neschaya ia telah melakukan perkara yang haram, sam-pama sa-orang gembala ia gembalakan binatang peliharaan-nya di-keliling kawasan larangan, hampir2 binatang peliharaan-nya itu akan memakan rumput dalam kawasan larangan. Ketahui-lah bahawa bagi tiap2 raja itu ada mempunyai larangan dan ketahu-lah bahawa larangan Allah itu ia-lah perkara yang telah Ia haramkan. Bahawa di-dalam badan itu ada sa-ketol darah,

apabila ia baik maka baiklah segala badan, dan apabila ia rosak maka rosaklah segala badan. Itu-lah dia hati manusia." Di-riwayatkan hadith ini oleh Bokhari, Muslim dan At-Tirmizi.

KAWASAN LARANGAN

Menurut riwayat Imam Abu Daud dan An-Nasa'i pula, hadith itu membawa erti: "Saya akan buat perumpamaan kepada kamu, bahawa Allah Ta'ala telah membuat suatu kawasan larangan, dan kawa-

san larangan Allah itu ia-lah apa yang telah di-haramkan-Nya, dan bahawa-nya barang siapa mengembara di-keliling kawasan larangan hampir2 ia akan masuk dalam kawasan larangan itu. Dan barang siapa masuk dalam kawasan yang di-ragukan itu neschaya ia akan rugi."

Dalam sa-buah hadith lain riwayat Imam Bokhari dan An-Nasa'i menyebutkan: "Halal itu nyata, dan haram itu nyata, di-antara kedua-nya itu ada be-

berapa perkara yang shubhat dan ada kesamaran tentang halal haram-nya. Barang siapa meninggalkan apa yang menjadi shubhat kapada-nya dari perkara2 haram, maka dia meninggalkan perkara yang terang shubhat-nya. Dan barang siapa berani menempoh yang di-shakikan dari perkara haram, maka hampir ia akan melakukan perkara yang terang haram-nya. Dan makiat terhadap Allah itu ia-lah melalui kawasan larangan Allah. Barang siapa mengembara di-keliling kawasan larangan, hampir2 ia akan masuk ka-dalam kawasan larangan itu."

WALLAHU A'ALAM

(Bersambung)



MAJLIS keshukoran Jabatan2 Kerajaan kerana sempena Puja Usia Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah di-adakan di-Masjid Omar Ali Saifuddin pada hari Sabtu. Majlis teresbut di-hadiri oleh Pegawai2 Kanan dan kakitangan Kerajaan dan di-dahului dengan sembahyang fardhu maghrib berjemaah. Sa-telah itu di-ikuti dengan bacaan Surah Yassin. Do'a Keshukoran sempena Puja Usia Baginda di-bacakan oleh YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz (gambar atas).

Pemereksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai2 dan kakitangan Bahagian Sukatan dan Timbangan Jabatan Setiausaha Kerajaan akan menjalankan pemereksaan ka-atas alat2 perkakas sukatan dan timbangan bagi tahun 1983 di-seluruh negeri.

Menurut jadual yang telah di-ator oleh pejabat tersebut pemereksaan telah pun di-mulakan pada 1hb. Ogos di-Daerah2 Tutong, Belait dan Brunei-Muara.

Pemereksaan bagi Daerah Tutong di-jalankan di-Chawangan Bahagian Sukatan dan Timbangan.

Pemereksaan di-Daerah Belait akan di-adakan di-Chawangan Bahagian Sukatan dan Timbangan.

Di-Daerah Brunei-Muara pemereksaan akan di-jalankan di-Pejabat Bahagian Sukatan dan Timba-

ngan, di-Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan.

Pemereksaan bagi ketiga2 daerah itu akan berakhir pada 31hb. Disember, 1982.

Sementara di-Daerah Temburong, pemereksaan akan di-adakan di-Rumah Kelas 'C' No 352 Pekan Bangar mulai 1hb. September hingga 1hb. Oktober, 1982.

Pemereksaan alat2 perkakas sukatan dan timbangan bagi tahun 1983 akan berakhir pada 31hb. Disember, 1982. Sa-siapa di-dapati menggunakan alat2 perkakas sukatan dan timbangan yang tidak berchap bagi tahun 1983 sa-telah berakhir-nya tempoh tersebut di-atas, tindakan Mahkamah akan di-amal mengikut kehendak Undang2 Sukatan dan Timbangan Brunei 1913 Penggal 69.

Kenaikan pangkat dan pertukaran pegawai2 Kerajaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perjawatan telah mengumomkan kenaikan pangkat 31 orang pegawai dalam Bahagian I hingga IV.

Awang Salleh bin Haji Jalil, Jurutera Kanan JKR di-naikkan pangkat sa-bagai Timbalan Pengarah Perpindahan mulai 1hb. Disember, 1981.

Pegawai Perubatan, Awang Thomas Abraham di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Perubatan Kanan ia-itu jawatan dalam Bahagian I mulai 1hb. Julai, 1982.

Dua orang Penolong Pegawai Pertanian di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Pertanian mulai 1hb. Julai, 1982. Mereka ia-lah Awg. Sabli bin Hj. Mat Yassin dan Awg. Salleh bin Omar.

Awang Dollah bin Mohamad, Pelatoh Penolong Jurukira di-naikkan pangkat sa-bagai Penolong Jurukira mulai 2hb. September, 1982. Awang Abdul Aziz bin Haji Mohd. Daud di-lantek sa-bagai Pegawai Hal Ehwal dan Kebajikan Penuntut2 Brunei di-Singapura mulai 24hb. April, 1982. Pengiran Dewa Ahmad bin Pengiran Ali Omar, Pegawai Pasport di-naikkan sa-bagai Ketua Pegawai Pasport mulai 1hb. Julai, 1982.

naikkan pangkat sa-bagai Ketua Jururawat mulai 1hb. Jun, 1982. Mereka ia-lah Dayang Noralam bte Tujoh dan Dg. Hajjah Thaibah bte Pehin Datu Perkerma Dewa Haji Abd. Rahim.

Dua orang Penolong Pengajar Teknikal Jabatan Pelajaran di-naikkan pangkat sa-bagai Pemereksa Kereta — Jabatan Pengangkutan Darat mulai 1hb. Jun, 1982. Mereka ia-lah Awang Alias bin Haji Sahari @ Ak. Alias bin Pg. Haji Ahmad @ Ak. Idris dan Awg. Hamzah bin Mohd. Jaafar.

Tiga orang Pegawai Yang Menguasai Lalu-Lintas Udara Tingkat II di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Yang Menguasai Lalu-Lintas Udara Tingkat I mulai 17hb. Mach, 1982. Mereka ia-lah Pg. Omar bin Pg. Md. Limbang, Awang Lucas Wong Boon Kuang dan Awg. Lai Bun Seng.

Awg. Omar bin Haji Ismail, Pembantu Kanan Perkembangan Ugama di-naikkan pangkat sa-bagai Penolong Pegawai Perkembangan Ugama mulai 1hb. Julai, 1982.

Awg. Othman bin Hj. Nasir, Pembantu Teknik Kanan, Awg. Yahya bin Janai, Tradesman Tkn Khas dan Awang Abd. Rahman bin Arsad/Arsat, Ju-

ruteknik Pemeliharaan Rendah RTB di-naikkan pangkat sa-bagai Pemereksa Kereta2 mulai 1hb. Jun, 1982.

Awang Abd. Wahab bin Yusoff/Yusof, Kerani Penelitian di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Penelitian mulai 1hb. Julai, 1982.

Dua orang pegawai dari Dewan Bahasa dan Pustaka di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Istilah mulai 1hb. Julai, 1982. Mereka ia-lah Awang Haji Abdullah bin Hj. Bungsu, Pembantu Perkembangan Bahasa dan Awg. Hanafiah bin Awang Zaini, Penolong Pegawai Istilah.

Dayang Hasnah bte Hashim, Pegawai Perpustakaan di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Perpustakaan Kanan. Awang Maksin bin Durahim, Penterjemah di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Perka-musan —JHEU. Ak. Mohamed bin Pengiran Haji Osman @ Ak. Mohamed bin Pengiran Othman, Tukang Kayu Pentas di-naikkan pangkat sa-bagai Tukang Lukis Kanan mulai 1hb. Julai, 1982.

Tiga orang Pemereksa Jabatan Kastam dan Eksais di-naikkan pangkat sa-bagai Pen-yelia (Luar) di-Jabatan yang sama mulai 1hb. Julai 1982. Mereka ia-lah Awang Idris

Abdullah, Awang Osman bin Duraman @ Abd. Rahman dan Awang Hassan bin Bakar.

Sementara itu Jabatan Perjawatan juga mengumomkan pertukaran jawatan dan jabatan bagi 29 orang pegawai2 kanan Kerajaan.

Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong, Ketua Yunit Latihan di-tukar sa-bagai Pegawai Pentadbir Kanan mulai 1hb. Julai 1982. Awg Alidin bin Haji Othman, Ketua Penyunting Berita di-tukar ka-jawatan Pegawai Bahasa Kanan mulai 23hb. Mach, 1982. Dayang Azizah bte Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah @ Hajjah/Ajjah, Pegawai Pelajaran di-tukar ka-jawatan Pengusaha Pelajaran Menengah mulai 1hb. Nobember, 1981. Dk. Hajjah Mariana bte Pg. Dipa Negara Diraja Pengiran Haji Abdul Momin, Pegawai Pertanian di-tukar ka-jawatan Ahli Pembiakan Tumbuh2an mulai 1hb. Januari, 1982.

Enam orang pegawai Pelajaran di-tukar ka-jawatan sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkatan I mulai 1hb. Ogos, 1982.

Mereka ia-lah Awang Suhaini bin Haji Mohd. Hassan, Pg. Mohd. Yaakub bin Pg. Othman, Awang Zainidi bin Haji Sidup, Ak. Haji Zaini bin

Pg. Haji Kamaluddin, Awang Rahman bin Haji Mohiddin dan Pg. Mustapha bin Pengiran Metassan.

Awang Saifon bin Awang Besar, Pegawai Tanah di-tukar ka-jawatan sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkat I. Awang Abdullah bin Haji Metassim, Pegawai Pertanian di-tukar jawatan-nya sa-bagai Pegawai Pentadbir Tingkat I mulai 1hb. Ogos, 1982.

Dayang Siti Hajar bte Abd. Latif, Pengurus Pentas RTB di-tukar ka-jawatan Vision Mixer mulai 1hb. Mei, 1982. Awang Lo Kit Vui, Pendafat Mahkamah Tinggi di-tukar ka-jawatan Penolong Penerima Rasmi mulai 1hb. Januari, 1982. Awang Mislil bin Haji Tuah, Penyelia Pekerjaan — Buroh di-tukar ka-jawatan Pemereksa Buroh Kanan mulai 1hb. April, 1982. Dayang Hajjah Nafisah bte Haji Mohiddin, Kerani Sulit/Juru Taip, Peranchang Bandar dan Negara di-tukar ka-Jabatan Diplomatik dalam jawatan yang sama. Dayang Bibi bte Lamat, Kerani Sulit/Jurutaip, Perubatan di-tukar ka-AMDB dalam jawatan yang sama.

Enam orang Pegawai Rancangan Tingkat I RTB di-naikkan ka-jawatan Penerbit (Radio) di-jabatan yang sama mulai 1hb. Januari, 1982. Mereka ia-lah Awang Abu Bakar bin Mohd. Yassin @Md. Noor, Awang Emran bin Mohd. Yusof, Dayang Jamilah bte Abdullah, Awang Abdullah bin Awang Damit, Awang Bahmin bin Hamdan dan Awang See Chee Kiat.

Tiga orang Pengurus Pentas RTB di-naikkan ka-jawatan Penolong Penerbit mulai 1hb. Jun, 1982. Mereka ia-lah Pg. Tajuddin bin Pengiran Tengah, Awang Haji Johari bin Pehin Bendahari Haji Omar dan Awang Abdul Gapar bin Haji Mat Salim @ Abdul Ghafar bin Haji Awang Salim.

Awg. Zaidin bin Mahmood, Kerani Tkn II, di-tukar ka-jawatan Kerani Tingkatan II — SUK mulai 10hb. Mach, 1982.

Dayang Siti Hindon bte Pehin OKSS Haji Md. Yusof, Kerani Sulit/ Jurutaip AMDB di-tukar ka-Lembaga Kemajuan Ekonomi dalam jawatan yang sama mulai 1hb. Mei, 1982.

Awang Abdullah bin Haji Laman, Kerani Tingkatan III — Imigresen di-tukar ka-Jabatan Biro Menchegeh Rasuah dalam jawatan yang sama mulai 24hb. Jun, 1982.

TANAMKAN SEMANGAT BEKERJA UNTOK MEMAJUKAN NEGARA

MARI-LAH sama2 kita terus menanamkan perasaan takwa kepada Allah Ta'ala dengan sabar menanggung kesukaran dan penderitaan dalam melakukan ketaatan dan surohan2 Allah, dan dalam menghindarkan diri dari melakukan apa2 jua yang di-larang-Nya.

Sa-tiap orang yang mempunyai chita2 untuk mencapai sa-suat perkara pasti dan wajib ia berani dan sanggup menghadapi kesukaran dan penderitaan. Kerana sa-suat itu tidak akan datang dengan sendiri-nya melainkan pasti-lah terlebih dahulu di-usahkan sa-chara bersungguh2.

IKHTIAR DAN USAHA

Mithal-nya kalau kita hendak makan buah durian, mesti-lah kita sanggup terkena duri-nya. Kalau kita hendakkan madu lebah, mesti-lah kita sanggup terkena sengatan-nya. Kalau kita hendak naik haji ka-Mekah, mesti-lah kita sanggup menghadapi bahaya menaiki kapal-terbang dan lain2 bahaya dan kesukaran sa-waktu mengerjakan haji. Demikian juga-lah dengan lain2 perkara yang semua-nya mesti-lah terlebih dahulu ada ikhtiar dan usaha Insha Allah kita akan dapat mencapai-nya.

Sebab itu-lah pepatah ada mengatakan: Bersakit2 dahulu bersenang2 kemudian. Orang yang ada chita2 tetapi tidak ada kemahuan dan semangat serta tidak sanggup menanggung derita pada mencapai-nya pasti-lah tidak akan berjaya dan

tidak akan sampai kepada chita2-nya. Orang yang sa-demikian itu dapat-lah dikatakan sa-bagai orang hanya berangan2 dan berkhayal semata2.

Sa-balek-nya orang yang benar2 ada chita2, pasti-lah ia berikhtiar dan berusaha dengan segala daya serta sanggup pula menderita demi untuk mencapai chita2-nya.

CHONTOH

Chontoh yang paling baik dalam menegakkan chita2 ini ia-lah junjungan kita Nabi Muhammad s.a.w. dan Rasul2 Allah s.a.w. yang lain. Rasulullah s.a.w. dalam menyampaikan da'awah Islamiah tidak pernah merasa putus asa dan kechewa dalam menghadapi segala rintangan dan penderitaan yang di-timbulkan oleh kaum-nya bahkan oleh sa-bahagian daripada kaum keluarga-nya sendiri. Baginda selalu benar di-maki hamun dan di-limparkan dengan kata2 yang kesat dan jahat. Baginda pernah di-sakiti dengan di-taburi pasir dan najis di-waktu mengerjakan sembahyang. Baginda pernah di-limparkan batu2 oleh budak2 nakal yang sengkaja di-suroh oleh orang2 tua yang enggan menerima da'awah Baginda.

Baginda pernah di-pujuk dan di-beri rasuah dengan harta, perempuan chanteek dan pangkat kebesaran bahkan Baginda pernah di-pakatkan untuk di-bunuh oleh kaum Quraish. Namun segala2-nya itu tidak pernah menjadikannya Baginda surut kebelakang atau berputus asa dalam menegakkan chita2 pada meninggikan kalimah Allah dan

menyampaikan da'awah Islamiah.

SIKAP MALAS

Sa-bagai raayat dan penduduk negeri ini yang mana negeri ini tidak berapa lama lagi akan mencapai semula kemerdekaan penoh-nya, kita sekalian kena-lah menanamkan semangat bekerja yang bersungguh2 untuk membangun dan memajukan negara kita. Dan kena-lah kita membuang sikap malas dan perasaan mudah putus asa atau hangat2 tahi ayam yang maseh terdapat pada sa-bahagian besar dari kita.

Allah s.w.t. pernah menegaskan di-dalam Al-Kor'an Al-Insharih ayat 5 dan 6, kira2 maksud-nya: "Sesungguh-nya berserta keshukoran itu ada kelapangan, sesungguhnya berserta keshukoran itu ada kelapangan."

Untuk mencapai segala chita2 mulia, mari-lah kita bersungguh2 berusaha, bekerja dan berikhtiar dengan tidak jemu2 dan mudah tawar hati, di-samping sentiasa bertawakkal dengan berdoa kepada Allah Ta'ala semoga kita sentiasa di-korniakan taufik dan hidayat-Nya.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 18hb Ogos, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
18hb Ogos	12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57	6.15
19hb Ogos	12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57	6.15
20hb Ogos	12.29	3.47	6.37	7.48	4.43	4.57	6.15
21hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15
22hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15
23hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15
24hb Ogos	12.27	3.45	6.35	7.46	4.42	4.57	6.15

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Manusia perlu mempunyai pegangan hidup yang sehat

SA-TENGAH ahli saikoloji moden berpendapat, bahawa kebanyakan manusia pada zaman ini menghadapi kehidupan mereka dalam berbagai2 kerisis peradapan moden. Perkataan2 saperti bimbang, putus harapan, derita, dan bermacam2 lagi perkataan yang mengandungi pengertian yang tidak sehat sudah lumrah di-perkatakan. Di-tegaskan oleh saikologis2 tadi bahawa ternyata kehidupan nenek moyang di-zaman lampau lebih nikmat, lebih bahagia, dan lebih tenteram daripada apa yang di-nikmati oleh jenarasi di-zaman yang serba maju ini. Mereka (orang2 di-zaman lampau itu) boleh dianggap sa-bagai hidup di-tengah2 kebahagiaan yang abadi sa-hingga mereka jahil tentang banyak penderitaan yang paling simple di-tanggung oleh manusia moden.

HARGA TAMADDUN

Sa-terus-nya ahli2 saikoloji tadi menambah bahawa tamaddun telah menambahkan perasaan manusia terhadap kesakitan dan sentiasa tidak tenteram. Dari kehidupan yang komplikated dan menumbuhkan berbagai2 penderitaan ini, bermaana bahawa manusia itu terpaksa membayar dengan mahal terhadap harga tamaddun yang di-warisi di-zaman ini.

Sementara golongan2 pesimis pula dengan lantang menegaskan bahawa biar macham mana pun manusia ini berpenat lelah bekerja menghabiskan tenaga untuk menentang

Bingkisan minggu ini

kegagalan dan kekecewaan namun terpaksa diakui bahawa rasa derita dan kechewa itu tetap menjadi nasib mereka. Bahawa keburokan2 itu terus memburu dan kegagalan itu tidak akan lenyap sama sekali dari kehidupan.

Mungkin benar apa yang di-takakan oleh satu pendapat bahawa manusia yang paling menderita di-muka bumi ia-lah manusia yang sangat keterlaluan menchari kebahagiaan. Kebenaran pendapat ini ia-lah oleh sebab apakala fikiran terhadap kebahagiaan membuat sa-seorang itu rindu dan ingin mencapai-nya, tetapi kerap kali yang di-ingin2kan itu lari dan menghilang dari pengejar2-nya, kerana itu akan melekat dan tertinggal di-dalam perasaan rasa bimbang, kelohan, dahaga dan kerinduan yang terus menerus.

RASA KECHWEA

Hidup dalam zaman yang penoh dengan kemajuan peradapan ini membuat sa-tiap manusia sentiasa menggunakan pemikiran bagi maksud mengimbangi darjah kehidupan dengan pengeluaran alat2 kelengkapan yang baharu. Ada kala-nya perkara ini

dapat di-atasi oleh sa-tengah pehak, tetapi terlalu banyak juga di-antara manusia itu yang jauh dari berkemampuan untuk memenuhi hasrat tersebut, yang demikian fakta yang sa-macham inialah yang akan mendatangkan rasa kechewa, putus asa dan berbagai2 ragam penyakit jiwa yang menjadi beban tanggungan kepada mereka.

Perasaan kechewa dan beranika penyakit jiwa ini di-timbulkan kerana hasrat dan keinginan hati tidak sampai memenuhi tujuan-nya. Demikian juga sifat2 chemburu terhadap kekurangan diri sendiri semakin membiak, sa-hingga kadang2 bagi mereka yang tidak ada satu pegangan yang sehat tidak akan menyadari yang mereka sa-benar-nya telah menggadaikan nilai2 kehormatan kemanusiaan mereka.

Sepatut-nya telah menimbulkan kesedaran bahawa peradapan yang ujud di-masa ini akan kita ikuti dengan kemampuan dan potensi yang ada pada kita. Pendapat ini mungkin sesuai dengan apa yang di-kehendaki oleh Allah dalam ayat yang bererti lebih kurang: "Bahawa Allah tidak akan membebaskan kewajipan kepada sa-seorang melainkan atas potensi atau keupayaan yang ada pada-nya. Sedangkan kewajipan terhadap Allah mengikut pertimbangan kemampuan kita inikan pula keperluan yang sekadar memenuhi keinginan hati bagi kebahagiaan semen-tara."

LEBEH AKTIF

Pendapat di-atas tidak-lah berma'ana bahawa kita harus berhenti pada satu titik yang hanya dalam lengkungan kemampuan kita, atau dalam pengertian yang lain tidak ada kegiatan usaha bagi mengimbangi kemajuan peradapan tersebut. Tetapi sa-benar-nya kita harus lebih aktif dan lebih melipat-gandakan inisiatif kita ka-araf itu asalkan dengan pertimbangan yang wajar terhadap nilai kemanusiaan kita. Mungkin dalam kata2 yang lalu boleh di-sebut bahawa kita berhak untuk memperoleh kebahagiaan dari apa yang di-chiptakan oleh peradapan kita, tetapi hendak-lah jangan sampai kita terpaksa mengorbankan sifat2 kemuliaan semata2 kerana kebahagiaan yang sedikit nilai-nya. Kerana itu-lah sa-tiap manusia harus bahkan perlu mempunyai pegangan hidup yang sehat, pegangan yang sa-mesti-nya di-dasarkan kepada lunas2 ajaran agama dan pertimbangan fikiran yang wajar.

Dalam hubungan ini mungkin baik untuk menjadi renongan kita apa yang pernah di-perkatakan oleh sa-orang intelek Islam Dr Ridza Shafaq yang bermaksud: "Bahawa adalalah penting untuk mendidik akal fikiran ka-araf yang tidak prejudice yang sa-benar2-nya tentang pengertian tamaddun itu boleh memperkukuh 'akidah dan iman kita, kita harus jangan melupakan hakikat yang mutlak supaya kita tidak terpisah dari nilai2 rohaniyah."

Peraduan Membacha Al-Kor'an dan Sharahan Ugama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Pertandingan Membacha Ayat2 Suchi Al-Kor'an dan Sharahan bagi murid2 Sekolah Ugama, Peringkat Sa-Negeri kali ke-19 akan di-adakan di-Dewan Raya Radio dan Talivishen, Brunei pada hari Ahad 29hb Ogos, 1982. Pertandingan tersebut di-malakan pada jam 1.30 petang dan akan di-siarkan sa-chara langsung melalui Radio Brunei.

Pertandingan ini di-anjarkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei bagian Pelajaran Ugama sempena dengan sambutan Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-36 tahun.

Sa-ramai 12 orang murid di-jangka akan mengambil bahagian dalam kedua-dua pertandingan tersebut. Yang mana di-dalam Pertandingan mem-

bacha Al-Kor'an akan di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu bahagian A terdiri dari dua peserta lelaki dan dua peserta perempuan dan bahagian B pula terdiri daripada dua peserta lelaki dan dua peserta perempuan. Sementara Sharahan hanya satu bahagian ia-itu dua peserta lelaki dan dua peserta perempuan.

Thema bagi pertandingan kali yang kesembilan belas ini ia-lah "Anak Saleh Indong Bahagia".

Di-majlis itu juga satu penyampaian hadiah2 bagi pelajar2 terbaik dari Sekolah2 Ugama Seluruh Negeri Brunei bagi tahun 1981 juga akan di-lakukan. Sementara majlis pertandingan itu juga akan di-serikan dengan satu persembahkan nashid yang akan di-persembahkan oleh penuntut2 dari Sekolah Menengah Ugama Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit, Brunei.

PELUANG CHERAH SA-BAGAI JURUTEKNIK PESAWAT HELIKOPTER

Oleh : Manaf H.A.R.

Penuntut2 yang mempunyai kelulusan BJCE dan yang kini maseh berada di-tingkatan tiga ada-lah mempunyai peluang yang cerah untuk menjadi sa-orang juruteknik pesawat helikopter menerusi satu proses pemilihan untuk mengikuti satu kursus berkenaan yang kini telah pun bermula di-Pusat Latihan Teknikal di-sini sejak hari Isnin, 2hb. Ogos yang lalu.

'Aircraft Engineering Course' atau kursus kejuruteraan pesawat udara merupakan yang julong2 kali di-perkenalkan di-negeri ini khusus diberikan kepada mereka yang ingin menjadi jurutera2 atau juruteknik2 pesawat helikopter yang berkelayakan dan berkemahiran.

Kursus ini antara-nya mensyaratkan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang berumur antara 15 hingga 17 tahun dan memegang sijil BJCE berhak memohon. Mereka juga hendak-lah mendapat kepujian dalam mata2 pelajaran Bahasa Melayu, Inggeris, Sains dan Ilmu Hisab. Pemohon2 yang berjaya akan mengikuti kursus ini selama empat tahun.

Kini sa-ramai 32 orang penuntut sedang

mengikuti kursus tersebut. Pada tahun pertama dan kedua, mereka saperti biasa akan mengikuti mata2 pelajaran di-Pusat Latihan Teknikal dengan mengutamakan kepada pengajian pengendalian asas pesawat helikopter dari tenaga2 pengajar yang berkelayakan dan berpengalaman. Tahun ketiga dan keempat, penuntut2 akan membuat 'industrial training' di-chawangan udara AMDB, bagi menjalani kursus perchubuan (apprentice course).

Walau bagaimana pun sa-belum mereka menjalani kursus perchubuan dengan chawangan udara di-tahun ketiga dan keempat, mereka di-kehendaki mencheborkan diri ka-lapangan tentera, sa-bagai pelatoh atau rekrut.

Pengetua Pusat Latihan Teknikal, Awang Anthony Liew, berkata bahawa kursus ini di-adakan ada-lah hasil rundingan dan kerjasama dengan Chawangan Udara AMDB yang telah banyak memainkan peranan penting dalam mengendalikan kursus tersebut.

"Ketika permohonan untuk mengikuti kursus ini kami bukan bagi pengambil pertama, pehak kami telah

menerima sa-banyak 550 permohonan dan kami telah terpaksa menjalankan tapisan yang teliti dan menemu-duga pemohon2 yang akhir-nya kami telah memilih sa-ramai 32 orang saja dan dari jumlah tersebut termasuk 15 orang perempuan.

Dan kalau semua-nya berjalan lancar, kami akan membuat pengambilan kedua pada awal tahun depan. Jadi maseh terdapat peluang terbuka kepada penuntut2 yang benar2 mementi lapangan ini," ujar beliau.

Menjelaskan kenapa kursus ini di-persyaratkan kepada pemohon2 berumur 15 hingga 17 tahun, Awg Anthony Liew menerangkan bahawa perengkat umur demikian amat penting bagi kursus berkenaan kerana menjelang tamat pengajian mereka nanti mereka maseh berada dalam lingkungan umur 20an.

"Dalam umur yang maseh muda ini mereka maseh mempunyai peluang yang cerah dan masa yang panjang untuk berfikir tentang karier masing2 samada ingin terus menjadi juruteknik atau melanjutkan pelajaran atau ingin berkhidmat dengan kerajaan atau



BEBERAPA orang teknishen pesawat helikopter Chawangan Udara AMDB sedang menjalankan tugas mereka di-bengkel chawangan itu yang terdiri dari teknishen2 tempatan dan luar negeri. Kerja2 demikian ini-lah nanti yang bakal di-lakukan oleh pelatoh2 berkenaan yang kini sedang menjalani latihan asas juruteknik pesawat helikopter di-Pusat Latihan Teknikal.

pehak swasta," tegas beliau.

Dalam pada itu juga penuntut2 yang berjaya dan lulus serta terpilih melanjutkan pengajian setelah menamatkan dua tahun pengajian akan di-kehendaki dan di-sharatkan menjadi tentera, dan salah satu syarat untuk menjadi tentera ia-lah pemohon hendak-lah berumur 17½ tahun ka-atas.

"Jadi-nya penuntut2 tersebut sa-telah menamatkan kursus dua tahun, mereka akan maseh berada dalam lingkungan umur 17 tahun hingga 19 tahun dan ini menepati dengan syarat memasuki lapangan tentera," ujar-nya lagi.

Dan sa-telah menjalani dan menamatkan kursus

di-Chawangan Udara mereka akan menjalani latihan asas ketenteraan sa-lama enam bulan sebelum di-tempatkan samula ka-Chawangan Udara untuk di-iktiraf menjadi juruteknik2 pesawat helikopter yang berkelayakan dan berkemahiran serta berpengalaman.

Tentang tujuan mengadakan kursus tersebut, beliau menambah yang ia-nya untuk memberi peluang kepada anak2 tempatan khususnya tenaga2 muda bagi meneroka lapangan atau jurusan yang menchabar ini, sa-lain dari untuk mendapatkan tenaga2 muda yang berkemahiran bagi mengendalikan pesawat2 helikopter AMDB nanti yang pada ketika ini pengendalian pesawat2 tersebut di-buat

oleh kaki-tangan dan juruteknik Sharikat Worldwide.

Dari itu apa yang diharapkan dari tenaga2 muda kita yang mengikuti jurusan ini dan yang bakal menjadi juruteknik yang berjaya itu tenaga2 mereka itu akan di-pergunakan untuk mengambil alih tenaga2 asing. Tidak shak lagi harapan ini satu chabaran kepada kemampuan mereka dan membuktikan kebolehan dalam meneraju pekerjaan yang sa-lama ini di-kendalikan oleh tenaga2 luar. Semoga dengan chara ini dan harapan demikian mereka akan menepati dan memenohi hasrat kerajaan untuk melihat lebeh banyak lagi lapangan2 pekerjaan terutama di-bidang teknikal di-terokai oleh anak2 tempatan negeri ini.



Pengiran Metusin



Awg Mohd Yassin



Dayang Zaliha



Dayang Salamahwati

Juruteknik2 Ukor pulang dari berkursus di-U.K.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tiga orang Pegawai dari Jabatan Ukor telah kembali ka-tanah ayer awal bulan ini setelah berjaya menamatkan kursus melukis peta yang mereka ikuti di-United Kingdom.

Dayang Salamahwati Haji Mohsin, Juruteknik Ukor, Dayang Zaliha Haji

Mohammad Said dan Awang Mohammad Yassin bin Mahali, kedua-duanya pegawai kechil teknik rendah berada di-negeri tersebut sa-lama 10 bulan.

Mereka di-hantar dibawah skim Latehan Dalam Perkhidmatan dan kursus itu di-anjarkan di-Directorate of Overseas Surveys.

Dengan kepulauan mereka ini Jabatan Ukor kini mempunyai sa-ramai tujuh orang pegawai pemetua yang menerima latehan yang sa-rupa di-tempat yang sama.

Sementara itu sa-orang lagi pegawai di-jabatan yang sama telah berjaya memperolehi ijazah B.Sc.

(in Surveying and Mapping Sciences) baru2 ini.

Beliau ia-lah Pengiran Metusin bin Pengiran Haji Matasan, Ketua Juruteknik Ukor yang telah menjalani pengajian tersebut sa-lama tiga tahun di-North East London Polytechnic di-United Kingdom menerusi skim Latehan Dalam Perkhidmatan.

Lawatan sambil belajar pegawai2 Pertanian ka-Sabah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai empat orang pegawai pertanian dan kakitangan Pusat Latehan Pertanian Sinaut telah menjadi tetamu kepada Jabatan Pertanian Sabah, sa-masa lawatan mereka ka-negeri itu baru2 ini. Mereka ia-lah Awg Shahril bin Haji Shahbudin, Penjarah, Awang Sulaiman bin Metamit, Pengurus Ladang, Awang Suhaili bin Haji Sidup dan Awang Mohammad bin Mohd Salleh, Penolong Pengurus Ladang.

Antara tempat2 yang mereka lawati di-sana termasuk-lah bahagian2 Unit2 Penghasilan

Tanaman dan Ternakan, Pusat Penyelidikan Pertanian di-Tuaran dan Pusat Latehan Pertanian di-Timbang Menggaris. Lawatan tersebut telah di-biayai oleh Shrikat Minyak Shell Brunei.

Sa-lain dari itu, keempat2 Pegawai itu juga sempat di-bawa melawat ka-kawasan2 penanaman lada sulah, kawasan tanaman sayur2an, Perubohan Kerjasama Peladang2, ladang2 buah2an chara komersial dan perbinchangan berkenaan dengan latehan, penyelidikan dan perkembangan pertanian di-Sabah.



BEGINI-LAH suasana minggu silaturahmi bagi penuntut2 yang baru memasuki kampus ITM — Gambar chsan Utusan Melayu.

Sambutan Hari Raya untuk anak2 yatim

KUALA BELAIT—Lembaga Tabong Anak2 Yatim Daerah Belait pagi Juma'at lalu, 8hb Ogos, telah mengadakan satu majlis Sambutan Hari Raya Aidil Fitri bagi anak2 yatim di-daerah itu bertempat di-kawasan Pejabat Kebajikan Belia dan Sokan di-sini.

Majlis tersebut telah diserikan dengan persembahan lagu2 dakwah oleh Kumpulan Gambus Dakwah Seri Belait, persembahan lawak jenaka dan sokan kechil bagi anak2 yatim.

Achara2 sokan kechil termasuklah lumba membawa telur dalam sudu, meniup belon hingga pecah, memancing botol, menchari barang menurut maksud dalam sampul surat dan mendapatkan hadiah2 tersembunyi, bagi kedua-dua bahagian lelaki dan perempuan.

Penolong Pegawai Daerah Belait, Pengiran Ali Hassan bin Pengiran DSLJ Haji Abas, yang juga selaku Pengerusi Lembaga Tabong Anak2 Yatim daerah itu, menasehatkan kanak2 tersebut supaya sentiasa mengamalkan sikap berbudi pekerti yang baik, jujur, amanah, sentiasa rajin belajar dan menjauhi pergangan hidup yang tidak di-ingini.

Beliau juga menggesa anak2 yatim supaya tidak menganggap yang kehilangan kedua ibu bapa akan menjejaskan kemajuan kehidupan mereka, bahkan kata-nya, Kerajaan tidak pernah memilih kaseh dalam memberikan kemudahan kepada rakyat.

Dua derma telah disumbangkan, yang masing2 berupa satu cek bernilai \$200.00 dari Awang Michael Lim dan wang sa-

banyak \$50.00 dari Dayang Rosmawati Haji Rosli.

Majlis tersebut telah diakhiri dengan upacara penyampaian hadiah2 Hari Raya kepada anak2 yatim oleh Awang Haji Puasa bin Tudin, Pegawai Daerah Belait.

Turut menghadiri majlis ia-lah pegawai2 Kerajaan di-daerah itu, ahli2 jawatankuasa Lembaga Tabong, dan penjaga kanak2.

Pemereksaan di-Daerah Temburong

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Pengangkutan Darat Brunei akan menghantar beberapa orang pegawai-nya ka-Daerah Temburong pada 23hb Ogos hingga 25hb Ogos ini.

Oleh yang demikian, semua tuan2 punya kenderaan di-daerah itu yang ingin memperbaharui lesen2 kenderaan mereka dan pemegang2 lesen memandu sementara yang telah memohon bagi ujian memandu, yang mana tarikh2 bagi ujian itu telah di-tetapkan, boleh-lah berhubung dengan pegawai2 tersebut di-Pejabat Daerah Temburong pada tarikh2 itu pada waktu pejabat dibuka.

Sementara itu, jabatan tersebut juga memaklum-

kan yang lawatan ka-Daerah Tutong yang sepatutnya di-lakukan pada 23hb, 24hb dan 25hb Ogos ini ada-lah di-batalkan dan di-ganti kepada hari Sabtu 28hb Ogos, 1982.

Pemangku wakil K'jaan S'Pura

BANDAR SERI BEGAWAN.—Awang Haji Kassim bin Haji Mohd Daud, Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik telah di-perkenankan memangku jawatan sa-bagai Wakil Kerajaan Brunei di-Singapura sa-masa Pengiran Idriss ibni Al-marhum Pg Temenggong Sahibul Bahar Pg Haji Mohammad berchuti bagi menunaikan fardhu haji.

Awang Haji Kassim bertolak ka-Singapura pada 6hb Ogos yang lalu.

PENUNTUT BRUNEI DI-TERIMA BELAJAR DI-ITM

Laporan: Timbang Bakar dari Kuala Lumpur

KUALA LUMPUR — Hampir 30 orang penuntut Brunei yang di-hantar oleh Kerajaan melalui dermasiswa untuk melanjutkan pelajaran di-Institut Teknologi Mara (ITM), Shah Alam, Selangor, merasa lega dan gembira apabila pihak Kementerian Pelajaran Malaysia membenarkan kesemua mereka itu mendaftar di-ITM untuk mengikuti berbagai kursus di-sana.

Sa-bagaimana yang dilaporkan oleh akhbar Utusan Malaysia dan Utusan Melayu keluaran 29hb Julai yang baru lalu beberapa orang dari penuntut belum di-terima pendaftaran-nya oleh pihak pendaftaran ITM kerana belum menerima pengesahan dari pihak Kementerian Pelajaran di-sini, meski pun mereka itu pada dasar-nya telah di-terima oleh ITM.

"Kerana perkara itu ada-lah memang menjadi dasar penerimaan penuntut2 baru di-sini," ujar Enchik Abdul Kadir Hassan, Dekan Hal Ehwal Pelajar ITM.

PENJELASAN

Menurut Pengiran Ali, sa-orang pegawai di-Pejabat Wakil Kerajaan Brunei di-sini, ketika di-minta penjelasan berhubung dengan kedudukan perkara itu berkata, masalah itu berbangkit ada-lah disebabkan beberapa urusan yang belum selesai di-antara pihak Kementerian Pelajaran dengan pihak yang berkenaan di-Brunei.

"Walau bagaimana pun masalah itu segera di-atasi sa-telah di-adakan

berapa perundingan dengan pihak2 yang berkenaan," ujar-nya.

Penuntut2 Brunei itu ada-lah di-antara 4,000 orang bakal mahasiswa / mahasiswi yang akan mengikuti berbagai pengajian di-Kampus ITM.

LEPASAN PTE

Menurut Dekan Hal Ehwal Pelajar ITM ketika di-temui ketika pendaftaran bermula pada 27hb Julai lalu sa-ramai 2,000 orang penuntut dari seluruh Semenanjung Malaysia telah di-terima mendaftar.

Penuntut2 Brunei yang berjaya memasuki Kampus ITM itu ada-lah terdiri dari pelajar2 lepasan Pusat Tingkatan Enam, Gadong yang berjaya dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Singapura Cambridge.

Penuntut2 Brunei itu merasa gembira kerana diberikan peluang menuntut di-Malaysia. Menurut mereka langkah Kerajaan itu ada-lah lebih baik dan bersesuaian dengan situasi dan prestasi negara Brunei yang sedang membangun, kerana suasana alam dan sosial di-Malaysia ada-lah sama dengan Brunei.

Di-samping itu beberapa orang pegawai Kerajaan juga sedang mengikuti berbagai kursus dalam perkhidmatan di-beberapa buah pusat pengajian tinggi di-Malaysia seperti Universiti Malaysia, Universiti Sains, Pulau Pinang dan Universiti Kebangsaan Malaysia.

Dengan terbuka-nya peluang seperti ini, juga yang lebih merasakan ber-

untung ia-lah penuntut2 dari aliran Melayu yang merasakan sukar untuk melanjutkan pelajaran di-negara2 barat seperti United Kingdom dan sa-bagai-nya.



Ak Abdul Rahman bin Pg Omar, mengikuti kursus Pentadbiran Awam.



Md Daud Hitam, dari DBP, mengikuti kursus Sains Perpustakaan.



Dk Noraini bte Pengiran Mohammad mengikuti kursus dalam jurusan Micro Biologi

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 18hb. hingga 24hb. Ogos, 1982.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	18.8.1982	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	18.8.1982	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	18.8.1982	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu A.H.M.Y. Kati Mahar	21.8.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjara Jerudong	21.8.1982	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Mulaut	21.8.1982	Sabtu	11.30-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	21.8.1982	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	21.8.1982	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	21.8.1982	Sabtu	4.00- 5.00 "
Di-hadapan Rumah Penghulu Kampong Serasa	22.8.1982	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama	22.8.1982	Ahad	10.15-11.15 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	22.8.1982	Ahad	11.30-12.00 T/Hari
Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara	23.8.1982	Isnin	1.45- 2.45 petang
Sekolah Melayu Haji Mohd. Salleh, Sungai Hanching	23.8.1982	Isnin	3.00- 4.00 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bgg Menengah)	24.8.1982	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	24.8.1982	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Ugama Haji Mohd Jaafar, Kampong Kiulap	24.8.1982	Selasa	2.45- 3.15 petang
Di-hadapan Rumah Penghulu Mukim Gadong, Kampong Beribi	24.8.1982	Selasa	3.35- 4.00 "
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkurong	24.8.1982	Selasa	4.30- 5.30 "



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Haji Puasa menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang anak yatim.

MAJLIS TAKLIMAT

Berganding rapat buat perundingan bagi kepentingan bersama

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penduduk2 mukim di-dalam Daerah Belait di-nasihatkan supaya menggunakan sepenuhnya khidmat Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang di-sini untuk berganding rapat membuat perundingan2 bagi kepentingan bersama.

Segala masalah atau pun chadangan2 yang berkebalikan untuk kampong masing2 dapat di-salurkan melalui pegawai2 yang disediakan oleh Kerajaan ini untuk terus di-hadapkan kepada Pegawai Daerah di-dalam mashuarat bulanan mereka.

Demikian di-tekanan oleh Pengiran Ali Hassan bin DSLJ Pengiran Haji Abas, Penolong Pegawai Daerah Belait ketika memberikan taklimat kepada peserta dari Kampong Bukit Sawat di-majlis taklimat anjoran Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan Khamis lepas.

Pejabat Daerah, menurutnya sentiasa berhubung rapat dengan orang ramai dalam menghadapi masalah dan menchari penghuraian-nya.

"Kearah usaha ini-lah maka ada-nya mashuarat Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang — di-mana mereka ini akan menghadapi laporan kampong masing2 dan meng-



Pg. Ali Hassan bin DSLJ Pg. Hj. Abas.

hadapkan segala chadangan2," ujar-nya.

Beliau menambah jika chadangan2 itu melibatkan jabatan2 lain Pegawai Daerah akan menghadap-nya kepada pehak berkenaan untuk mendapatkan jawapan, pandangan atau pun ulasan mengenai dengan perkara2 yang telah dibangkitkan dan ini akan di-maklumkan kepada Penghulu2, Ketua2 Kampong atau pun Ketua2 Rumah Panjang tadi.

Mengenai dengan kemudahan2 yang telah diberikan oleh Pejabat Daerah kepada mukim tersebut, beliau menjelaskan yang pejabat-nya telah pun membena jalan2 kechil yang sehingga kini berukuran 47.95 batu, sa-buah kelink perubatan kesihatan dan kemudahan2 perhubungan seperti radio kontrol untuk perhubungan terus dengan pejabat daerah.



PESERTA2 Majlis Taklimat bergambar ramai dengan pegawai2 Bahagian Penerangan dan Ukor sa-telah membuat lawatan ke Jabatan Ukor.

SALORAN YANG BETUL BAGI ORANG RAMAI SUARAKAN PENDAPAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menjelaskan perimustahak-nya orang ramai mendapat saluran yang betul untuk menyuarakan pendapat dan pandangan mereka sa-chara membena lagi berkesan.

Awang Haji Badaruddin yang beruchap demikian di-Majlis Taklimat kepada penduduk2 Mukim Bukit Sawat, Ulu Belait pada hari Khamis, 12hb. Ogos yang lalu juga telah menekankan perimustahak-nya saluran2 yang betul itu yang ada sa-takat ini di-majukan.

Untuk itu, kata-nya rancangan taklimat sekarang telah di-terima sa-bagai media perhubungan antara orang ramai dengan kerajaan dalam memberikan perhatian yang serius

kapada kepentingan orang ramai.

"Dalam pada itu kamu menyedari bahawa langkah memberi perhatian kepada saluran2 yang betul bagi orang ramai menyuarakan pendapat dan pandangan haruslah seiringan dengan kesediaan kedua2 pehak ia itu kerajaan dan raayat — berfikir, bersikap dan bertindak sa-chara yang munasabah dengan kepentingan kita yang sa-benar dan juga kepentingan negara," ujar-nya.

Kata-nya, tidak berguna perkara saluran2 demikian di-bangkit-bangkitkan jika tidak di-sertai dengan kesedaran tanggung-jawab terhadap kepentingan kita yang sebenar apabila peluang bersuara di-berikan.

Di-pehak orang ramai, tambah-nya sikap demikian bermula dari kesediaan menimbang satu2

kedudukan dalam hal-ehwal kerajaan.

"Dan bagi pehak2 kerajaan pula ia bermula dari kesungguhan memberi perhatian dan sentiasa berkesediaan mengesan dan mengenal pasti satu2 masaalah di-kalangan orang ramai bagi di-ikhtiarkan huraian2-nya," jelas-nya.

Pengarah Penerangan menambah orang ramai kini semakin memper-taruhkan harapan yang tinggi kepada kerajaan di-samping berupaya mengukor sa-jauh mana ke-upayaan2 kerajaan membuat keputusan bagi satu2 masaalah.

Dari perkembangan demikian, jelas-nya lagi, orang ramai antara lain memberi perhatian kepada kerajaan sebagai pembekal berbagai per-khidmatan di-samping sebagai pemimpin.



Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

Bagaimana-pun beliau menyeru orang ramai untuk mengelakkan berlaku-nya sikap ketidak-percaya kepada kewibawaan kerajaan apabila harapan dan jangkaan mereka meleset dari apa yang sepatut-nya Kerajaan itu berfungsi.

Terdahulu dalam ucapan-nya Pengarah Penerangan menjelaskan bahawa Bahagian Penerangan akan mengambil perhatian untuk orang ramai berpeluang menyuarakan masaalah2 mereka kepada pehak2 kerajaan, di-samping pehak2 kerajaan dapat mengesan fikiran, perasa-an, pembawaan serta aspirasi raayat terhadap kerajaan.

Jabatan Pertanian selenggarakan latehan mendidik kaum tani

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Pertanian sa-jauh ini telah menyelenggarakan latehan mendidik kaum tani dalam hal-ehwal pertanian agar mereka mendapat pengetahuan, pengalaman dan kemahiran dalam mengendalikan bidang pertanian masing2 samada di-segi berchuchok tanam atau ternakan.

Pegawai Pertanian Kanan, Awang Abu Bakar bin Abd. Rahman telah menjelaskan demikian ketika memberikan che-



Awang Abu Bakar.

ramah-nya di-majlis taklimat tersebut berhubung beberapa peranan dan

tanggung-jawab yang sa-jauh ini telah di-mainkan oleh Jabatan Pertanian dalam membuat masharakat tani ka-arrah menambakan pengeluaran hasil2 pertanian di-negeri ini.

"Berbagai chara informal atau luar darjah telah di-gunakan oleh jabatan ini dalam mendidik dan melateh masharakat tani dan yang paling lumrah sekali ia-lah pendidekan dan latehan yang diberikan melalui naschat2 di-ladang2," ujar beliau.

Lihat muka 9



SA-BAHAGIAN dari peserta taklimat tersebut ketika mendengar beberapa cheramah di-Bilek Taklimat, Bahagian Penerangan.

MAJLIS TAKLIMAT



Awg. Masri bin Hj. Idris, pegawai di-Jabatan Ukur (kiri) memberi penerangan kepada peserta taklimat ketika melawat Jabatan Ukur.

Tugas Jabatan Ukur melebihi dari tugas2 mengukur

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Jabatan Ukur bukan hanya bertugas mengendalikan penentuan sempadan, menanam batu2 sempadan atau menyediakan geran2 tanah kepada orang ramai, malah melebihi dari tugas2 mengukur ka-atas perkembangan dan keselamatan negara.

Awg. Mohd. Taib bin Haji Mohd. Said, Juru Ukur Kanan yang telah menjelaskan demikian menambah jabatan berkenaan juga melaksanakan rangka kerja ukur kawal bagi mengawal dan menetapkan darjah ka-atas kerja2 ukur yang terkecil.

Kata-nya Jabatan Ukur juga menyediakan peta2 yang betul dan lengkap bagi tujuan2 keselamatan, di-samping melakukan kerja2 ukur bagi tanah2 simpanan untuk projek2 kerajaan dan tanah2 yang telah di-benarkan oleh kerajaan.

Jabatan Ukur juga menurut-nya bertanggung-jawab mengawal kerja2 juru-ukur2 persendirian berlesen terutama berhubung dengan kerja2 pemecahan tanah.

Awg. Mohd. Taib menjelaskan demikian kepada peserta Majlis taklimat anjuran Bahagian Penerangan Khamis lalu juga memberitahu bahawa kerja2 pemetaan kini telah diambil alih oleh jabatan berkenaan sejak lima tahun lalu dari United Kingdom dan Malaysia yang telah mengendalikan-nya sa-belum ini.

Untuk melicinkan kerja2 pemetaan tersebut



Awg. Mohd. Taib bin Haji Mohd. Said.

kata-nya, Jabatan Ukur mempunyai kelengkapan yang sofistikated di-samping menghantar pegawai2-nya ka-seberang laut mengikuti kursus bidang berkenaan.

Menurut Awg. Mohd. Taib Jabatan Ukur menghadapi kekurangan tenaga yang berkemahiran baik di-peringkat profesional maupun juruteknik2, bagaimanapun kerja2 di-jabatan ini semakin bertambah baik untuk projek2 Kerajaan atau pun orang ramai.

"Satu usaha yang di-lakukan oleh jabatan ini bagi menampung kekurangan pekerja2 yang berkemahiran ia-lah dengan mendatangkan juru-ukur2 profesional dari luar negeri, di-samping berusaha menambah bilangan juru-teknik2 ukur tempatan dengan memberikan latihan perkhidmatan ka-seberang laut bagi pegawai2 yang berkecayaan," ujar-nya.

Awg. Mohd. Taib bin Haji Mohd. Said menyeru anak2 Brunei supaya tampil kehadapan mencheborkan diri dalam kerjaya juruteknik2 ukur menerusi peluang2 yang telah di-sediakan oleh Jabatan Pelajaran bagi melanjutkan pengajian di-seberang laut.

Sa-lepas mengikuti taklimat dari pegawai2 Pejabat Ukur dan Pejabat Tanah, peserta2 taklimat di-bawa melawat ka-berbagai bahagian Pejabat Ukur antaranya bilek simpanan peta, bilek membuat pelan, yunit pemetaan, bagi melihat sechara dekat bagaimana kerja2 pengeluaran peta dan geran di-jalankan.

TINDAKAN KA-ATAS PEMILEK2 TANAH YANG TIDAK MENJELASKAN BAYARAN CHUKAI

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Pejabat Tanah Daerah Belait telah mengeluarkan surat2 saman sa-bagai tindakan ka-atas tuan2 punya tanah yang tidak menjelaskan bayaran2 chukai tanah.

Terdapat kira2 300 daripada 3,500 pemilek2 tanah di-daerah ini telah tidak menjelaskan chukai tanah mereka dari tahun 1971 hingga 1979.

Pegawai Tanah Kanan Belait, Awang Abu Bakar bin Haji Safar, mengingatkan, "Chukai tanah yang di-jelaskan setiap tahun itu akan membuktikan yang pemilek berkenaan sa-kurang-nya menunjukkan keinginan-nya untuk memilek tanah sa-terus-nya."

Beruchap di-Majlis Taklimat bagi Mukim Bukit Sawat Khamis lalu, Awang Abu Bakar menambah-kata, bayaran chukai tersebut tidak-lah seberapa tinggi nilai-nya jika di-bandingkan dengan belanja pengutipan-nya.

Kata-nya, pemilek tanah sa-patut-nya tidak payah di-bubut2 dan ditageh2 dalam menjelaskan chukai2 berkenaan yang mana kerja2 sa-umpama ini ada-lah membazirkan tenaga Kerajaan.

Mengenai permohonan tanah2 positan, Awang Abu Bakar menasihatkan pemohon2 tanah positan di-Daerah Belait yang permohonan mereka belum di-tolak oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam Majlis Mashuarat Menteri2 tetapi maseh belum mendapat sebarang keputusan, supaya dapat menghadapi surat kepada Pegawai Tanah Kanan di-daerah itu bagi kemudahan memproses dengan chepat permohonan mereka.

Surat tersebut, jelas-nya, hendak-lah mengandungi keterangan2 seperti nombor2 positan, salinan resit2 berkenaan dan lain2-nya, yang akan membolehkan jabatan yang berkenaan menghubongi pemohon2.

Dalam tempoh satu setengah tahun, jelas-nya lagi, Pejabat Tanah Daerah Belait hanya dapat memproses lima permohonan tanah positan sahaja bagi kawasan Mukim Bukit Sawat.

Bagaimanapun tambah-nya maseh ada lagi positan2 dari Mukim Bukit Sawat yang maseh belum di-keluarkan geran-nya sa-hingga ka-hari ini. Beliau mengesa supaya pemohon2 yang berkenaan meng-

hubongi pejabat2 tanah berkenaan bagi keterangan lanjut, dan tidak hanya menunggu2 dan merung-gut2.



Awg. Abu Bakar bin Hj. Safar.

Permohonan tanah TOL sa-makin bertambah

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Permohonan2 bagi tanah T.O.L. yang baru semakin bertambah, di-mana dalam tahun 1981 hingga 1982, Pejabat Tanah Daerah Belait mempunyai lebih 140 permohonan untuk di-proses.

Lebih 50 permohonan telah di-berikan kebenaran sementara lebih 60 permohonan lagi telah di-pereksa dan di-antara-nya sedang dalam rangka pemetaan, sementara yang lain maseh menunggu pandangan2 dari lain2 jabatan.

Awang Abu Bakar bin Haji Safar, Pegawai Tanah Kanan Belait berkata jumlah T.O.L. yang di-benarkan setakat ini ia-lah 150, ia-itu 100 permohonan bagi tahun 1971 hingga 1980 dan 50 permohonan bagi tahun 1981 hingga 1982.

Dari jumlah tersebut kata-nya hanya kira2 100 permohonan sahaja yang aktif dan di-usahakan,

sementara satu pertiga lagi tidak di-sambong dan tidak di-usahakan.

Awang Abu Bakar, seterusnya mengingatkan pemohon2 TOL supaya menghadapi permohonan dalam bentuk surat yang terang, lengkap dengan peta tapak yang dipohonkan, dengan menyebut tujuan permohonan dan keterangan dari permohonan dan permohonan hendak-lah di-kirim melalui Ketua Kampong dan Penghulu Mukim yang berkenaan sa-belum di-hadapi kan Pejabat Tanah.

Permohonan bagi menyambung tanah TOL, kata-nya hendak-lah dibuat sa-belum 31hb. Disember pada tiap2 tahun atau lebih awal dari tarikh tersebut dengan menyatakan tujuan menyambung dan menyertakan bilangan fail kebenaran, salinan2 kebenaran dan lesen TOL yang lalu.

"Masaalah pulau buah dan bekas belukar yang tidak di-beri kebenaran, Pejabat Tanah tidak mempunyai keterangan dan tanggung-jawab bagi mengiktirafkan mana2 tanah tuntutan dari pehak yang konon-nya mengangap satu2 kawasan itu adalah waris mereka kechuali kawasan2 tersebut ada-lah di-atas tanah2 bergeran atau di-pohonkan sa-chara TOL," jelas Awang Abu Bakar.

Awang Abu Bakar menarek perhatian bahawa tanah TOL tidak-lah dapat untuk di-benarkan sa-wenang2-nya, umpama-nya, memohon sa-luas2 keinginan hati dengan tujuan mengulung2 tanah bagi anak2 yang belum dapat mengusahakan-nya sendiri, tetapi perhatian akan di-berikan pada mereka yang benar2 mahu bergantung hidup pada tanah tersebut.

Latehan mendidek kaum tani

Dari muka 8

Sa-lain dari itu, tambah-nya, kursus2 pertanian juga sentiasa diadakan di-kampung2 terutama kerja2 praktikal dan amali sesuai dengan jenis2 pertanian yang di-kendalikan oleh penduduk2 kampung berkenaan.

Kata-nya pehak pertanian juga mengadakan hari2 pertunjukan dan pameran seperti 'Hari Peladang' dan sebagainya, yang bertujuan untuk meningkatkan pengetahuan ladang dan mendedahkan kepada petani2 untuk meninjau perkhidmatan2 yang telah di-jalankan oleh Jabatan Pertanian.

Ketika menjawab salah satu masaalah yang di-kemukakan oleh sa-orang peserta taklimat mengenai

peranan Jabatan Pertanian dalam memberikan kemudahan perkhidmatan2 pertanian beliau menjelaskan, perkara tersebut memang merupakan tanggung-jawab Jabatan Pertanian.

"Sa-takat ini Jabatan Pertanian telah pun memberikan perkhidmatan2 seperti parit dan tali ayer, rachun2, jentera pembajak, bahan baja dan lain2 sa-chara perkhidmatan, sa-paroh harga atau murah kepada masyarakat tani," jelas beliau.

Menjawab pertanyaan tentang mengadakan lawatan2 sambil memerhati antara kumpolan peladang2 di-negeri ini, Awang Abu Bakar berkata, Jabatan Pertanian sentiasa mengusahakan, menyusun atau mengatorkan lawatan sa-demikian mital-nya ka-steshen2

pertanian di-negeri ini atau bertukar2 lawatan antara kumpolan petani yang berlainan kampung.

"Kerana melalui lawatan sa-umpama itu mereka akan dapat memperluaskan pandangan dan pengalaman yang mereka fikirkan berfaedah jika mereka ingin mencapai kemajuan dan kejayaan dalam kerjaya mereka," kata-nya.

Jabatan Pertanian juga, jelas-nya lagi sentiasa mengambil tindakan dan dayausaha dalam ranchangan2 sekim tanaman seperti kelapa, kopi, lada suluh, buah2an dan tanaman rumput untuk lembu, dan sekim2 ini maseh di-bukakan kepada mereka yang berminat dan dapat memenuhi syarat2 sekim berkenaan.

"Sekim yang di-jalankan itu memberikan bantuan yang lengkap kepada petani2 yang mengambil bahagian dengan kemudahan2 seperti pembersihan kawasan dan pemberian benih serta baja2 kimia kawalan musoh dan penyakit sa-hingga-lah tanaman2 mereka itu mengeluarkan hasil," terang-nya.

PEMENTASAN PESTARIA DI-TEMBURONG

Beberapa orang penyanyi berbakat
akan menjayakan pestaria

Sempena Hari Keputeraan

Kebawah Duli Yang Maha Mulia

BERSEMPENA dengan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei ke-36 tahun bagi Daerah Temburong, Bahagian Melayu Radio Brunei akan menganjorkan satu pementasan pestaria bertempat di-Padang Kechil Pekan Bangar Temburong pada hari Rabu 25hb Ogos 1982 mulai jam 9.00 malam.

Persembahan tersebut akan di-serikan dengan berbagai2 persembahan, seperti nyanyian daripada penyanyi2 jempukan umpamanya, bekas juara Bintang Kechil 1982 Dayang Raezah Md Zain, Ak Sofian Pg Anak Hashim. Penyanyi2 Mutika, Dk Fari-

dah Pg Damit dan beberapa orang penyanyi2 yang berbakat.

Di-samping itu, empat buah tarian akan di-persembahkan. Tiga dari penari2 RTB dan satu dari kakitangan tiga gabungan (Bahagian Melayu, Inggeris dan China). Dan untuk menyerikan persembahan itu nanti, gabungan pelawak, Zaini, Gellin Haji Ahim dan Idris Ahmad di-undang untuk membawa para penuntun bergelak ketawa.

Kombo RTB pimpinan Abdul Razak Haji Manggong, akan mengiringi dari awal hingga akhir.

Dayang Raezah Md Zain dan Ak Sofian Pg Anak Hashim, turut di-undang untuk menjayakan Pestaria bagi Daerah Temburong pada 25hb Ogos 1982.



DAYANGKU Faridah Pg Damit, penyanyi dari Daerah Temburong membawakan beberapa buah lagu di-persembahkan pestaria pada 25hb Ogos, 1982.

Sandiwara minggu

UNTOK persembahan sandiwara radio minggu ini, para pendengar akan mengikuti satu lagi kisah kekeluargaan yang memerlukan tanggong-jawab dan perhatian.

DEMI ADI tulisan Dayang Zain.

Rujinah yang tertua adek-nya terbil-aleh tugas terhadap mana pun tap di-laksanakan chuali dengan putusan berapanya.

Rujinah supaya adek berjaya naman jaran-nya mengambil

SIARAN LANGSUNG

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei akan menyambong siaran-nya 24 jam dua hari berturut2 ia-itu pada hari Selasa dan Rabu, 24hb dan 25hb Ogos 1982 akan datang.

Tujuan di-adakan siaran langsung itu, Bahagian Melayu akan dapat menolong orang ramai terutama keluarga jemaah2 haji yang akan bertolak meninggalkan Brunei pada hari2 yang di-sebutkan, mengikuti perkembangan atau pun perubahan masa keberangkatan jemaah2 haji yang telah pun di-jadualkan. Pengumuman akan di-buat dari masa ka-semasa.

UJI-LAH BAHASA KITA

Resepi minggu ini:

RENDANG AYAM LADA HITAM

Bahan2-nya : —

1 ekor ayam yang berat-nya 3 kati (di-siang dan di-potong kechil2) garam, lada hitam giling sa-chukop rasa minyak yang banyak untuk menggoreng)

2 batang serai (di-lumatkan)

1 helai daun kunyit

2 helai daun limau purut

2 chawan pati santan

2 biji limau nipis ambil ayer-nya.

Bahan2 untuk di-giling : —

1 inchi halia

8 ulas bawang putih

12 ulas bawang merah

1½ inchi kunyit

12 biji lada merah

½ chamcha besar garam

¾ chamcha gula

5 biji buah keras

1 chamcha jintan putih (di-goreng tanpa minyak)

Chara membuat-nya : —

Ayam di-champor dengan garam dan lada hitam sa-hingga rata. Simpan selama 20 minit, panaskan minyak yang banyak gorengkan ayam tadi sa-hingga kuning dan toskan.

Kurangkan minyak sa-hingga satu chawan masukkan rempah2 yang di-giling hingga pechah minyak. Sudah itu masukkan pati santan dan ayer limau nipis masak hingga pechah minyak. Masukkan ayam dan serbok perasa sa-chukop rasa, kachau sa-hingga rata, masak sa-hingga keluar minyak, angkat dan dihidangkan.



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung
menunaikan sembahyang Fardhu
Maghrib.

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
8.15 malam
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

18HB OGOS

PAGI: 7.30—Sudut Pelita, 8.30—Taman Mekar (SU), 9.00—Permintaan Pagi Rabu, 10.15—Rampaijan Joget, 10.30—Rimba Raya, 10.45—Riang Ria, 11.00—Dendang Azim Tjan, 11.30—Autograph Pendengar. T/HARI: 1.30—Hiboran. PETANG: 2.00—Dunia Wanita (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Gazal (SU), 4.00—Tinjauan, 4.15—Senandung Budaya, 4.30—Bangsawan Di-Udara (Yatim Mustapha), 5.00—Serbanika Hiboran, 6.15—Bingkisan Hari Ini, 6.25—Senandung Senja. MALAM: 7.00—Rangkaian Lama dan Baru, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45—Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

21HB OGOS

PAGI: 8.30—Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00—Riang Ria, 9.15—Soalan Di-Udara, 9.30—Pileban Pendengar, 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari, 11.30—Hiboran Untuk Adek2. T/HARI: 1.30—Lagu2 Dari Film, 1.45—Selingkar Madah. PETANG: 2.00—Permintaan Hujung Minggu, 3.15—Apa Pendapat Awda (SU), 3.30—Cherpen dan Solakan (SU), 4.00—Mutia Asli (SU), 4.30—Fukas Radio, 5.00—Rangkaian Lama dan Baru, 5.45—Senandung Senja, 6.15—Lagu2 Asli, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Hiboran (SU), 9.00—Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45—Uji-lah Bahasa Kita (SU).

di-Daerah Belait, 10.15—Titian Budaya, 10.30—Sandiwara Radio, 11.00—Istiadat Mengadap di-Dewan Kemasharakatan Belait. T/HARI: 1.00—Pertandingan Aslirama Suku Akhir siri ke-8. PETANG: 2.00—Bahas dan Kuiz Sekolah2, 2.30—Hiboran, 3.10—Panduan Sokan, 3.20—Irama Gembira, 3.30—Majallah Sokan, 4.00—Chitra Wara, 4.30—Tetamu Radio, 5.00—Hiboran, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Hiboran Ria, 8.30—Suara Parajurit, 9.00—Keronchong (SU), 9.45—Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama dan Baru).

Ketani, 5.00—Pilehan Juruhebah, 6.15—Senandung Senja, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Senandung Ria, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Ku Tujukan Lagu, 9.45—Langgam Suara.

HARI SELASA

24HB OGOS

PAGI: 8.30—Suara Parajurit (SU), 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Permintaan Kaum Wanita, 10.15—Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30—Rampaijan London, 10.45—11.00—Autograph Pendengar (SU), 11.30—Gazal. T/HARI: 1.30—Lukisan Masharakat (SU). PETANG: 2.00—Ku Sampaikan Salam, 3.15—Gema Silam, 3.30—Suara Kugiran (SU), 4.00—Gema Keronchong (SU), 4.30—Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00—Varia Peristiwa, 5.15—Sayu dan Merdu, 6.15—Lagu2 Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Ruangan Ketani (SU), 7.30—Majallah Radio, 8.30—Permintaan Sukaramai, 9.00—Fukas Radio (SU), 9.45—Selingkar Madah (SU).

HARI KHAMIS

19HB OGOS

PAGI: 8.30—Siaran Langsung Perbarisan Hari Keputeraan DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei di-Daerah Temburong, 10.15—Dendang Antarabangsa, 10.30—Rampaijan London, 10.45—Anika Lagu, 11.00—Istiadat Mengadap di-Dewan Kemasharakatan Temburong. T/HARI: 2.00—Keronchong, 2.30—Tetamu Radio (SU), 3.15—Hiboran Petang, 3.30—Rimba Raya (SU), 3.50—Instrumental Ingeris, 4.00—Sandiwara Radio (US), 4.30—Majallah Ugama, 5.00—Lagu2 Berirama Gambus, 6.15—Irama Dakwah, 6.25—Bingkisan Hari Ini. MALAM: 7.00—Bachaan Surah Yassin, 7.15—Lagu2 Asli, 7.30—Majallah Radio, 8.30—Bimbingan Al-Kor'an, 9.00—Tafsir Al-Kor'an, 9.45—Hidayat.

HARI AHAD

22HB OGOS

PAGI: 8.30—Siaran Langsung Perbarisan Hari Keputeraan DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei

HARI ISNIN

23HB OGOS

PAGI: 8.30—Serbanika Hiboran, 9.00—Dendang Antarabangsa, 9.30—Pilehan Pendengar, 10.15—Berdendang Dengan-Ku, 10.30—Sains dan Perusahaan, 11.00—Permintaan Sukaramai. T/HARI: 1.30—Senandung Seloka (SU). PETANG: 2.00—Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30—Hiboran, 3.15—Rampaijan Joget, 3.30—Mari Berpantun, (SU), 4.00—Dendang Remaja, 4.30—Ruangan

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 18TH — 24TH AUGUST, 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT
8.00 Easy listening music
8.45 Light orchestral music
9.30 Classical Music.

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except Fridays and Sundays

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Battle of Words: St. Andrew's vs. STPRI (repeat)
11.30 Children's Half Hour

8.45 Perspective: Whither the Environment... from Stockholm to Nairobi and Beyond
9.00 Music Pleasant and Unpleasant — 8
9.30 Country Club — 1

Saturday

P.M.
8.00 Melody Time
8.45 Animal, Vegetable or Mineral
9.30 Top Of The Pops.

12.00 Soundtrack of The Sixties
12.45 My Music
1.15 15-Minute Theatre: "The Dissolution of Dominic Boot" by Tom Stoppard
8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Strictly Instrumental
9.30 An Evening with Rolling Stones (Pt. 2)

Sunday

A.M.
11.00 Practical World
11.15 This Is My Song
11.45 London This Week

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle
9.30 All That Jazz — 10.

Tuesday

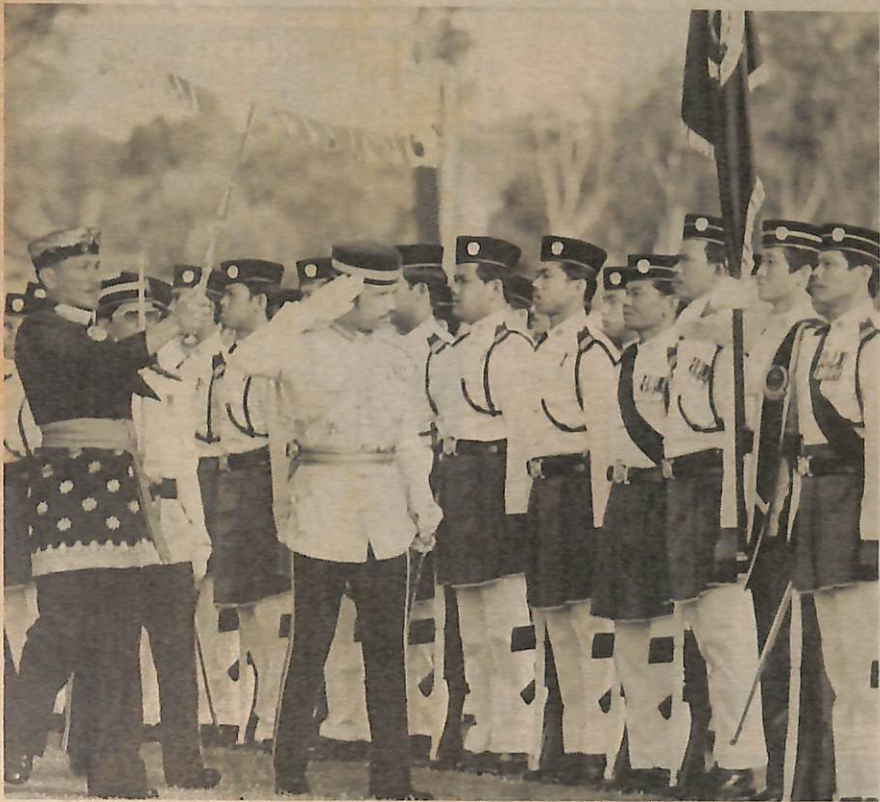
JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT
P.M.
8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood

12.00 Animal, Vegetable or Mineral
12.45 Interlude for Music
1.00 Top of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 Battle of Words 1982: BES vs St George's (Lower)
8.30 English Examined
8.45 Diabates—a feature by John Wilkins
9.30 Drama: The Detective by Robert Barr. Tonight's episode: "Operation Homecoming".

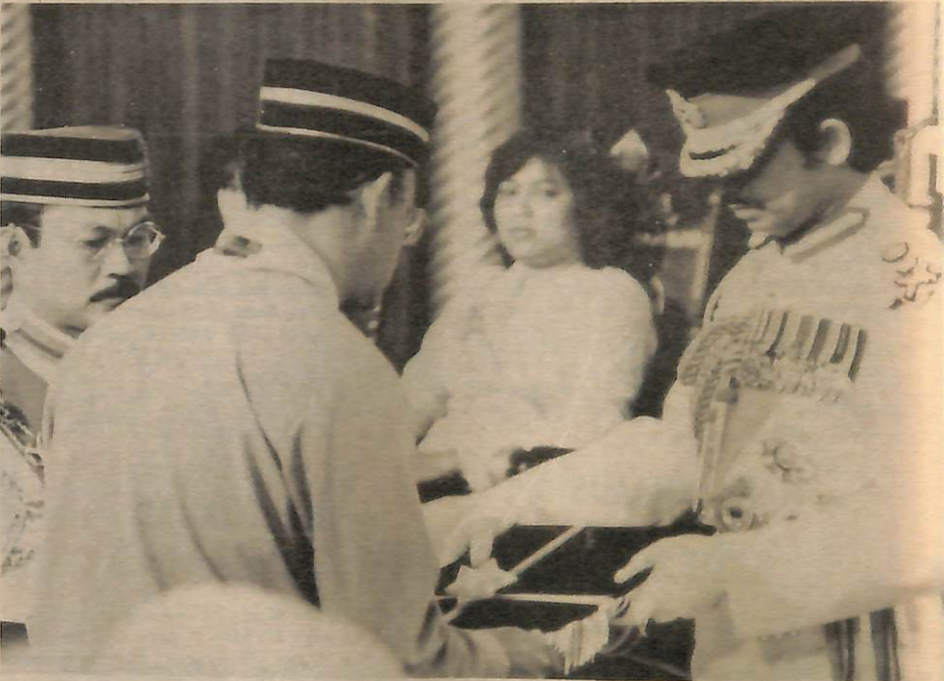
Gambar2 di-sekitar Istiadat Perbarisan, Istiadat Mengada



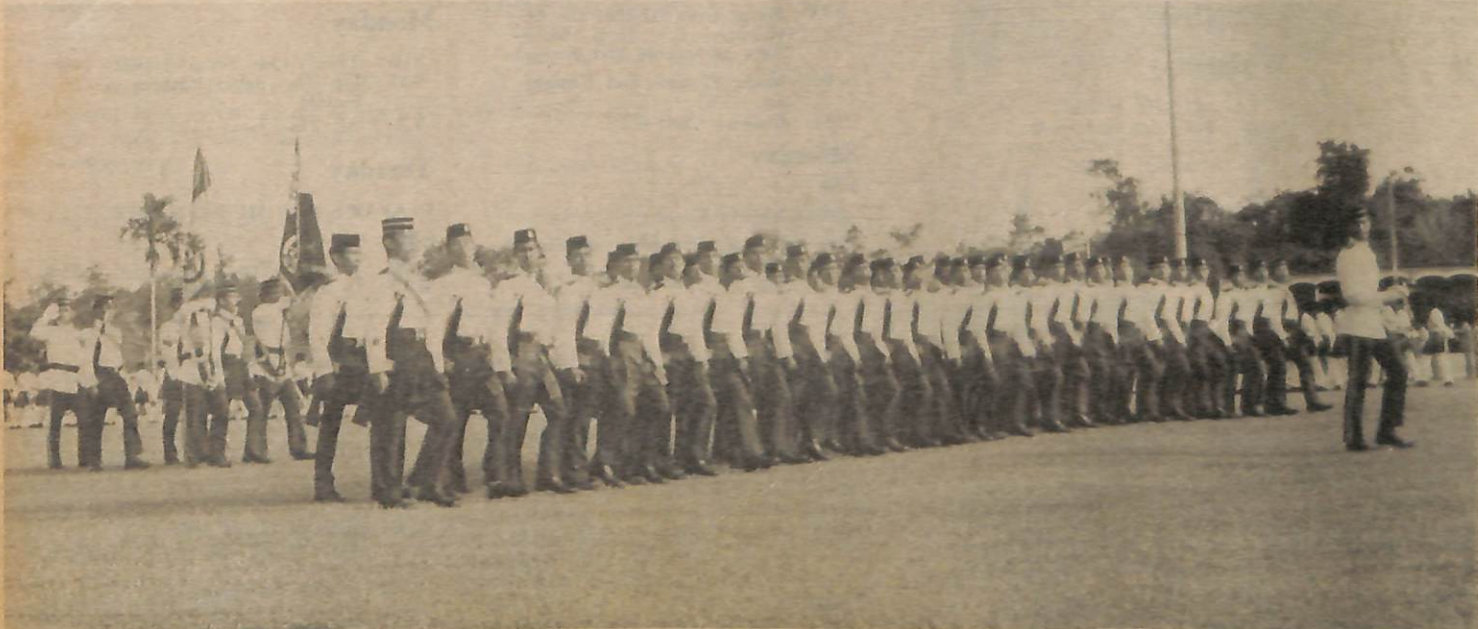
KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia memberi selut ketika melintasi Panji2 Pasokan Pulis Diraja ketika memereksa perbarisan kehormatan yang mengambil bahagian di-Istiadat Perbarisan Kehormatan sempena perayaan Keputeraan Baginda yang ke-36 tahun di-Stadium Hassanal Bolkiah, Gadong.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia membalas tabek hormat dari ketua2 pasukan yang beruniform mengambil bahagian di-istiadat itu.



ANTARA jemputan khas (gambar kiri) yang terdiri dari pegawai2 pasukan bersenjata yang turut menghadiri Istiadat Perbarisan itu dan gambar atas Kebawah Duli Yang Maha Mulia sedang menerima ucapan keshukoran yang tidak di-bacha dari wakil Persekutuan Pengakap Negeri Brunei di-Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau.

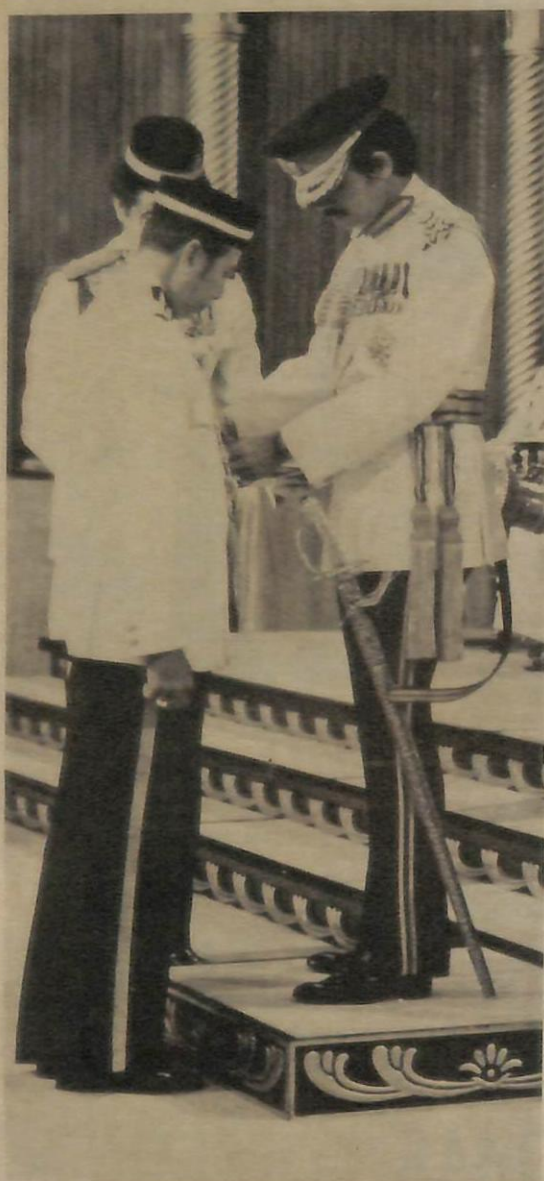


BARISAN yang terdiri dari anggota Pasokan AMDB dengan langkah yang segak dan terator dengan di-iringi oleh Pasokan Panji2 Diraja dan Panji2 Pasokan berjalan lalu di-hadapan pentas Diraja di-Istiadat Perbarisan itu.



YTM Paduka Seri Pengiran Anak orang Pandu Puteri ada-lah antara y but dan di-sebelah kanan ia-lah Peng

dan Mengorniakan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan (gambar atas) mengorniakan Bintang Kebesaran Negeri Brunei, Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Pertama — SPMB kepada YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussein.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri bersemayam di-Singghasana di-Istiadat Mengadap dan Mengorniakan Bintang2 Kebesaran di-Lapau.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia (gambar kanan) mengorniakan Bintang Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — DPMB, kepada Penguasa Polis Dk Noralam binti Pengiran Haji Mahmud.



steri Mutawakillah Hayatul Bolkihah dengan pakaian seragam sa-
terut berangkat menyaksikan Istiadat Perbarisan Kehormatan terse-
Cheteria.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia mengorniakan Bintang Darjah Seri Ugama Negeri Brunei Yang Amat Bersinar Darjah Ketiga — SSUB kepada Awang Haji Abdul Aziz bin Juned.

RANCHANGAN

TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 18HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 NATURE WATCH : "Garry Duke and Pat Redig"
- 5.30 BLACK STAR
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 JOE'S WORLD
- 6.30 THE PRETENDERS
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.42 PRETENDERS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 KING'S CROSSING : "Friday's Child"
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 KING'S CROSSING — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL
- 8.55 TO THE MANOR BORN
- 9.25 QUINCY : "Shadow Of Death" Penyasatan Quincy mendapati sa-orang jururawat mempunyai tanda2 stress sa-lepas pengalaman bertugas di-Vietnam.
- 10.15 MIDWEEK MOVIE : "A Shining Season" Dari kisah benar sa-orang olahragawan yang mengidap cancer. Di-tahun akhir hayat-nya dia telah aktif melateh beberapa orang chachat untuk bersokan. Satu dari pasokan yang di-lateh-nya mendapat kejayaan chemerlang. Pelakun2 : Timothy Bottoms, Rip Torn, Allyn Ann Mcclerie. dan lain2.
- 11.45 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 19HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FITRI RAMA (Ulangan)
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FLINTSTONE FROLICS
- 6.30 WILD KINGDOM : "First Winter of the Bobcat"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.42 WILD KINGDOM — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY : "Shgoratchx"
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 BUCK ROGERS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 TAKLIMAT HAJI
- 9.20 DUNIA MINGGU INI
- 9.50 ROUGHNECKS
- 10.40 MORECAMBE AND WISE SHOW
- 11.10 TODAY'S FBI : "Energy Fraud" Bob Slater dan ejen2-nya menyiasat kes yang melibatkan pembunuhan dan penyelewengan saluran minyak tanah.
- 12.00 THAT'S HOLLYWOOD : Tom Bosley kembali lagi untuk memandu kita mengenali keagungan Hollywood dalam industri perfileman dunia.
- 12.30 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 20HB OGOS

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

- 12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAZKIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 TAKLIMAT HAJI (Ulangan)
- 1.45 GAMES PEOPLE PLAY
- 2.30 THE BIG VALLEY : "Night In A Small Town"
- 3.15 DRAMA : Kerbau" (Ulangan)
- 3.47 AZAN ASAR
- 3.50 DRAMA —sambongan
- 4.10 KUNTUM SENI
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 4.45 MUNCH BUNCH
- 5.15 SONG BOOK
- 5.30 HEALTH FIELD
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 ABC CHILDREN INTERNATIONAL : "May Day, May Day" Bhg. 1
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.42 ABC CHILDREN INTERNATIONAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 JESSICA NOVAK : "Man In The Street" Ketika berwawancara untuk ranchangan "Man In The Street" Jessica pernah senyum kepada sa-orang lelaki yang tidak di-kenali-nya. Lelaki itu jadi "gila sayang" dan seterusnya selalu menghamun kehidupan Jessica.
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 JESSICA NOVAK — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 BIMBINGAN HAJI
- 8.35 RANCHANGAN TIGA MINIT
- 9.05 MOVIOLA (Episod terakhir)
- 9.55 KEEP IT IN THE FAMILY : "Game People Play"
- 10.25 GUSTI
- 10.55 THE NEW TOM JONES SHOW : Dionne Wadwich and Andrey Landers.
- 11.25 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 21HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE ALL NEW POPEYE SHOW
- 6.30 BARRIERS
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.40 BARRIERS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 TRAPPER JOHN M.D. : "Hate Is Enough" Trapper John dan Dr Gonzo sama berpendapat bahawa pakar bedah, Dr Philipin Montague ia-lah sa-orang ketua kumpulan Ku Klux Klan.
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 TRAPPER JOHN M.D. : — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 MARI MEMASAK : "Rendang Ayam Lada Hitam" Resepi-nya di-siarkan di-muka lain dalam akhbar ini.
- 9.20 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA : "Manis Manis Sombong"

- 10.50 LATE NIGHT MOVIE : "Course Of The Swamp Creature" Ketika sa-orang ahli kaji-bumi, dua orang lelaki dan sa-orang wanita chatek mengendalikan projek chari-gali minyak di-satu kawasan yang bichak mereka bertemu dengan sa-orang doktor yang membuat satu experiment untuk menchipta makhluk yang berben-tok sa-bahagian manusia dan sa-bahagian reptilia. Pelakun2 : John Agar, Francine York, Bill Williams dll.
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 22HB OGOS

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN
- 2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.15 BUGS BUNNY (Siri baru)
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 KALONG ANEKA (Ulangan)
- 3.45 AZAN ASAR
- 3.48 KALONG ANEKA — sambongan
- 3.55 LITTLE KIDS DYNAMITE ALL STAR BAND
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 FIRST AID : "Plaster Prevents Infection"
- 5.10 THE BRENDON CHASE : "The Picnic"
- 5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 KWICKY KOALA (Episod terakhir)
- 6.30 HARPER VALLEY : "Low Moon"
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.40 HARPER VALLEY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SHANNON : "Gotham Swansong"
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 SHANNON — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ASLIRAMA No. 1 (Separoh akhir)
- 9.20 THREE'S COMPANY : "My Sister's Keeper"
- 9.50 DOCUMENTARY : Coral Island
- 10.20 CALEB WILLIAMS
- 11.20 TALES OF THE UNEXPECTED : "A Girl Can't Always Have Everything" Suzy selalu mengambil segala sa-suatu yang di-mahu-nya dengan tidak meng-indahkan perasaan orang lain — tetapi akhir-nya minta pertolongan kepada Pat.
- 11.50 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 23HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 MUNCH BUNCH
- 5.15 THE ALL NEW PINK PANTHER SHOW
- 5.35 CAMP WILDERNESS SPECIAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THAT'S INCREDIBLE
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.40 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SIMON AND SIMON :



SHANNON — Kisah sa-orang detektif yang ingin membuat nama dengan pekerjaan-nya dalam pasukan "S" Skuad yang termashor di-San Francisco. Dia juga terpaksa mengasoh dan membesarkan sa-orang anak lelaki-nya. Episod pertama dari siri ranchangan ini telah pun di-siarkan pada hari Ahad lepas kira2 jam 7.15 malam.

"Thanks For The Memories" A.J. dan Rick Simon sanggop mengumpul kan bekas kawan2 sekolah mereka untuk menjayakan class reunion. Dengan tidak di-sedari salah sa-orang dari mereka telah menjadi sa-orang penjenayah.

- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 SIMON AND SIMON — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 MR HORN (Episod terakhir)
- 9.50 COSMOS : "Blues For A Red Planet"
- 10.50 GEORGE AND MILDRED : Nappy Days
- 11.20 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 24HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 MAGIC STAR TRAVELLER
- 5.30 RAINBOW
- 5.45 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NATURE OF THINGS : "Skin Flicks"
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.40 NATURE OF THINGS — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CODE RED : "Happy Birthday"
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 CODE RED — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 WORLD AT WAR : "Final Solution" Bhg. 2
- 9.30 VEGAS : "Backlash" Dan Tanna di-upah oleh Katherine Wilson untuk menyiasat anak perempuan-nya berumur 15 tahun yang ber-kelakuan ganjil.
- 10.20 MOVIE : "Station Hawaii"
- 11.50 SIARAN TAMAT.

Radio minggu ini:

SAPERTI TERSEBUT DI-ATAS

PERKARA - NYA kechil. Damit. Tidak penting. Kerana itu sa-lama ini orang tidak perlu ambil pusing. Maklum-lah, apa sangat yang akan dilihat pada yang kechil-kechil dan pada perkara yang tidak

penting itu. Itu soal remeh-temeh. Lebih kurang dengan perkara tanah T.O.L. saja. Banyak lagi perkara mustahak yang harus di-fikirkan. Soal hidup mati bumiputera mithal-nya. Tetapi kesalahan yang kechil itu sangat menjolok mata. Saperti habok yang sa-besar zarah, jika ia gugor kabiji mata, kabor jua pandangan jadi-nya.

Perkara yang tidak penting itu ia-lah "SAPERTI TERSEBUT DI-ATAS". Seringkali bila pencheramah-pencheramah radio enak2 menyampai cheramah-nya yang berpandukan kertas, mereka tidak ketinggalan menggunakan perkataan "SAPERTI TERSEBUT DI-ATAS". Susunan perkataan itu di-fikirkan sesuai untuk para pembachabukan untuk para

pendengar. Kerana bila bertemu dengan susunan perkataan "SAPERTI TERSEBUT DI-ATAS" lantas mata para pembacha tadi boleh menjalar semula — jika perlu — ka-bahagian atas renchana yang sedang di-bacha-nya. Tetapi jika sa-seorang pencheramah di-radio menggunakan susunan perkataan "SAPERTI TERSEBUT DI-ATAS" kemana para pendengar harus memandang. Jika memandang ka-atas terlihat loteng atau langit2 rumah. Jika di luar jendela nampak langit atau puchuk2 kayu.

Pada hemat kita, susunan perkataan itu lebih sesuai di-gantikan dengan "SAPERTI YANG DI-SEBUTKAN TADI". Sebenarnya perbezaan antara teknik pe-

nulisan di-akhbar dan radio memang terdapat walau pun jurang perbezaan-nya tidak begitu luas tetapi jika perkara yang kechil itu di-ketepikan saja akibat-nya boleh menghilangkan kesan efektif cheramah tersebut.

Berchakap mengenai efektif atau tidak, maka biasa-nya skrip untuk radio tidak perlu menggunakan ayat berbunga2 dan jangan meleret2. Erti-nya kita mesti terus kepada persoalan. Radio sangat2 mengambil berat dan menjaga budi bichara mengenai adat istiadat bangsa. Di-samping itu kita mengakui bahawa media mass di-negara2 maju tidak mengangap soal adat istiadat ini. Pada mereka yang penting ia-lah kesan efektif dari siaran radio itu dan sa-suatu yang mengurangkan kesan efektif ini perlu di-ketepikan. Dan kerana itu mereka sering mengangap teknik siaran kita terletak pada tangga nombor dua sa-lepas mereka. Dan kita memilih tangga kedudukan itu.

"Demi Adek2-Ku"

ada-lah meninggalkan kerja-nya. Sa-telah berhenti pula Rujinah berusaha membuat dan menjual kueh-much untuk membantu pendapatan ayah-nya.

Sa-telah pemergian ibu mereka, Rujinah dan Rinah dapat melihat perubahan sikap ayah mereka. Dia telah selalu kelihatan murong dan banyak mendiamkan diri. Perubahan ini sungguh ketara bagi mereka. Kerana itu-lah Rinah memujuk kakak-nya untuk membawa ayah mereka untuk menjalani pemeriksaan doktor.

Bila Rinah kembali ka-asrama, Rujinah dengan pertolongan

an Budiman pun membawa ayah-nya untuk pemeriksaan doktor. Sa-telah di-pereksa ia terpaksa di-tahan di-rumah sakit.

Apa-kah sa-benar-nya penyakit yang di-hidapi-nya? Apa pula reaksi Rinah nanti apabila mengetahui ayah-nya berada di-rumah sakit tanpa pengetahuan-nya? Akan terselamatkan ayah mereka atau bagaimana? Untuk kepastian-nya ikuti-lah kisah sepenohnya pada 22hb Ogos, 1982 jam 10.30 pagi.

Sandiwara ini ada-lah terbitan Emran Mohd Yusof.

NGAN yang ke-18 ini akan peraduan di-antara SMM bertemu dengan MMPSBS/SS ara. ya ka-udara saperti biasa hari m 10.30 pagi.



RANCHANGAN TVP DARI 23HB. HINGGA 29HB. OGOS

ISNIN — 23HB OGOS

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SEPAK 19 (Shapes)
Ranchangan kali ini mengajar murid2 tentang empat bentuk: circle, triangle, square dan rectangle, di-Magic Pool pula beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 'S' akan di-tunjukkan. Murid2 juga akan di-hiburkan dengan sa-buah lagu.

9.20 SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet 2)
Ranchangan ini ada-lah bahagian kedua dari siri ranchangan (Magnet 1). Dalam ranchangan ini murid2 akan belajar mengenai

- a) Sifat2 Magnet.
- b) Benda2 magnetik dan benda2 bahan magnetik.
- c) Faedah magnet.

Benar-kah magnet sentiasa menarik benda2? Saksikan-lah ranchangan ini untuk mendapatkan jawapan-nya.

10.30 KAP KAP UDANG 678.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, DI-MANA TEMPAT-NYA, HALAMAN BELAJAR, BOLA TUMBOK, BER-CHERITA dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 678.

SELASA — 24HB OGOS

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 19 (Shapes)

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet 2)

10.30 KAP KAP UDANG 679.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERSENAM, YANG MANA GANJIL, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 679.

RABU — 25HB OGOS

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 19 (Shapes)

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DI-SEKELILING KITA (Magnet 2)

10.30 KAP KAP UDANG 680.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BELON SI-MANIS, SI-AMIN, SI-MANIS, IKUT KETUA, BERSENAM, GAMBAR DARI RU-MAH dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 680.

KHAMIS — 26HB OGOS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 681.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, MENYANYI, PETI SURAT, KAJIAN SA-MULA JADI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 681.

JUMAAT — 27HB OGOS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, LIHAT DAN PERHATIL, HALAMAN MENGAJAR, MENYANYI DAN MENEKA BUNYI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 28HB OGOS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 682.
Dalam ranchangan hari ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERLAKUN, TEKA BEN-DA, MAIN MOLA, BELON SI-MANIS, DI-MANIS, DI-MANA TEMPAT-NYA dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 682.

AHAD — 29HB OGOS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERSENAM, GAMBAR TER-SEMBUNYI, KETUA KESELAMATAN, BELON SI-MANIS, MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

2,054 orang menunaikan Fardhu Haji tahun ini

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 2,054 orang akan menunaikan fardhu haji pada tahun ini. Mereka akan bertolak meninggalkan Brunei dalam lima penerbangan dengan Sharikat Penerbangan MAS.

Penerbangan pertama akan bertolak pada 24hb Ogos jam 4.50 pagi; penerbangan kedua pada 25hb Ogos jam 4.50 pagi dan penerbangan ketiga pada hari yang sama jam 10.00 pagi sementara penerbangan

ke-empat pada 26hb Ogos jam 10.00 pagi. Bagaimanapun penerbangan kelima akan di-umumkan kemudian.

Pada tahun ini Kerajaan melantek sa-ramai 22 orang sa-bagai Pegawai Perhubungan Haji untuk menguruskan hal ehwal kebajikan jemaah2 haji sama-masa musim haji pada tahun ini.

Empat orang Pegawai2 Haji itu telah bertolak ka-Mekkah pada 10hb Ogos, 1982 bersamaan 19hb Sha-

wal, 1402 baru2 ini. Mereka itu ada-lah terdiri dari Pegawai2 Ugama Kanan Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei ia-itu Awg Haji Mokti bin Haji Mohd Daud, selaku Ketua Pegawai2 Perhubungan an Haji, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Tengah, Penolong Ketua Pegawai Perhubungan Haji, Awang Haji Metussin bin Haji Ahmad dan Awang Haji Ibrahim bin Pehin Orang Kaya Indera Laila Begawan Mudim Dato Seri

Utama Awang Haji Ismail. Sementara itu, lain2 Pegawai yang akan mengetuai dan mengiringi rombongan haji tahun ini ada-lah terdiri dari Awang Matzin bin Haji Awang (Ketua Penerbangan), Hj Othman bin Simpol, Pengiran Mohaiddin bin Pg Tajuddin dan Haji Abdul Majid bin Abdul Hamid. Mereka ini ada-lah pegawai2 yang akan mengetuai dan mengiringi jemaah2 haji di-penerbangan pertama.

Penerbangan Kedua, ada-lah terdiri dari Adanan bin Zainal, selaku Ketua Penerbangan, Pengiran Haji Tuah bin Pg Md Daud, Haji Abdul Wahab bin Haji Abdul Latif dan Lt Awg Haji Abdullah Sani bin Pehin Orang Kaya Perbendaharaan Diraja Ali Hussien.

Bagi penerbangan ketiga, ia-lah Haji Salim bin Haji Besar, Ketua Penerbangan, Pengiran Haji Abbas bin Pengiran Haji Haji Besar, Awang Dani

bin Haji Ibrahim dan Haji Abu Bakar bin Haji Abdul Latif.

Di-penerbangan keempat, Awg Sahak bin Haji Abdullah, Ketua Penerbangan, Haji Seruddin bin Mohd Tarif, Haji Puteh bin Jukin dan Haji Joha bin Haji Johan.

Akhir sekali di-penerbangan kelima, ia-lah terdiri dari Junaidi bin Haji Salim, Ketua Penerbangan dan Pengiran Haji Tengah bin Pg Anak Hashim.

SENARAI NAMA2 HAJI DALAM KUMPOLAN KETIGA

Haji Nasib bin Jerudin, Norpah bte Mohammad, Ramli bin Haji Nasib, Rapiyah bte Mohammad, Siti Minah bte Haji Md Salleh, Jumil bin Tengah @ Jamil, Napsiah bte Apang, Abdul Rahman bin Khatib Abdullah, Malai Rogayah bte Syed Mashore, Hajjah Siti Hawa bte Mohammad, Yatimah bte Misbah, Anas bin Taha, Kadir bin Seraman, Siti Hawa bte Sidek, Aji bin Lamat, Ibrahim bin Abu Bakar, Dayang Bibah bte Awang Daud, Hajjah Time-dah bte Abdullah, Dayang Sa-piah bte Abu Bakar, Awang Ahmad bin Awang Haji Md Tahir, Aiani bte Haji Abdul Rajak, Haji Ahmad bin Awang Hassan, Mariam bte Sulaiman.

Bakar bin Haji Ahmad, Mohd bin Haji Ahmad, Fatimah bte Haji Ludin, Fadzilah bin Haji Ludin, Masni bte Haji Jalil, Alidin bin Othman, Naemah bte Awang Tengah, Rohani bte Awang Haji Tengah, Mariani bte Haji Mohd Daud, Duraman bin Haji Jalil, Dayang Piah bte Haji Menterias, Juma'at bin Abd Rahman, Mustapha bin Haji Muhammad, Dayang Buntar bte Haji Mohammad, Haji Nashar bin Haji Jalil @ Haji Mohd Nassar bin Haji Jalil, Hajjah Jamaliah bte Haji Besar, Bohari bin Haji Nassar, Mohammad bin Haji Nassar, Saadiah bte Haji Tuah.

Duraman bin Haji Salleh, Mamit bin Haji Salleh, Maizanun bte Haji Sulaiman, Haji Sulaiman bin Haji Jalil, Sa-fiah bte Haji Damit, Serudin bin Jaffar, Esri bin Haji Jalil, Pengiran Sulaiman bin Pg Othman, Pengiran Tengah bte Pg Yusof, Pengiran Salleh bin Pg Md Yusof, Dayangku Ar-nah bte Pg Sulaiman, Dayang Tijah bte Ariffin, Pg Zakiah bte Pg Metasan, Pengiran Sa-mat bin Pg Haji Abu Bakar, Majid bin Abd Rahman, Da-yang Nor bte Ladi, Hashim bin Salleh, Hitam bte Awang Tahli.

Dijun bte Japar, Dayang Norimin bte Ibrahim, Tengah bin Bakar, Matasan bin Haji Salleh, Juhari bte Tudin, Maksin bin Ahmad, Ajijah bte P. Khatib Haji Sulaiman, Da-yang Buntar bte Awang Ta-ram, Dayang Tuah bte Haji Tengah, Tarip bin Haji Yu-suf, Mastura bte Timbang, Norlia bte Haji Mat Yusoff, Md Nor bin Rajudin, Normah bte Mohammad Nor, Sapar bin Haji Budin, Ahmad bin Jaboh, Normin bte Pehin Khatib Haji Sulaiman, Haji Zainal bin Jaboh, Dayang Nabun bte Randah, Asmat bin Garing.

Noriah bte Awang Besar, Dayang Emas bte Wahab, Nasir bin Haji Gharap, Asmah bte Rasid, Dayang Jijah bte Kadir, Hamdani bte Omar, Napsiah bte Matjin, Md Hasan bin Sulaiman, Mohidin bin Othman, Napsiah bte Daud, Awang Razak bin Awang Mohidin, Awang Rosli bin

Awang Mohidin, Haji Nordin bin Abdullah, Rapinah bte Jappar, Hartina bte Haji Nordin, Alimah bte Haji Nordin, Halim bin Haji Nordin, Awang Alidi bin Haji Alidin, Pengiran Hajjah Nurulam bte Pengiran Md Salleh, Haji Zul-kipli bin Haji Laidin.

Maratandi bin Khatib Du-raman, Haji Mail bin Pakar, Norsiah bte Haji Sidop, Lim-bang bin Tinggal, Tengah bin Jabat, Pasah bte Haji Munap, Nawe bin Haji Damit, Ambun bte Haji Puting, Abdullah bin Nawe, Abdul Isah bin Nawe, Noorazizah bte Nawe, Dayang Siti Jabidah bte Awang Sabu-din, Ibrahim bin Haji Karim, Asmah bte Abdul Rahman, Fatimah bte Mudim Bakar, Hajjah Amit bte Buntar @ Hajjah Damit bte Buntar, Asiah bte Mokti, Abdul Ra-hman bin Arshad, Asmat bin Haji Hashim, Jabidah bte Osman.

Zida bte Abdul Jalil, Ma-sbak bin Haji Hashim, Pengi-ran Metali bin Pg Burut, Haj-jah Halimah bte Alan, Jupri bin Salleh, Haji Abu Bakar bin Haji Abd Latif, Haji Shahir bin Haji Tuah, Puan Noriah bte Lalal, Kahar bin Rashid, Untong bte Dullah, Kassim bin Yusof, Saudah bte Haji Budin, Budin bin Kamis, Da-yang Janis bte Haji Lakim, Dayang Jamilah bte Minudin, Makod bin Matusin, Awang Bakar bin Lakup, Tuah bin Asmat, Juyah bte Yusop, Haji Omar bin Metussin.

Dayang Kachi bte Judin, Hajjah Lunak bte Judin, Ah-med bin Damit, Fatimah bte Othman, Suriana bte Ahmed, Haji Laki bin Bujang, Da-yang Tiayah bte Daud, Ros-mawati bte Haji Laki, Sarifah bte Haji Laki, Mustapa bin Haji Laki, Awang Abu Bakar bin Awang Haji Abdul Ha-mid, Zahara bte Mohammad Said, Dayang Lauyah bte P.O.K.S.W. Awang Haji Abdul Hamid, Mohammad Jaafar bin Haji Noordin, Zakiah bte Haji Mohamed Yusoff, Jafriah bte Mohamed Jaafar, Haji Johari bin Dato Paduka Haji Noor-din, Abdul Ghani bin Haji Ta'im, Janis bte Pidin, Hajjah Aminah bte Ismail.

Mudim Haji Metusin bin Safar, Dayang Besar bte Amat / Ahmad @ Noralam, Abu Bakar bin Mudim Haji Metussin, Dayang Zabidah bte Bungsu, Kasim bin Bungsu, Tiara bte Hussin, Nafsiah bte Awang Bungsu, Haji Moham-mad bin Bakar, Dayang Mas-ni bte Haji Abdul Razak, Sal-mah bte Haji Mohammad, Haf-sah bte Haji Mohammad, Jalil bin Matali, Temidah bte Salleh, Rafiah bte Mohd Yas-sin, Penglima Raja Haji Mai-din bin Pengarah Parseh, Da-yang Emas bte Wahid, Da-yang Rohani bte Penglima Raja Haji Mohidin, Sariani bte Penglima Raja Haji Mai-din, Osman bin A. Salleh, Umar bin Tujoh.

Moktal bin Ibrahim, Pengi-

ran Nooralam bte Pg Kemalu-din, Matyassin bin Majid, Md Yusoff bin Ibrahim, Pengiran Jamaliah bte Pengiran Bung-su, Pengiran Haji Md Yasin bin Pg Kamaluddin, Hajjah Ruayab bte Alihashim, Rawi-dah bte Haji Bakir, Normah bte Abdul Hamid, Siti Janah bte Pehin Khatib Dato Pa-duka Haji Md Said, Md Am-dani bin Haji Md Said @ Hamdani, Sariah bte Pehin Khatib Dato Paduka Haji Md Said, Mohamed / Mohamad bin Haji Md Tahir, Isah bte Pehin Khatib Dato Paduka Haji Md Said, Nekmah bte Mohammad, Bakir bin Haji Mahmud, Marina bte Pehin Dato Haji Metali, Abd Mohin bin Pehin Khatib Dato Padu-ka Haji Mohd Said, Bahmin bin Hamdan, Ibrahim bin Haji Kassim.

Rasmi bte Haji Ladis @ Mdm Samit, Syed Ali bin Syed Mohamed Almasoor, Haji Mohammad bin Chuchu, Un-sah bte Aliamat, Masir bin Haji Mohammad, Sumardi bin Haji Mohamed, Nazimah bte Haji Mohammad, Haji Metusin bin Haji Jamaludin, Dayang Za-bidah bte Haji Ahmad, Matas-sim bin Haji Merussin, Sudir-man bin Haji Metusin, Mo-hammad Azrin bin Haji Me-tusin, Judin bin Aman, Nama bte Sidup, Maslee bin Judin, Zainab bte Haji Ahmad, Pen-giran Jumat bin Pg Haji Ahmad, Siti Ajar bte Haji Lampoh, Sisah bte Haji Lam-poh, Tamit bin Haji Tamin, Dayang Hosnah bte Awang Bakar.

Dayang Masjuliwati bte Awang Tamit, Maimunah bte Haji Nudin, Md Salleh bin Abd Momin, Lamat bin Mail, Timbang bte Haji Janudin, Manah bte Haji Tamin, Ahad bin Haji Janudin, Md Sarah bin Malik, Zabaidah bte Ya'a-kob, Haji Ibrahim bin Abdul Razak, Hajjah Dayang Halus bte Awang Bidin, Damit bte Bidin, Dayang Galoh bte Bi-din, Ali bin Bidin, Besar bte Abu Bakar, Dayang Tengah bte Bakar, Md Daud bin Kas-sim, Midah bte Abu Bakar, Pengiran Haji Mohidi bin Pg Haji Ghani.

Dk Sapiyah bte Pg Ali, Dk Jiliah bte Pg Haji Gani, Pengiran Abdul Rahman bin Pg Abd Rahim, Dk Athey bte Pg Haji Ghani, Pengiran Mat Zaini bin Pengiran Haji Mat Daud, Japeri bin Hassan @ Jaffery bin Hassan, Salmiah bte Salim, Jusany bin Jaffery, Awang Salim bin Awang Da-mit, Dayang Salmah bte Ab-dullah, Hermanizam bin Haji Salim, Yuzahanisrin bin Sham-suddin, Abdul Jalil bin Abd Latif, Aminah bte Damit, Rohana bte Abdul Jalil, Aiani bte Abd Rahim, Sudirman bin Abd Jalil, Mawarti bte Abd Jalil, Khairul Zaman bin Abd Jalil, Haji Momin bin Awang Damit.

Dayang Hajjah Norsiah bte Ismail, Rafiah bte Haji Mo-

min, Dani bin Haji Ibrahim, Hajjah Bungsu bte Ismail, Da-yang Hajjah Azizah bte Awg Damit, Halimah bte Awang Hadi, Jaya bin Marang, Rasit bin Haji Bandal, Ma'arof bin Haji Md Ya'akub, Selmah bte Dullah, Zainal bin Mohd Daud, Daud bin Mahmud, Abdul Kadir bin Ja'afar, Li-pah bte Puasa, Dayang Pasah bte Ja'afar, Basong bte Lajim, Mohamad bin Haji Baha, Ahha bte Kayun, Garip bin Timbang, Besar bin Metusin @ Md Yassin.

Muamat bin Usop, Mantal bin Brudin, Saidah bte Haji Chek, Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah bin Penglima Badar, Hajjah Ten-gah bte Awang Daud, Ibra-him bin Haji Mat Yassin, Azizah bte Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Nora Aimeila bte Ibrahim, Shahrul Jeffri bin Ibrahim, Haji Zulkifli bin P.A.D.P. Haji Abdullah, Abd Karim bin Hashim, Dayang Piut bte Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Suhaimi bin Abdul Karim, Dayang Iring bte Penglima Asgar Badar, Dayang Aminah bte Haji Othman, Pengiran Haji Mo-hammed bin Pengiran Ba-dar, Pengiran Salmah bte Pg Mahmood, Pengiran Armah bte Pg Ahmad, Haji Suhaimi bin Haji Ismail, Norlaila bte Haji Suhaimi.

Saidin bin Haji Nayan, Pg Alus bte Pg Haji Ahmad, Zainie bin Abd Hamid, Saemah bte Haji Mohd Yusoff, Zainal bin Mohd Nashir, Ja-milah bte Haji Sepawih, Mo-hamad Sufian bin Zainal, Ar-sad bin Haji Mohd Zin, Pg Norsinah bte Pg Haji Damit, Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, Siti Hajir bte Abd Latif.

Pengiran Hashim bin Pg. Jambol, Ajijah binte Haji Momin, Haji Kawang bin Md. Said, Dayang Chuchu binte Abd. Rahman, Matsaru-din bin Kahar, Maimunah bte Matahir, Mohd. Salleh bin Ali Hassan, Dayang Furziah binte Awang Tuah, Hidmah binte Tarip, Haji Damit bin Haji Metassin, Dayang Awang bte Haji Damit, Latip bin Haji Metasin, Ali bin Ajak.

Haji Awang Yusoff bin Hj. Ibrahim, Pengiran Zainab bte Pengiran Haji Damit, Pengiran Zabaidah binte Pengiran Bu-nut, Dk. Hasinah binte Pg. Haji Damit, Pengiran Tahir bin Pengiran Haji Ismail, Dyg. Damit binte Haji Md. Daud, Ismail bin Ja'afar, Kachi bte Haji Md. Daud, Emran bin Ismail, Haji Abdullah bin Othman, Dayang Jamaliah binte Matahir, Mastura binte Haji Abdullah, Lamat bin Haji Bakar, Siti Zabedah binte Sa-lam.

Sarpiah bte Haji Bahar, Saadiah binte Merali, Apang bin Ahmad, Pengiran Damit

binte Pengiran Anak Sabtu, Awang Yusof bin Awang Apang, Jamudin bin Tamin, Awang Haji Damit bin Haji Othman, Dayang Habibah bte Abd. Rajid, Abd. Latif bin Ghani, Haji Ibrahim bin Ra-jid, Hajjah Buntar binte Ma-wang, Haji Awang Damit bin Haji Yaccob, Dayang Damit binte Pehin Maharaja Diraja Haji Ahmad, Kasim bin Haji Awang Ibrahim, Dayang Siti Masni binte Haji Awang Sal-leh, Abdullah bin Mohamad, Ramli bin Mohamad, Ibrahim Mat Yassin, Pengiran Wahab bin Pengiran Kambur, Besar bin Kelali, Timah bte Durah-man, Idop binte Japar.

Bakir bin Mail @ Bakir bin Ismail, Mohamad Yamin bin Sa'at, Kipli bin Momin, Pen-giran Haji Abbas bin Pengiran Haji Kadar, Haji Jair bin Ja-ludin, Jarah binte Omar, Tai-bah binte Haji Jair, Tuah bte Jaludin, Haji Serudin bin Abdullah, Alimah bte Haji Serudin, Hajjah Maimunah bte Japarudin, Dollah bin Haji Saidin, Dayang Janis bte Amit, Tahir bin Md. Yusoff, Kama-riah binte Awang Besar, Abu Bakar bin Judin, Aminah bte Matarsad, Norwati bte Abu Bakar, Bakar bin Ahmad, Idris bin Haji Mudin.

Abdul Aziz bin Nizamulhaq, Hazarah binte Sheikh Saidu, Hadjijah binte Abdul Aziz, Fatimah binte Besar, Junaidi bin Mohamed Said, Salmah binte Abdul Kadir, Nehmah Jaharah binte Ja'afar, Pengi-ran Mohd. Yassin bin Pengi-ran Haji Randah, Dk. Jabai-dah binte Pengiran Pungut, Pengiran Mohd. Salleh bin Pengiran Haji Randah, Taibah binte Haji Metussin, Pengiran Apang bin Pengiran Matahir, Dayang Chuchu binte Ahmad, Pengiran Idriss ibni YTM. Pengiran Temanggong Pengi-ran Haji Mohammad, Pengiran Norsalam binte Pengiran Mo-min, Dk. Siti Aminah bte Pe-ngiran Idriss, Dk. Siti Raudzah bte Pengiran Idriss, Ak. Mo-hamad Zaharuddin bin Pengi-ran Idriss, Pengiran Damit bte Pengiran Ludin.

Pengiran Sharifuddin bin Pg. Momin, Dk. Sharbanun bte Pg. Haji Damit, Suffian bin Pengiran Sharifuddin, Pen-giran Salmah binte Pengiran Sulaiman, Ak. Mahdani bin Pengiran Haji Lahab, Abdul Halim bin Jamal, Rafiah binte Haji Mohd. Hassan, Abdul Khalid bin Abd. Halim, Tahir bin Mohammad, Norhayati binte Haji Mohd. Yusoff, Mo-hamad Uzaini Amhari bin Tahir, Norazimah bte Zainal, Hajjah Kamariah binte Mohd. Hassan, Pengiran Bakar bin Pengiran Mohd. Limbang, Da-yang Sara bte Md Hassan, Bana bin Sulaiman, Pengiran Halimah binte Pengiran Puteh, Fatimah binte Mohammad, Ari-za binte Abdul Aziz.

Ismail bin Tuah, Norsinah binte Sunggoh, Sulaiman bin

Sani, Jamilah bte Lunak, Ma-tassin bin Matasan, Sarbanun bte Tundak, Cyilon bin Pengi-ran Bakar, Bujang bin Munah, Tasia bin Silieman, Fatimah binte Md. Said, Haji Ismail bin Tuah, Hajjah Lumat binte Haji Nayan, Abdul Hamid bin Haji Ibrahim, Aisah binte Ja'afaruddin, Tengah bin Haji Ibrahim, Marsarah binte Haji Ibrahim, Usop bin Raup, Jar-bin Budin, Awang Hidop bin Bakar, Dayang Aishah binte Damit, Abd. Rahman bin Hi-naim, Siti Aminah bte Haji Mohd. Said.

Bini bin Bakar, Minah bte Haji Naim, Kula bin Tabir, Dayang Tijah bte Ghani, Bi-din bin Ahmad, Dayang Piah bte Bakar, Tali bin Durama, Noralam binte Aripin, Aripin bin Chuchu, Mail bin Langar, Haji Mail bin Akop, Mastura bte Bagol, Suhaili bin Haji Mail, Amit binte Matuan, Awang Haji Mohammad bin Jambol, Munah binte Haji Seli, Napsiah binte Matsalleh, Bakar bin Metasim, Thiamah binte Metasim, Mariam binte Abdul Rahman.

Fatimah binte Haji Abd Ghani, Haji Bungsu bin Haji Kadir, Hajjah Halimah binte Kasim, Abdul Aziz bin Haji Bungsu, Naulhi bin Shawal, Aimah bte Md. Nor @ Jama-lah, Rohainawawati bin Na-hi, Awang Rosman bin Awg Mohammad Noor, Awang Md Noor bin Awang Damit, No-din bin Omar, Elen bte Ramak, Lamudin bin Kahar, Haji Sa-bin Haji Matamati @ Haji Sa-bin Dato Derma Wijaya Haji Tamit, Kahidah binte Haji Sa-lat, Haji Salat bin Sidek, Nuri binte Dollah, Dulamin bin Sa-hat, Japar bin Dulamin, Jamu-din bin Haji Dullah, Jarah bte Ahmad.

Bahir bin Serudin, Isah bte Ahmad, Osman bin Haji Mo-noor, Damit bin Haji Md Noor, Besar bin Haji Abd Rahman, Dk. Kamsiah bte Pe-ngiran Othman, Awang Dami-bin Haji Awang Chuchu, Az-zah bte Abdullah, Moham-mad Rafie bin Awang Damit, Dayang Noor Roshayati bte Awang Damit, Pengiran Ma-riam binte Pengiran Sabu, Mohd. Ali bin Haji Abang, Dk. Simah binte Pg. Haji Ma-japar @ Dk. Zainab.

Dr. Shaukat Zinna, Zuna-bin Haji Tasim, Naimah bte Haji Md. Hussain, Haji Sa-bin Haji Besar, Pg. Haji Ab-bin Pengiran Haji Besar, Pen-giran Anak Puteri Basmah ibni Al-Marhum Sultan Mo-hammad Jamalul Alam, Pen-giran Muda Haji Hashim ibni Pengiran Bendahara A-bd. Rahman, Hajjah Dayang Norsiah binte Awang Bungsu, Pengiran Anak Hajjah Si-ra-feah binte Duli Pengiran Ba-dahara Muda Haji Hashim, Pengiran Muda Apang ibni YTM Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim, Pengi-ran Tengah binte Pg. Md. Yusoff, Hajjah Aishah binte PIM Pg. Muda Haji Kamaludin.

PERLAWANAN CHATOR DAERAH BELAIT

KUALA BELAIT. — Perlindungan Chator Bahagian Berpasokan Peringkat Daerah Belait, anjoran Persatuan Chator Negeri Brunei chawangan Belait telah bermula malam Jumaat, 13hb. Ogos bertempat di-Kelab Ria di-sini.

Pengerusi Perlindungan, Awang Hassan bin Bakar berkata, perlindungan tersebut tahun ini di-sertai oleh 10 pasokan dari Jabatan2 Kerajaan, Sekolah2 Menengah dan Persatuan2 di-daerah itu.

Jabatan Kastam Diraja telah menyediakan tiga pasokan, A, B dan C dan pasokan2 yang lain ia-lah dari Pejabat Imigresen Kuala Belait (BAIK), Perubatan, Jabatan Kerja Raya, Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam di-Seria, Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin, Paduka Rangers dan Warriors.

Perlindungan tersebut ada-lah merupakan projek tahunan Persatuan Chator Chawangan Belait yang di-tetapkan oleh Jawatankuasa Tertinggi Perayaan di-daerah itu bersempena dengan Sambutan Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi kali ke-36 tahun.

Sa-lain dari itu, jelas Awang Hassan, perlindungan tersebut juga bertujuan bagi memilih wakil ka-Perlindungan Chator Kebangsaan Brunei yang akan di-adakan kemudian.

Perlindungan akan berakhir pada malam Sabtu depan, 21hb. Ogos. Upacara penyampaian hadiah kepada pemenang2 juga akan di-adakan kemudian.



Pegawai Kanan Belia dan Sokan Daerah Tutong, Pg. Suhaimi (kiri) menyampaikan chenderamata kepada YDM Pehin Datu Harimau Padang Lt. Col. Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Hussain bin Ahmad.

ACHARA PERSEMBAHAN DARI PERSATUAN2 BELIA BELAIT

Oleh : Muhaimin Hj. Muhammad dan Aisah Piee

KUALA BELAIT. — Berbagai-bagai achara yang berchorak hiburan akan di-adakan di-daerah tersebut sempena perayaan puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-36 tahun yang akan bermula pada 22hb. Ogos ini.

Persatuan Pembela akan menganjorkan peraduan

AMDB sertai perlindungan renang

BERAKAS. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei akan menghantar wakil-nya bagi menyertai Perlindungan Renang yang akan berlangsung di-Hongkong pada 26hb Ogos ini.

Sa-ramai 33 orang anggota pasokan, dari satu Pasokan Renang Yunit Besar Battalion Pertama dan satu Pasokan Renang Yunit Kechil dari Kompeni RHQ serta peserta2 perseorangan akan mengambil dalam perlindungan tersebut tahun ini.

Rombong peserta2 dari pasokan ini di-jangka akan meninggalkan Brunei bagi persediaan ka-perlindungan itu Selasa depan, 24hb Ogos. Mereka akan di-ketuai oleh Kapitan Pg. Masuni bin Pengiran Ahmad dari Battalion Pertama.

AMDB johan sepak takraw

TUTONG. — Perlindungan sepak takraw antara Persatuan2 Belia, Jabatan2 Kerajaan, Sekolah, Maktab2 dan Firma2 bagi kawasan Tutong telah di-adakan pada 1hb. Ogos,

nyayian berirama dangdut yang akan di-adakan pada 22hb. Ogos, sementara pemilihan akan di-adakan di-Dewan Jabatan Penerangan di-sini pada 20hb. Ogos.

Pada 23hb. Ogos Persatuan Pertiwi akan mengadakan peraduan lagu2 asli terbuka bagi peserta lelaki dan perempuan. Persatuan Ikatan Belia Pandan pada 24hb. Ogos akan menganjorkan peraduan nyayian bakat2 lama bagi lelaki dan perempuan sementara pada tarikh yang sama Persatuan Gema akan mengadakan pakaian beragam untuk kanak2.

Persatuan Bumiputera Belait akan mengadakan peraduan silat bagi kanak2 yang berumur 16 tahun kebawah pada 25hb. Ogos. Pada 27hb. Ogos Persatuan Kebajikan Perempuan Belait akan menganjorkan peraduan feshen kanak2 perempuan sementara pada hari yang sama Gabongan Majlis Belia2 Daerah Belait akan mengadakan Bintang Keputeraan. Persatuan Mass pada 28hb. Ogos akan menganjorkan Peraduan Bintang Kechil.

Semua persembahan akan di-adakan di-Padang

sementara peringkat akhir telah berlangsung di-dewan gerak badan pasokan A.M.B.D. Battalion II pada 8hb. Ogos lepas.

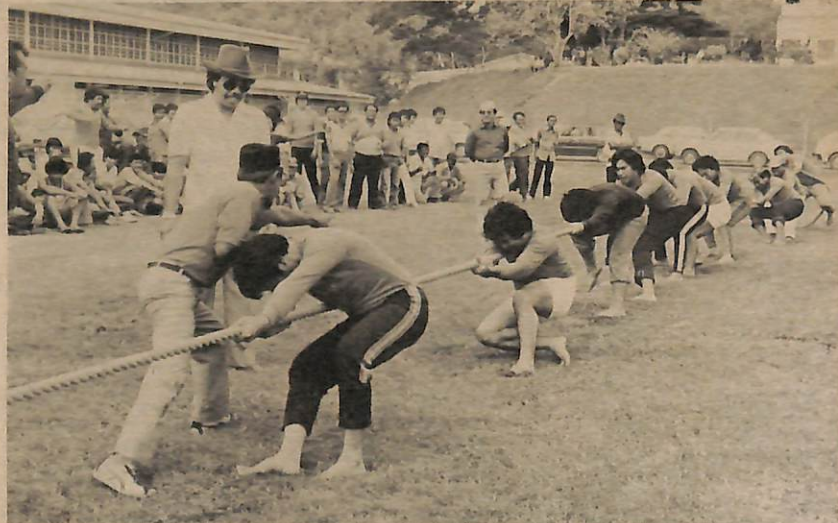
Perlindungan itu telah di-anjorkan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan daerah Tutong dan di-kelolakan oleh Persatuan Sang Jati Dusun.

Sa-banyak 12 buah pasokan telah mengambil bahagian dalam perlindungan tersebut.

Pasokan A.M.D.B. Battalion II telah menjadi juara dalam perlindungan itu dan di-ikuti oleh pasokan Seri Panchor Dulit di-tempat kedua sementara tempat ketiga Persatuan Sang Jati Dusun.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Dimulikan Pehin Datu Harimau Padang Lt. Kol. Awang Haji Hussin bin Ahmad, Pegawai Pemerintah A.M.D.B. Battalion II, Tutong.

Kechil Sekolah Menengah Ahmad Tajuddin Kuala Belait mulai jam 7.30 malam.



PERLAWANAN tarik kalat perengkat Daerah Brunei-Muara telah berakhir pada hari Ahad 15hb Ogos yang lalu. Perlindungan itu di-adakan sempena hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia bagi daerah tersebut. Pemenang2 dalam perlindungan itu akan mewakili Daerah Brunei-Muara ka-perlindungan perengkat sa-negeri yang akan di-adakan dalam bulan ini.

Gambar atas kelihatan salah sa-buah pasokan yang mengambil bahagian dalam perlindungan saringan yang di-adakan di-Padang SMJA pada minggu lalu.

Perlindungan gasing bermula 20hb Ogos

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlindungan gasing sempena Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi Daerah Brunei-Muara akan di-mulakan pada hari Jumaat 20hb. Ogos mulai jam 7.30 pagi di-Pantai Jerudong.

Perlindungan tersebut akan di-rasmikan oleh Pemangku Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Awang Talib bin Haji Badaruddin.

Sa-banyak enam buah pasokan akan mengambil

bahagian dalam perlindungan tersebut.

Perlindungan tersebut akan di-adakan pada tiap2 hari Jumaat dalam bulan September depan ia-itu pada 3hb, 10hb, 17hb, 24hb di-Pantai Jerudong.

Sementara perlindungan peringkat akhir akan di-adakan pada hari Selasa, 30hb September, di-Batu 1 Jalan Tutong, di-kawasan lapang berdekatan dengan bangunan Klasee, dan saterus-nya penyampaian hadiah kepada pemenang2.

70 buah pasokan sertai perlindungan b-sepak 7 orang sa-pasokan

BERAKAS. — Lebih 70 buah pasokan yang mewakili persatuan2 belia, kelab dan firma2 di-Daerah Brunei-Muara akan mengambil bahagian dalam perlindungan bolasepak tujuh orang sa-pasokan yang di-anjorkan oleh Persatuan Perangkap Kampong Burong Pingai Berakas.

Perlindungan tersebut di-anjorkan bersempena memperingati Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan

Yang Dipertuan. Ini adalah projek tahunan persatuan tersebut yang kesembilan.

Perlindungan tersebut akan di-adakan pada hari Ahad 5hb. September, di-Padang Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Jalan Berakas, mulai jam 7.30 pagi dan akan di-jalankan sa-achara kalah mati.

Pemenang dalam perlindungan tersebut akan menerima hadiah pusingan yang di-sumbangkan oleh York Camera.

Perlindungan akhir Hoki sekolah2 menengah sa-negeri

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlindungan Hoki Sekolah2 Menengah Bawah Peringkat Akhir Sa-Negeri kali ka-10 anjoran Bahagian Pendidikan Jasmani, Jabatan Pelajaran, telah di-adakan petang kelmarin 17hb. Ogos.

Dua perlindungan telah di-langsungkan ia-itu bagi kumpulan lelaki 'A' dan 'B'. Dalam Kumpulan Lelaki 'A', Sekolah Inggeris Sufri Bolkih telah berlawan dengan Maktab Antony Abell, bertempat di-Padang Maktab Antony Abell di-Seria.

Dalam Bahagian lelaki 'B', perlindungan ia-lah di-antara Sekolah Menengah Sultan Hassan dan Sekolah SMJA. Perlindungan tersebut di-adakan di-Padang Sekolah Menengah Sultan Hassan Bangar di-Daerah Temburong.

Bahagian Pendidikan Jasmani juga akan mengadakan Perlindungan Hoki Sekolah2 Menengah Bawah bagi Bahagian Perempuan 'A' dan 'B' esok, 19hb. Ogos. Sementara itu, perlindungan2 hoki bagi Sekolah2 Menengah Atas kini sedang berjalan di-keempat2 daerah. Perlindungan akhir dalam bahagian ini akan di-adakan pada penghujung bulan Ogos ini.



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI MEKANIK PENAPIS

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan kosong sebagai MEKANIK PENAPIS di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Tangga Gaji :

E. 3 EB. 4 — \$530-\$700 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- a) Berumur di-antara 20 dan 50 tahun.
- b) Mempunyai Sijil City dan Guilds dalam Kejuruteraan Jentera atau kelayakan yang sebanding.
- c) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya 2 tahun dalam pengendalian, penyelenggaraan dan pembaikan saluran ayer hantar-keli-

ling, penapisan ayer dan alat penyukat bahan kimia untuk kolam berenang.

- d) Kebolehan berenang adalah merupakan satu kelebihannya.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/1669/82)—Bil: 237/1982)



PERMOHONAN ada-lah dipelawa daripada rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisi jawatan2 kosong di-Bahagian Kejuruteraan seperti berikut:—

PENJAGA SETOR

Tugas2 termasuk berkira dengan resit2 akuan tentang tempahan2, barang2 kapal terbang, barang2 perniagaan dan mengeluarkan resit2 penerimaan barang2 dan kerja2 am setor.

Kelayakan :

Lulus Ilmu Hisab dan Bahasa Inggeris di-peringkat 'O' dan ada mempunyai pengalaman di-bidang yang sama. Mempunyai pengetahuan tentang akaun ada-lah satu kelebihan.

Gaji :

Dalam lingkungan \$485-\$750 sa-bulan.

KERANI PEMBEKALAN

Tugas2 termasuk menyusun tempahan pembelian luar dan dalam negeri, mencatat dan membuat failing-nya dan kerja2 am pembekalan.

Kelayakan :

Lulus Ilmu Hisab dan Bahasa Inggeris di-peringkat 'O', mempunyai pengetahuan di-dalam akaun dan sekurang2-nya mempunyai 1 tahun pengalaman di-bidang yang sama.

Gaji :

Dalam lingkungan \$485-\$750 sa-bulan.

Di-samping gaji pokok kemudahan2 seperti tambang murah, tambang percuti tahunan, bonus skim dan lain2 kemudahan penerangan juga akan di-berikan.

Pemohonan2 boleh-lah dibuat sa-chara bertulis di-dalam bahasa Inggeris dengan mengatakn butir2 keterangan pemohon dan mengembarikan salinan sijil2 kelayakan yang sah dan mesti-lah di-alamatkan kepada:

Penolong Pengurus
Kakitangan
Bahagian Pengambilan
Penerbangan Diraja Brunei
Peti Surat 737
Bandar Seri Begawan
tidak lewat dari 4hb September, 1982.

KETUA PENGAWAL

KESELAMATAN

SHARIKAT Penerbangan Diraja Brunei kini sedang mem-

pertimbangkan untuk membuat pengambilan satu kumpulan keselamatan sa-ramai 12 orang. Mereka akan mengendalikan kerja2 keselamatan di-Airport, Pejabat2 RBA, hangar, bengkel2 dan di-kapal2 terbang.

Kami memerlukan sa-orang untuk menyelia pengawal keselamatan ini dan ia-nya mesti-lah mempunyai pengalaman yang cukup di-bidang keselamatan dan pernah memegang jawatan keselamatan sama-ada dalam pasukan Polis atau Askar.

Pemohon2 mesti-lah terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan permohonan2 mesti-lah sa-chara bertulis dalam bahasa Inggeris dengan mengatakn butir2 keterangan pemohon dan di-alamatkan kepada:

Penolong Pengurus
Kakitangan
Bahagian Pengambilan
Penerbangan Diraja Brunei
Peti Surat 737
Bandar Seri Begawan
Brunei
tidak lewat dari 28hb Ogos 1982.

SATU kekosongan kerja baru sa-bagai Penolong Perhubungan di-bahagian Jabatan Customer Services. Kerja2-nya ialah untuk mengendalikn sistem Mini-Message-Mate dan Teleprinter di-Sharikat ini. Pemohon2 mesti-lah berpengalaman di-dalam kerja Telex Operator atau mempunyai minat dalam sistem perhubungan Electronic, dan mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman dalam bidang perhubungan atau pengendalian ipis.

Gaji permulaan tergantung pada kelayakan dan pengalaman dan di-samping gaji pokok kemudahan2 penerangan juga akan di-berikan.

Pemohon2 mesti-lah terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan mesti-lah di-buat sa-chara bertulis dengan memberikan butir2 keterangan pemohon di-dalam bahasa Inggeris dan di-alamatkan kepada:

Penolong Pengurus
Kakitangan
Bahagian Pengambilan
Penerbangan Diraja Brunei
Peti Surat 737
Bandar Seri Begawan
Brunei
tidak lewat dari 4hb September, 1982.

SA-BAGAI PENGAWAS KECHIL

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai PENGAWAS KECHIL di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan, Brunei.

1. Di-Pejabat Daerah Tutong

2. Di-Pejabat Daerah Belait.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- a) Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- b) Lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(b) tetapi mempunyai pengalaman mengawas dan mengawal pekerja2 buroh Jalan2 Kechil di-kampung2 pendalaman dalam Daerah masing2 sekurang2-nya selama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.
- d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang bertugas sa-bagai Mandor sekurang2-nya sa-lama 3 tahun dalam tugas2 di-(c).

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan sentiasa melawat Jalan2 Ke-

chil Kampung2 pendalaman, mengawas dan mengawal pekerja2 buroh dan lain2 tugas yang berkaitan dengan tanggong-jawab Pejabat2 Daerah.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendaklah menghantar permohonan-

nan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan bo-

rang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September 1982.

(E/436/80—Bil: 235/1982)

TAWARAN UNTUK CHADANGAN SEKOLAH MENENGAH, BANGAR, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'A'.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendaklah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan tawaran2 hendaklah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 20hb September 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BILLINGS

LEONG & REX KOH

43, Tingkat Empat
Britannia House
Jalan Cator
Bandar Seri Begawan
Brunei
mulai dari hari Rabu 26hb Ogos 1982 hingga jam 12.00 tengah hari, hari Sabtu 18hb September, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$10,000.00 (Sa-puluh Ribu Brunei Dollars Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bone fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang ber-

daftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,

5. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong2 yang terdiri dari bumi putera ada-lah di-kehendaki dalam hal ini.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 tawaran.

PEGAWAI BERTAULIAH AMDB DI-KEHENDAKI

ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI menawarkan pemuda2 di-Brunei pekerjaan yang menantang dan yang berharga sa-bagai pegawai biasa bertauliah dalam Pasokan ini. Pasokan ini ada-lah sa-buah Pasokan yang sedang berkembang dan menghendaki pemuda2 untuk di-latih sa-bagai pegawai dalam berbagai2 bidang kemahiran, seperti Pegawai Penerbangan, Pelayaran, Persenjataan, Kejuruteraan dan Elektronik. Jika Awang2 mempunyai kelayakan2 pelajaran, Pasokan ini boleh membantu Awang2 untuk di-latih dalam jurusan2 tersebut.

Kami yakin bahawa Awang2 akan menerima tawaran ini sa-bagai satu chabaran yang baik. Oleh yang demikian memohon-lah untuk di-temuduga. Temuduga yang akan datang di-adakan dalam bulan Oktober 1982. Awang2 hendaklah menghantar permohonan bertulis kepada Pemerintah Askar Melayu Diraja Brunei, Perkhemahan Berakas dan permohonan2 hendaklah sampai tidak lewat dari 31hb Ogos 1982.

Sharat2 yang berikut ada-lah di-kehendaki bagi membolehkan Awang2 memasokinya:

- a. Awang2 mesti-lah di-lahirkan di-Negeri Brunei dan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang terdiri dari orang2 Melayu dari kaum jati puak Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan dan Tutong.
- b. Jika Awang2 bukan dari kaum jati puak itu, Awang2 mesti-lah beragama Islam dan menyesuaikan diri Awang2 dengan adat resam orang2 Melayu yang di-amalkan di-Brunei dan rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang tertaalok kepada sa-barang undang2 bertulis yang berhubung dengan kebangsaan-nya.

c. BAHASA

- (1) Bagi pemohon2 yang tidak pandai berbahasa Inggeris boleh memohon, tetapi mesti-lah lulus dalam Tingkatan VI aliran Sekolah Melayu 1981. Keistimewaan akan di-berikan kepada Awang2 yang berjaya untuk mempelajari Bahasa Inggeris.
- (2) Bagi pemohon2 yang pandai berbahasa Inggeris, mesti-lah lulus Tingkatan V dalam aliran Sekolah Inggeris.

- d. Berumur di-antara 17½ hingga 25 tahun pada 28 November, 1982 dan maseh bujang.
- e. Tinggi sekurang2 5 kaki 1 inci dan berat badan tidak kurang dari 105 paun.

Jika Awang2 di-terima sa-bagai Pegawai Kadet, Awang2 akan menjalani latihan asas tentera di-Pusat Latihan, Perkhemahan Bolkliah sa-lama enam hingga sembilan bulan. Awang2 akan di-hantar Keluar Negeri untuk latihan lanjutan, tertaalok kepada tamat latihan sa-belum menerima tauliah sa-bagai sa-orang Pegawai di-dalam Pasokan ini.

Jika Awang2 memerlukan sa-barang maklumat silalah berhubung terus kepada Penolong Timbalan Ejutan Agong, Askar Melayu Diraja Brunei, Berakas Garrison Brunei nombor talipon: 31111 sambungan 284.

REGULAR COMMISSIONED OFFICERS IN THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT offers young man of Brunei a challenging and rewarding career as Regular Commissioned Officers in the Regiment. The Regiment is an expanding Force and needs individuals to be trained as officers, particularly officers trained in specialised fields such as flying, seamanship, weaponry, engineering and electronics. If you have the necessary educational qualifications aptitudes, the Regiment can arrange for you to be trained in these subjects.

The Regiment is sure you will want to accept this as a challenge. If you do apply for an interview the next interview is scheduled in October 1982, you should submit your application in writing to the Commander, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, to reach him not later than 31 August 1982.

To be eligible, however, you must meet the following requirements:

- a. You must be a person born in the State of Brunei and a subject of His Highness The Sultan and Yang Dipertuan of Brunei. You must belong to one of the following indigenous groups of the Malay race — Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut and Tutong.
- b. If you are of a non-indigenous race, you must profess the Muslim religion, conform to Malay Customs as practised in the State of Brunei and be a subject of His Highness The Sultan of Brunei by virtue of any written law relating to nationality.

c. LANGUAGE:

- (1) Non-English speaking applicants may apply provided they have passed Form VI in a Malay Medium School in 1981. Special arrangements will be made to provide English Language training to those who are successful in passing the interview.
- (2) English speaking applicants should have passed Form V in English Medium School.

- d. Applicants should be between 17½ and 25 years old by 28 November 1982 and must be single.
- e. Height must be at least 5 feet 1 inch and weight not less than 105 lbs.

If you are accepted as a Potential Officer you will undergo basic military training at Bolkliah Camp for a period of 6 to 9 months. Subject to successful completion of this training, you will be sent overseas for further training before receiving your commission as an officer in the Regiment.

If you wish to obtain any information, please contact direct to the Deputy Assistant Adjutant General, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, telephone number 31111 Extension 284.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMBANTU MAKMAL

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEM-BANTU MAKMAL di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan Bru-nei.

1. Di-Jabatan Pertanian:—
D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Chalon2 (laki atau perempuan) hendak-lah sa-baik2-nya mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan dengan mendapat kelulusan dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab, Fiziks dan kimia. Pertimbangan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab, Fiziks dan Kimia.

b) Mesti-lah boleh bertutur dan menulis dalam bahasa

Melayu dan Inggeris.
c) Mesti-lah mempunyai se-kurang2-nya dua tahun pengalaman dalam kerja2 makmal.

2. Di-Jabatan Pelajaran:—
D.1-2-3 EB.4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman: Tamat kursus Radio, Television dan- Electronics Ser vicing. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai Sijil City and Guilds dalam mata-pelajaran yang berkenaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/255/73)

(Bil: 240/1982)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEM-BERITA MAJLIS di-Jabatan Majlis Mashuarat Negeri, Brunei.

D. 4 EB. 5-6 — \$980-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 hendak-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun.

b) Mesti-lah mempunyai Sijil Trengkas dan Menaip Perengkat Tertinggi.

c) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang pernah atau sedang memangku atau menjalankan tugas2 Pemberita Majlis dan pernah bertugas menjadi Pemberita Majlis sa-chara sambilan.

Tugas2 :

a) Membuat dan menaip mini2 Laporan2 Majlis Mashuarat yang akan di-jilid.
b) Membuat Mini2 Perjum-

paan dan Minit2 Jawatan-kuasa Majlis.

c) Menaip Kertas2 Majlis, surat2 dan memo2.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-

tan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati dari-

pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1982.

(E/928/72)

(Bil: 222/1982)

Pemberita Majlis di-Jabatan Majlis Mashuarat, Negeri Brunei

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 216 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR BATU2 CRUSH-ER-RUN KA-JALAN DA-LAM DI-STESHEN PERTANIAN LUAHAN JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 217 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR BATU2 CRUSH-ER-RUN KA-JALAN MERABURONG, DAERAH TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 218 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PENEMPATAN SEMULA PEJABAT2 KESIHATAN, IMIGERESAN, KASTAM DAN PEGAWAI2 POLIS DI-JAMBATAN PENUMPANG, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 219 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN 20 RUANG GARAGE KEMBAR DAN LANTAI KONKERIT (HARDSTANDING) DI-KAWASAN RUMAH PANGSA PULAU CHERMIN, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 220 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang ber-

daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 23hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN CHABANG2 (RETICULATION) SALO-RAN NAJIS BAGI RU-MAH PANGSA KELAS "B" DAN "C" YANG DI-CHADANGKAN DI-KAMPONG ANGEREK DESA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 221 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN BAGI MEMBENA BANGUNAN 8 BUAH BILEK DAR-JAH DAN TAMBAHAN ASRAMA BAGI SEKO-LAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH (LELAK), JALAN TU-TONG, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 222 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBUAT DAN MEM-BEKAL ALAT2 PERABOT SAPERTI BERIKUT:—
(1) KAKITANGAN PE-RUMAHAN RUMAH SAKIT, BRUNEI— 36 SET KELAS III.

(2) BAREK DI-BANGAR, TEMBURONG—6 SET KELAS III.

(3) SATU BLOK 'E' RU-MAH PANGSA SUN-GAI LIANG, BRUNEI— 12 SET KELAS III.

(5) EMPAT BLOK KELAS 'C' RUMAH PEGA-WAI2 KESELAMATAN DI-ISTANA TETAMU, BRUNEI— 4 SET KE-LAS I.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 223 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN 3 BUAH TONG CULVERT DI-SAMBONGAN JALAN TUNGKU GADONG,

BANDAR SERI BEGA-WAN.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 224 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN CHABANG BETONG (SALORAN NA-JIS) BAGI PERUMAHAN KERAJAAN YANG DI-CHADANGKAN DI-MUARA. PERENGKAT I.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 225 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN RANG-KAIAN BETONGAN (SA-LORAN NAJIS) DI-RU-MAH PANGSA GURU2 YANG DI-CHADANG-KAN DI-SEKOLAH ANGEREK DESA BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 226 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMASANG PAIP A.C. 6" DAN G.I. 4" BAGI PELADANG MUDA DI-STESHEN PERTANIAN, BIRAU, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 227 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 30hb Ogos, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN DEWAN SOKAN BAGI SEKOLAH INGERIS SUFRI BOL-KIAH, TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pen-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Sa-bagai Tukang Kayu Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai TUKANG KAYU TINGKAT II di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Bru-nei.

1. Di-Pejabat Daerah Temburong.
2. Di-Pejabat Daerah Tutong.

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau sebanding dengan-nya dan mahir dengan pekerjaan Tukang Kayu; atau
b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan persekolahan tetapi boleh menulis dan membaca serta mempunyai pengalaman dan kecekapan sa-bagai Tukang Kayu akan juga di-pertimbangkan.

c) Pemohon2 mesti-lah:—
i) Berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.

ii) Mempunyai pengala-man dalam hal pertukangan kayu sekurang2-nya 5 tahun.

iii) Tahu merancang rangka dan mengada-dakan lukisan2 bagi kerja2 yang di-arahkan.

iv) Boleh mengerjakan lukisan yang di-sedia-kan.

v) Boleh menaksir perbelanjaan2 yang di-kehendaki di-atas satu2 pertukangan tersebut.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati dari-pada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Ogos, 1982.

(E/64/72)

(Bil: 227/1982)

DESIGN, SUPPLY, DELIVERY TO SITE AND INSTALLATION OF SEATINGS AND DIRECTIONAL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas AX dan Pemborong Khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Isnin 20hb September, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

DESIGN, SUPPLY, DELI-VERY TO SITE AND IN-STALLATION OF SEAT-INGS AND DIRECTION-AL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti

TAWARAN JABATAN SETOR DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 6hb September, 1982 bagi mem-bekalkan barang2 yang terse-but di-bawah untuk Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 79/82 — Pem-bekalan Tyres dan Tubes.
Tawaran Bil. 80/82 — Pem-bekalan Culvert, Corrugated "ARMCO" etc.

Tawaran Bil. 81/82 — Pem-bekalan Abrasive Silicon.
Tawaran Bil. 82/82 — Pem-bekalan Hacksaw Frame dan Hacksaw Blade.

Tawaran Bil. 83/82 — Pem-bekalan Steel Pipes and Fittings for the proposed Pumping Station at Ki-anggeh.

Butir2 lanjut mengenai sha-rat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei se-masa waktu2 bekerja.

pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan ka-pada Pengerusi, Lembaga Ta-waran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Be-gawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti ber-ikut:—

TAWARAN UNTUK: DESIGN, SUPPLY, DELI-VERY TO SITE AND IN-STALLATION OF SEAT-INGS AND DIRECTION-AL SIGNS TO BRUNEI NATIONAL STADIUM.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan bo-leh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:— SINGAPORE ASSOCIATE ARCHITECTS

Yunit 1, Blok E, Tingkat Pertama, Bangunan Jefri Bolkiah, Seri Kompleks, Batu 1½, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

mulai dari hari Isnin 23hb Ogos 1982 hingga jam 4.30 petang hari Isnin 6hb Septem-ber, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak ber-jaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawa-ran di-keluarkan semua pem-borong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan per-kara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian ti-dak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ti-dak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Pegawai Laut Home Trade I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai PEGAWAI LAUT HOME TRADE I di-Jabatan Laut, Brunei.

C. 3 EB. 4 — \$1735-\$2280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sijil Kecekapan sa-bagai Master of a Home Trade Ship yang di-keluarkan oleh Jabatan Perdagangan dan Perusahaan United Kingdom atau salah sa-buah Negeri Commonwealth. Perkhidmatan di-Jabatan Laut atau Penguasa Pelabuhan dan/atau pengalaman sa-bagai Mate atau Master Kapal pengorek (trailing suction hopper dredger) adalah merupakan satu kelebihan.

Sa-bagai Ketua Pembantu Teknik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai KETUA PEMBANTU TEKNIK di-Jabatan Perumahan, Brunei.

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya Higher National Diploma dalam Kejuruteraan Awam dari Maktab Teknikal yang diiktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman praktikal dalam satu atau lebih daripada lapangan2 yang berikut:—
Kejuruteraan Awam, Kerja2 Bangunan, Ukor Bahan, Kerja2 Parit, Konkrit Pailing dan Pembinaan.

ATAU

Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Pembantu Teknik kanan tidak kurang 6 tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan tugas2 mereka dalam lapangan2 yang di-huraikan di-(b) di-atas akan juga di-pertimbangkan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang percuti, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 28hb Ogos, 1982.

(E/548/77)

(Bil : 219/1982)

Tugas2 :

Tugas2 utama ia-lah selaku Master Kapal pengorek (trailing Suction Hopper Dredger) yang berpangkalan di-Pelabuhan Muara, Brunei atau selaku Master bagi Kapal Tunda yang bertambat atau Kapal Pemeliharaa Boya. Lain2 tugas 'am sa-bagai pegawai laut mengikut keperluan perkhidmatan dari masa ke-masa.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang percuti, elau pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama.

Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada

JABATAN HAL EHWAL UGAMA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

PEMBORONG2 Tempatan ada-lah di-pelawa untuk membekalkan tikar permaidani bagi bangunan Masjid Baru Kampong Sungai Hanching, Jalan Muara.

- Semua tawaran hendak-lah di-masukan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Brunei di-tingkat bawah, bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan tidak lewat jam 12.00 tengahari hari Isnin 23hb Ogos, 1982.

3. Wang deposit mengenai perkara tersebut sa-banyak \$200.00 (dua ratus ringgit) hendak-lah di-bayar di-Jabatan Hal Ehwai Ugama, Bandar Seri Begawan, Bahagian Kewangan, tingkat pertama, bilek No. 202.

4. Sharikat2 yang menghantarkan tawaran mereka hen-

Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 9hb September, 1982.

(E/725/81)

(Bil : 225/1982)

TENDER NOTICE

TENDER No. 84/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Monday 23rd August, 1982 for the following:—

SUPPLY OF ELECTRICAL MEASURING EQUIPMENT

Particulars may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 16th August, 1982.

dak-lah menghantarkan catalogue (gambar) jenis permaidani yang di-tawarkan dan mengandongi butir2 yang berikut:—

- Tarikh sampai;
- Harga CIF Brunei (termasuk harga chukai) dan
- Lain2 hal / Keterangan jika ada.

5. Mengenai keterangan2 lanjut, ia-itu bilangan, ukuran permaidani yang di-kehendaki boleh-lah di-dapati dari Kerani Tingkat I, Bahagian Tender, di-Jabatan Hal Ehwai Ugama, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama, Bilek No. 205 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

TAWARAN UNTUK CHADANGAN

TAMBAHAN DAN PENGUBAHAN KEPADA PUSAT BELIA, BANDAR SERI BEGAWAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'AX' atau atas.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang tertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 30hb Ogos 1982.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BILLINGS

LEONG & REX KOH

43, Tingkat Empat,

Britannia House,

Jalan Cator,

Bandar Seri Brunei,

Brunei

mulai dari hari Rabu 18hb

Ogos 1982 hingga jam 12.00

petang hari Sabtu, 28hb Ogos 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantarkan tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantarkan tawaran yang berse (bona-fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan ma tawaran2 yang rendah Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

Di-dalam Perkhidmatan Ejen2 Pelanchongan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMERKSA EJEN2 PELANCHONGAN di-Bahagian Lembaga Kemajuan Ekonomi, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei.

Tangga Gaji :

C. 2-3 EB. 4 — \$1260-\$2280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan sekurang2-nya HND atau yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang tersebut di-atas, tetapi mempunyai pengalaman

yang luas dalam bidang pelanchongan dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 5 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

- Pemohon2 mesti-lah memiliki keperibadian yang baik.
- Faseh bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas2 :

- Pemegang jawatan ini akan membantu tugas2 bagi mengendalikan undang2 Ejen Pelanchongan yang akan di-tentukan oleh Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi atau pegawai yang menjalankan tugas2 tersebut.
- Membuat lawatan/penyiasatan ka-tempat2 Ejen2 Pelanchongan di-semua daerah dalam Negeri Brunei seperti yang di-arah-

kan dan seterusnya menyediakan laporan perkembangan Ejen2 Pelanchongan tersebut.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantarkan permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhid-

matan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/1339/82)

(Bil : 239/1982)

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 135/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF ACCOMMODATION (GLASS) TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 136/1982

FRAME/RUNNING CONTRACT FOR THE SUPPLY OF RS ELECTRONIC COMPONENTS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot, Berakas Garrison by 1600 hrs 9th September 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 137/1982

SUPPLY OF MOBILE LIFTING CRANE OTC NO 1809 TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 9th September 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri

Begawan up to 12.00 noon, on Monday 6th September 1982.

4. Tenders documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 138/1982
SUPPLY OF MACHINE WEIGHING A VERY AND STOREHOUSE SCALES WITH WEIGHS CAPACITY 5 CWT TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated June 1982 are to apply.

2. Brochures/Catalogues to Procurement Office, Logistics Depot Berakas Garrison by 9th September 1982.

3. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon, on Monday 13th September, 1982.

4. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

ment, Berakas up to 12.00 noon, on Monday 6th September, 1982.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

Di-Radio Talivishen, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Radio dan Talivishen Brunei.

1. JURUTERA

B. 2 EB. 3 — \$1975-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sa-suatu ijazah kejuruteraan sama ada dalam bidang Electronic, Perhubungan atau Letrik yang di-anugerahkan oleh sa-sebuah University yang di-iktiraf. Pengalaman bekerja di-badan Penyiaran Radio atau Talivishen atau pun dalam bidang yang bersangkutan ada-lah satu kelebihan.

Tugas2 :

Bekerja dengan Jurutera Pengawas atau sa-chara langsung kepada Jurutera Pengawas bagi pengawasan aspek2 kejuruteraan sa-sebuah bahagian teknikal. Di-bahagian Pemancar, Jurutera yang dilantik akan bertanggungjawab terhadap kawasan pemancar yang tertentu, kakitangan dan alat perkakas-nya. Sementara di-Yunit Siaran Luar, Jurutera tersebut dianggap sa-bagai Pengurus Kejuruteraan. Pada umomnya Jurutera2 yang berkenaan akan membantu Jurutera Pengawas dalam semua tugas2-nya berhubung dengan pemeliharaan perkhidmatan dan keperluan2 operen.

2. JURUHEBAH/PEMBACHA BERITA

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mahir menulis dan bertutur dalam Bahasa Inggeris atau Melayu, mempunyai suara yang baik dan tokoh yang sajak dalam talivishen serta lulus ujian kelayakan suara dan kepintaran yang akan di-kelolakan oleh Pegawai Kanan RTB kepada semua pemohon. Pada umomnya ada-lah di-dapati calon2 yang lulus ujian suara mempunyai latar-belakang akademik yang baik. Sudah tentu-nya ada di-antara mereka merupakan pemegang ijazah/diploma.

*Am-nya :

Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

Tugas2 :

Membaca berita dan menyampaikan rancangan2 di-Radio dan Talivishen. Membaca2 Berita di-RTB juga bertugas sa-bagai Penerbit di-Bahagian Melayu atau Inggeris Radio Brunei atau di-bahagian Berita. Sa-bagai kakitangan bahagian Radio, mereka ada-lah di-bawah kawalan Pengelola2 Rancangan dan Pengurus Penerbitan Rancangan (Radio). Manakala di-bahagian Berita TV adalah di-bawah kawalan Ketua Penyunting Berita. Keutamaan seponoh-nya mesti-lah diberikan sa-panjang masa terhadap tugas2 pembacaan berita TV.

3. PENOLONG PERSEMBAHAN RENDAH

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$370-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Lulus Tingkatan 5 Melayu atau Inggeris, fasih menulis dan bertutur dalam Bahasa Inggeris bagi mereka daripada aliran Melayu ada-lah satu kelebihan. Mempunyai sijil menaip, chergas pada pemikiran dan mempunyai minat yang chergas dalam rancangan2 TV. ATAU Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi mempunyai pengalaman professional yang bersesuaian dengan kebolehan yang terbukti dalam tugas2-nya sekurang2-nya sa-lama 2 tahun boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

Membantu Pengawas MCR menyusun kapshen2 rancangan, menaip susunan rancangan, meneliti slide2 dan cartridge2. Menchatat waktu pemancaran yang tepat bagi semua rancangan2 dan iklan2 perdagangan yang di-jadualkan dan mengambil alih lain2 tugas seperti yang di-kehendaki oleh Pengawas MCR.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/75/75—Bil: 234/1982)

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 30hb Ogos, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 74/82—Pembekalan Angle, Mild Steel etc.

Tawaran Bil. 75/82—Pembekalan Bolts and Nuts etc.

Tawaran Bil. 76/82—Pembekalan C.I. Double Flanged Sluice Valve to BS.1218 Class I fitted with spindle cap and arranged for clockwise closing flanges to BS.10 Table 'D', etc.

Tawaran Bil. 77/82—Pembekalan Communitator Spares.

Tawaran Bil. 78/82—Pembekalan Felt Sheathing Boat etc.

Butir2 lanjut mengenai shara2 tawaran boleh-lah diperolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

Tawaran Bil. 77/82—Pembekalan Communitator Spares.

Tawaran Bil. 78/82—Pembekalan Felt Sheathing Boat etc.

Butir2 lanjut mengenai shara2 tawaran boleh-lah diperolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

Tawaran Bil. 77/82—Pembekalan Communitator Spares.

Tawaran Bil. 78/82—Pembekalan Felt Sheathing Boat etc.

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEMBANTU TEKNIK PELATEH:

(Jabatan Kerja Raya)

D. 1-2 — \$425-\$655 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Menuntut dalam Tingkatan V alirah Inggeris atau yang sebanding dengan-nya dan telah lulus sa-suatu kursus Teknikal yang di-iktiraf serta telah menjalani tempoh satu tahun membuat kerja2 praktikal dengan memuaskan; atau

b) Calon2 yang sedang berkhidmat di-Jabatan Kerja Raya dan mempunyai 3 tahun pengalaman yang memuaskan serta telah menuntut dalam Tingkatan 5 alirah Inggeris boleh juga di-pertimbangkan tetapi mereka mesti-lah lulus ujian yang akan di-anjorkan oleh Jabatan Kerja Raya.

2. MERINYU METER:

(Jabatan Kerja Raya, Bahagian Ayer).

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Calon2 mesti-lah mempunyai:

a) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mempunyai pengalaman 8 tahun membaca meter.

c) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 pemasangan paip dan memperbaiki kerosakan paip di-dalam dan di-luar bangunan.

kan paip di-dalam dan di-luar bangunan.

Tugas2 :

a) Mengawasi pembaca meter dan menyemak kerja2 harian mereka.

b) Membantu dalam kerja2 penyiapan kerosakan paip ayer di-dalam bangunan2 atau rumah2 persendirian kerana pemakaian ayer berlebehan.

c) Melaporkan kerosakan katatas paip dan meter ayer.

d) Menentu penggunaan ayer, kedudukan meter ayer dan mencegah pembaziran.

3. PEGAWAI FOTO:

(Jabatan Hal Ehwal Ugama)

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumur tidak kurang dari 18 tahun.

b) Calon2 hendak-lah pernah mengikuti sebarang kursus penggambaran dan panchuchian filem2 gambar.

c) Mempunyai kechenderongan dan bakat dalam penggambaran.

d) Hendak-lah tahu membaca dan menulis jawi.

e) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang dinyatakan di-(b) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman dan kechenderongan dalam bidang penggambaran serta mempunyai kebolehan memproses filem2 gambar boleh-lah juga di-pertimbangkan.

4. OEPRATOR RAWATAN (Askar Melayu Diraja Brunei)

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

PEMBERTAHUAN TAWARAN JABATAN PERPINDAHAN BRUNEI

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Jabatan Kewangan Negara, tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Kelas 'A' sa-hingga hari Isnin 30hb Ogos 1982, jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

RANCHANGAN PERPINDAHAN NEGARA LAMBAK KANAN PERENGKAT PERTAMA — KERJA2 TANAH DAN INFRASTRUKTUR.

Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK RANCHANGAN PERPINDAHAN NEGARA LAMBAK KANAN PERENGKAT PERTAMA — KERJA2 TANAH DAN INFRASTRUKTUR.

Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

JABATAN PERPINDAHAN, C9, Jalan Dato Isa,

Bandar Seri Begawan, mulai dari hari Sabtu 21hb Ogos 1982 hingga hari Sabtu 28hb Ogos 1982.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Satu Ribu Ringgit sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona fide tender).

Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong Kelas 'A'.

b) Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumur antara 18 hingga 45 tahun.

b) Lulus sekurang2-nya Tingkatan II Inggeris atau sebanding dengan-nya.

c) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 membuat Rawatan Kendaraan Jenis Berat/Rengan sekurang2-nya 2 tahun.

d) Mempunyai pengetahuan yang baik tentang alat2 kelengkapan Rawatan Kendaraan dan tahu chara2 menggunakan alat2 tersebut ada-lah merupakan satu kelebihan.

e) Keutamaan akan di-beri kepada bekas2 Askar Melayu Diraja Brunei yang pernah bekerja sa-bagai

Servicing Operator.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/428/79)

(Bil: 233/1982)

Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

A. FORMEN BENGKEL:

Kekosongan2 tersebut di-Pejabat2:—

i) Daerah Tutong.

ii) Bandar Bandar Seri Begawan.

B. PENGAWAS BENGKEL:

Kekosongan hanya terdapat di-Daerah Temburong.

Sukatan Gaji :

D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumur tidak kurang dari 25 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil City and Guilds dalam mata2-pelajaran yang berkenaan atau Diploma yang sebanding dengan-nya serta berkemahiran dalam memperbaiki kerosakan2 jentera berat dan ringan.

c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b) tetapi telah memegang jawatan sa-bagai Trademan Tingkatan Khas di-workshop2 Kerajaan sekurang2-nya sa-lama 8 tahun

dan mempunyai pengalaman yang luas di-segi menjaga dan mengantar sa-sebuah workshop tersebut, berkemahiran dalam mencek alat2 ganti serta boleh memperbaiki kerosakan2 jentera berat dan ringan akan juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

Calon2 yang berjaya akan mengawas dan mengawal sahaja keseluruhan-nya sa-sebuah workshop kepunyaan Jabatan masing2 bagi kerja pemeliharaan, memperbaiki kerosakan2 di-bawah jagaan-nya.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb September, 1982.

(E/16/82—Bil: 244/1982)



B.S.P. Tender Notice No. SSU 13/82

Item 1 — 3½" x 30' Rejected Tubing, in lots of 500 joints. Tenderers should submit their bid per lot 500 joints or a price per joint. Tenderers may indicate the number of joints required (minimum of 500).

TERMS OF TENDERING

The terms and conditions of tender can be obtained on application to:—

Supplies Department, Local Market Development and Disposal Section (SSU/15),

B.S.P. Co. Ltd., Seria, (Tel. NIA 536 or 403)

Note :

1) The item to be sold may be viewed on any working day on application to:—

Supplies Department, Local Market Development and Disposal Section (SSU/15),

B.S.P. Co. Ltd., Seria, (SSU/15, Tel. No. 536 or 403 NIA)

2) The closing date for receipt of tenders shall be 9.00 a.m. on 31st August 1982.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI GURU JURURAWAT KELINIK

DI-JABATAN RADIO DAN TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai GURU JURURAWAT KELINIK di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Gaji permulaan \$1975 dalam tangga gaji M.11 (\$1670-\$2820)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Kelulusan jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England and sebak2-nya mempunyai Sijil Perbidanan Division satu atau kelayakan yang sebanding.

b) Mesti-lah mempunyai Clinical Instructor's Certificate daripada sa-sebuah badan latehan yang di-iktiraf dan mempunyai sekurang2-nya 2 tahun di-bidang latehan.

Sharat2 Lantek :

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elau pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkotrek sa-lama 3 tahun dan pem-

baharuan kotrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubnaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan

borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup: 9hb Septem-ber, 1982.

(E/326/78)

(Bil: 224/1982)

Sa-bagai Pegawai Luar Di-dalam Perkhidmatan Kerajaan,

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 ko-song sa-bagai PEGAWAI LUAR di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. Di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara.

2. Di-Pejabat Daerah Tutong.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB.4-5—\$425-\$1290

sa-bulan. Gaji permulaan bergantong kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-bagai Pemandu Kereta

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU KERETA di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560

sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh mem-baik kerosakan2 kechil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 2 ada-lah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

'Am :

Pemohon2 yang berjaya akan bertugas di-Balai Peme-reksa Barang2 Hutan di-Sungai Liang. Rumah dan kenderaan tidak di-sediakan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Ogos, 1982.

(E/269/63)

(Bil: 204/1982)

Electrical Dept. Tender Notices

TENDER No. 84/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Monday 23rd August for the following :

SUPPLY OF ELECTRICAL MEASURING EQUIPMENT

Particulars may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until 17th August, 1982.

TENDER No. 89(AC) 1982

TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class A, B and C, up to 12.00 noon on Monday 6th September, 1982 for the :

SUPPLY, INSTALLATION & PREVENTIVE MAINTENANCE OF SPLIT TYPE ROOM UNITS IN BRUNEI GOVERNMENT BUILDINGS 1 OCTOBER, 1982 TO 31 OCTOBER, 1983.

Tender deposit is \$200.00.

Tender documents, condition and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TAWARAN2

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 ko-song yang berikut di-dalam Perkhidmatan-an2 Kerajaan, Brunei.

A. PEMBANTU TEKNIK KANAN:

Kekosongan2 terdapat di-pejabat2 :

i) Daerah Tutong.

ii) Daerah Temburong.

iii) Daerah Brunei-Muara.

B. PEMBANTU TEKNIK KANAN TINGKATAN KHAS:

Kekosongan hanya terdapat di-Pejabat Daerah Belait.

Sukatan Gaji:

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980

sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mempunyai Higher National Diploma dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau City and Guilds Final Certificate dalam mata-pelajaran2 yang berkenaan atau kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya.

ATAU

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam hal2 pengawasan buroh, termasuk-lah menyediakan segala rancangan2, mesti-lah mempunyai kemahiran dalam hal2 kiraan bahan2 benaan, mengetahui kedudukan jalan2 kechil, kawasaan perkampongan dan pengetahuan latar belakang seperti jenis2 projek kerajaan luar bandar serta hal pengukuran tanah.

c) Pegawai2 yang sedang gerkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut di-atas tetapi telah memegang jawatan Pembantu Teknik atau jawatan Teknikal yang berkenaan tidak kurang 8 tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Septem-ber, 1982.

(E/15/82)

(Bil: 231/1982)

ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong Kelas C dan atas sa-hingga hari Isnin, 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah :

ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

SEPAKAT SETIA PERUNDING

dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sekira-nya pengambilan terus di-perlukan di-sebabkan oleh kekurangan kakitangan tempatan yang berkelayakan, yang telah bertugas sa-bagai Penyunting di-bahagian Talivishen sa-lama sekurang2-nya 5 tahun boleh-lah di-pertimbangkan. Mempunyai Sijil atau Diploma yang bersesuaian merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Kapada Penyunting Filem Kanan bagi menjalankan tugas2 hari ka-hari yang berkaitan dengan rancangan2 talivishen termasuk berita. Bertugas sa-chara bebas, Penyunting Filem ada-lah bertanggung-jawab bagi memotong dan menyusun sa-sebuah rancangan atau siri2 yang lengkap di-bawah arahan sa-orang penerbit. Di-bahagian Berita, Penyunting Filem perlu menunjukkan kebolehan artistik-nya yang baik dan bekerja dengan chepat mengikut arahan2 rangkas yang di-berikan oleh kakitangan penerbitan berita.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Septem-ber, 1982.

(E/672/75—Bil: 238/1982)

Electrical and Lighting — Demonstration Platoon Accommodation and General Camp Improvement Works, Medicina Lines, Seria

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong Kelas C dan atas sa-hingga hari Isnin, 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah :

ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

SEPAKAT SETIA PERUNDING

dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sekira-nya pengambilan terus di-perlukan di-sebabkan oleh kekurangan kakitangan tempatan yang berkelayakan, yang telah bertugas sa-bagai Penyunting di-bahagian Talivishen sa-lama sekurang2-nya 5 tahun boleh-lah di-pertimbangkan. Mempunyai Sijil atau Diploma yang bersesuaian merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Kapada Penyunting Filem Kanan bagi menjalankan tugas2 hari ka-hari yang berkaitan dengan rancangan2 talivishen termasuk berita. Bertugas sa-chara bebas, Penyunting Filem ada-lah bertanggung-jawab bagi memotong dan menyusun sa-sebuah rancangan atau siri2 yang lengkap di-bawah arahan sa-orang penerbit. Di-bahagian Berita, Penyunting Filem perlu menunjukkan kebolehan artistik-nya yang baik dan bekerja dengan chepat mengikut arahan2 rangkas yang di-berikan oleh kakitangan penerbitan berita.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Septem-ber, 1982.

(E/15/82)

(Bil: 231/1982)

ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong Kelas C dan atas sa-hingga hari Isnin, 30hb Ogos 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah :

ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut :

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL AND LIGHTING — DEMONSTRATION PLATOON ACCOMMODATION AND GENERAL CAMP IMPROVEMENT WORKS, MEDICINA LINES, SERIA.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :

SEPAKAT SETIA PERUNDING

DI-DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit

CHANNLES AND CULVERTS

borang2 tawaran yang telah
di-sediakan. Tawaran yang

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka

- Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.
- J.K.R.**
PEMBERITAHUAN
TAWARAN
- SERIAL No. KB.31/1982
- TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas "R", sahaja, dan ka-atas yang

berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 24hb Ogos 1982 bagi—

- MENGADAKAN DAN
MENGHANTAR BATU2**

SERIAL No. KB.31/1982

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th August, 1982 from

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN

STONES TO DISTRICT
ROADS, KUALA BELAIT.
Tender documents available

- Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Public Works Department, Kuala Belait.
-
- SERIAL No. KB. 32/1982**
- TAWARAN2 akan diterima** oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor2 yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 31hb. Ogos, 1982, bagi

DAN JALAN KERMA
NEGARA, KUALA BE-
LAIT.
Surat2 keterangan serta bu-
tur2 lain boleh di-lihat dan di-
dapat di pejabat Muzium B.

- dapat di-Jabatan Kerja Raya,
 Kuala Belait.
-
- SERIAL No. KB. 32/1982**
TENDERS will be received
 from Brunei Registered Con-
 tractors by Tenders Board,
 Brunei up to 12.00 noon on
 31st August, 1982 for:
PROPOSED EXTENSION
OF ROAD, CONSTRUCTION
AT JALAN PAN-
DAN SATU AND JALAN
KERMA NEGARA, KUA-
LA BELAIT.
 Tenders document and all
 particulars may be seen at

Memberi latehan dan membuka pemandangan

Dari muka 1

Yang Teramat Mulia bersabda sa-bagai mewakili Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja, Menteri2 dan Menteri2 Pendalaman seterus-nya bersabda usaha Kerajaan Baginda untuk menchapai matalamat ranchangan pembangunan ada-lah nyata dan dapat di-saksikan oleh raayat.



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir.

Sabda-nya, ranchangan2 pembenaan jalan-raya, kebajikan masharakat termasuk pelajaran dan kesihatan serta pertanian telah di-usahkan dengan kebijaksanaan pimpinan Baginda.

"Raayat jelata menjunjung kasih setinggi2-nya atas usaha2 ini yang mana ada-lah sa-mata2 untuk kebaikan mereka jua," sabda Yang Teramat Mulia.

Menyentuh lawatan Baginda ka-mukim2 dan kampong2, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Wa-

qar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah bersabda lawatan demikian menunjukkan perhatian berat Baginda mendampingi raayat dan penduduk negeri ini lebeh dekat lagi.

Sabda-nya, Kerajaan Baginda telah mengambil langkah2 bersesuaian berasaskan kemampuan dan keutamaan untuk mengatasi masalah2 dan kesulitan2 yang di-sembahkan sempena lawatan Baginda itu.

Yang Teramat Mulia juga menyebarkan keshukoran atas kehadriran Yang Teramat Mulia itu bagi mewakili Negeri Brunei ka-Persidangan Menteri2 Luar ASEAN di-Manila dan Singapura baru2 ini.

"Kehadriran Pegawai2 Kerajaan Paduka Kekanda dalam persidangan itu, sungguh pun hanya sa-bagai pemerhati, telah mendatangkan faedah yang banyak pada memberikan latehan dan membuka pandangan yang luas dalam bidang2 diplomatik dan persidangan antarabangsa."

Sa-lain itu, sabda Yang Teramat Mulia, Kerajaan juga memperkenankan pegawai2 Kerajaan ka-Persidangan Ketua2 Kerajaan Komanwel di-Melbourne, Australia, dan ka-Perhimpunan Pertubuhan Bangsa2 Bersatu di-New York dan ka-Persidangan Menteri2 Luar Negara2 Islam di-Niger, Afrika.

Di-samping itu sabda Yang Teramat Mulia, Brunei juga telah banyak menerima pelawat2 kenamaan luar negeri yang di-sifatkan negeri2 luar kini melihat Brunei sa-bagai negeri yang sudah berkebolehan memainkan peranan yang penting dalam perhubungan antarabangsa.



KEBAWAH D.Y.M.M. mengorniaikan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Pertama-P.S.U.B. kepada Y.B. Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman.

Perhubungan yang lebeh luas

Dari muka 1

di-Kuala Lumpur dan Singapura dan penubuhan yang sama juga telah dibuat oleh kedua2 negara tersebut di-negara ini. Izinkan hamba Duli Tuan Patek mengucapkan tahniah dan ucap selamat kepada wakil2 kedua2 Kerajaan Malaysia dan Singapura yang kini menjadi penduduk di-antara kita," katanya.

Tuan Yang Terutama berkata bertambahnya perhubungan2 persahabatan di-antara Brunei dengan negara2 jiran telah pun dikuatkan oleh beberapa perhubungan dan lawatan yang di-buat oleh pegawai2 kanan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan

yang di-buat oleh Speaker dan ahli2 Majlis Mashuarat Negeri.

"Di-dalam perhubungan yang lebeh luas lagi hamba Duli Tuan Patek juga ingin menyentuh tentang lawatan yang di-buat oleh delegasi Kerajaan Jepun yang di-ketuai oleh Awang Masumi Esaki, Yang Dipertua Parti Liberal Jepun yang memerintah. Perhubungan dengan komanwel dan seketeriat-nya telah juga di-kekalkan dimana pegawai2 kanan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek telah hadir sa-bagai peserta di-dalam delegasi Malaysia di-Persidangan Ketua2 Kerajaan Komanwel di-Melbourne tahun lepas.

Tuan Yang Terutama memuji kewibaaan dan kecekapan Jabatan Perhubungan2 Diplomatik Brunei yang mengendali-

Kesedaran beragama semakin meluas

Dari muka 1

safan raayat negeri ini sendiri, terutama golongan belia di-bangku sekolah untuk memasoki jurusan2 teknikal dan professional yang di-kehendaki buat masa ini dan akan datang.

Menyentuh pembentokan pentadbiran yang efisien lagi chergas, serta pegawai2 yang jujur lagi amanah, Baginda bertitah, beberapa perubahan peratoran dan undang2 tertentu telah di-luluskan.

"Kapada semua pegawai dan kakitangan Kerajaan Beta, Beta ingin menegaskan bahawa ada-lah menjadi hasrat Beta untuk melihat sesuatu perubahan dalam pentadbiran itu di-tujukan bagi meningkatkan lagi mutu pekerjaan masing2 demi untuk kepentingan kerajaan, negara

serta raayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam ini," titah Baginda.

Dalam penyebaran Ugamma Islam pula, Baginda Yang Dipertuan menyatakan kegemilangan terhadap meluasnya kesedaran beragama di-kalangan raayat dan penduduk yang beragama Islam di-negeri ini.

Baginda mengingatkan agar kesedaran demikian tidak hanya di-dzahirkan melalui sambutan2 dan perayaan ke-ugamaan saja, malah sa-tiap umat Islam akan dapat mengamalkan dan menghayati ajaran2-nya terus menerus samata2 bagi mendapatkan ke-redhaan Allah jua.

Kapada kerajaan dan pegawai2 yang di-pertanggungjawabkan hal penyebaran ini, Baginda juga mengingatkan supaya menjalankan dengan tulus ikhlas dan jangan menjadikan ugama sa-bagai menutup kelemahan atau kekhilafan dalam pentadbiran atau untuk kepentingan diri sendiri.

Dalam bidang hal-ehwal luar, Baginda bersukor, hubungan2 dengan negara2 jiran sa-makin bertambah erat disamping hubungan2 dengan negara2 lain sa-makin bertambah mesra dengan negeri ini dan perkara ini akan terus dipupok.

Mengakhiri titah, Baginda menyatakan penghargaan dan terima kasih kapada pegawai2 dan kakitangan kerajaan, anggota Pasokan AMDB, Polis Diraja dan Pasokan Tentera Baginda Queen atas sumbangan terhadap keamanan dan kesejahteraan negeri ini.

Upachara perbarisan

Dari muka 1

Y.B. Pemangku Setiausaha Kerajaan serta Yang Amat Mulia Pengiran2 Cheteria; Ahli2 Yang Berhormat, Pengiran2, Pehin2, Menteri2 Pendalaman, Ketua2 Jabatan dan jemputan2 khas.

Sa-telah selesai Upachara Perbarisan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah ber-

angkat ka-Lapau pada kira2 jam 10.00 pagi bagi Istiadat Mengadap dan Mengorniaikan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran.

Di-istiadat tersebut, Baginda telah mendengar sembah2 ucapan dari Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, selaku wakil raayat dan kerajaan; Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British; Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, selaku wakil Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Pehin2 Menteri termasuk Menteri2 Pendalaman serta sembah ucapan yang tidak di-bachakan dari wakil2 persatuan, wakil2 kaum dan lain2-nya.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan juga mengorniaikan Bintang2 Kebesaran Negeri Brunei.

Kursus Kemahiran

BANDAR SERI BEGAWAN. Yunit Latehan Jabatan Perjawatan akan menganjurkan Kursus Penilaian Hasil Kerja dan Kemahiran Dalam Menemuduga Mengenai Disiplin minggu depan.

Kursus sa-lama tiga hari itu akan di-adakan di-Pusat Latehan jabatan berkenaan mulai 23hb Ogos.

Sa-ramai 16 orang pegawai2 Kerajaan dalam bahagian III dari 16 buah jabatan Kerajaan akan menyertai kursus tersebut.

Sa-orang pakar perunding dari England Awang John D. Brian akan di-undang khas untuk memberikan cheramah dalam kursus tersebut.

Beberapa projek perlu di-siapkan

Dari muka 1

proses-nya dengan chara berperengkat2 mengikut kemampuan yang terdapat.

YAB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyatakan demikian ketika menyebarkan ucapan keshukoran kahadapan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sempena perayaan keputeraan Baginda yang ke-36 tahun di-Istiadat Mengadap dan Mengorniaikan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Negeri Brunei di-Lapau.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar berkata Kerajaan Baginda kini sedang menumpukan beberapa projek yang perlu di-siapkan pada tahun 1983 termasuk memperbaiki keadaan lalu-lintas di-kawasan ibu negeri, membena jambatan penting dan strategik, menguasai keadaan bandar, membena rumah2 kelas tinggi untuk tetamu kenamaan luar negeri, membena pusat kesenian dan pertukangan, bangunan Pejabat Perkhidmatan Diplomatik serta Pusat Dakwah Islamiah.

Sementara projek2 yang bukan di-ranchang untuk di-siapkan pada tahun depan katanya, termasuklah usaha menyelidiki kemungkinan pengubah-suaian suasana perumahan di-Kampong Ayer, melaksanaskan skim perumahan negara, kompleks letak kereta bertingkat di-ibu negeri dan menambah perumahan bagi pegawai2 dan kakitangan kerajaan.

YAB Pemangku Menteri Besar menjelaskan lebeh 150 buah rumah dalam ranchangan perumahan murah akan di-laksanakan pembenaan-nya dan pada masa ini bahan2 perumahan itu sedang di-sediakan di-luar negeri, manakala tapak-nya telah pun di-bena.

Kata-nya, usaha2 kerajaan yang sedang berjalan ketika ini ialah mengadakan kawasan2 perniagaan dan perusahaan dengan di-Daerah Brunei-Muara, Belait dan Seria termasuk satu kawasan di-Jalan Gadong sa-luas lebeh 30 ekar akan di-jadikan kawasan perusahaan dengan bagi orang2 Melayu.

"Kompleks menaruh kereta yang sedang dalam pembenaan di-Bandar Seri Begawan ini akan juga mengandungi yunit2 kedai kecil untuk peniaga2 yang berkenaan dan akan di-serahkan kepada mereka yang layak menerima-nya di-bawah sistem2 yang tertentu," tambah-nya.

Beliau berharap melalui

langkah sa-demikian itu ia-nya akan dapat mengumpul-kan pengusaha2 kecil yang maseh terdapat di-sana sini ka-dalam satu kawasan yang di-fikirkan sesuai.

Dalam pada itu, kata Yang Amat Berhormat lagi, kerajaan kini sedang giat menyelidiki dan memikirkan kemungkinan-nya untuk mengambil bahagian dalam beberapa buah firma yang terbesar dan established yang bertapak di-negeri ini sa-chara pembelian saham.

Menyentuh langkah kerajaan untuk meneliti sa-mula mekanik pentadbiran-nya, beliau berkata, langkah2 mendatangkan pakar2 luar negeri untuk mengenalkan idea2 dan teknik2 pentadbiran di-samping mendatangkan firma2 perunding dalam jurusan mental perunding di-berbagai latehan juga sedang di-usahkan.

Demikian juga, kata-nya dalam usaha menambah per-makanan di-negeri ini, kerajaan telah membeli ladang lembu di Australia yang mana hasil-nya mula di-nekmati oleh raayat dan penduduk negeri ini.

"Insha Allah masa depan Negeri Brunei dari sudut ekonomi, sosial dan politik-nya akan tetap terjamin. Kemampuan Negeri Brunei untuk wujud sa-bagai sa-buah negeri Melayu kesulitan Islam yang merdeka dan berdaulat tidak seharusnya di-ragukan lagi," kata-nya.

Lawatan sambil belajar

BANDAR SERI BEGAWAN. Dato Paduka Abidin bin Abd. Rashid Pengawal Imigresen, Pesuruhjaya Pendaftaran Kebangsaan dan Pendaftaran Taraf Kebangsaan Brunei telah kembali ka-tanah ayer pada 12hb. Ogos, 1982 sa-lepas melakukan lawatan sambil belajar dan memerhati perjalanan Jabatan2 Imigresen, Pendaftaran Kebangsaan dan Warga Negara, Republik Singapura. Semasa lawatan 10 hari itu beliau telah di-temani oleh Awang Ghazali bin P.O. K.A. Diraja Dato (Dr) Hj. Md. Jamil Al-Sufri, Penolong Pengawal Imigresen dan Awang Haji Abu Naim bin Md. Said, Timbalan Pendaftaran Taraf Ke-

bangsaan Brunei.

Selain daripada taklimat mengenai organisasi dan tugas2 di-bahagian2 Imigresen yang meliputi bahagian2 maalmuat dan peranchang, Pas Kerja, Visa, Pas Melawat, permit masuk, pasport, Kad Pengenalan, Pendaftaran Beranak dan Mati dan Warga Negara, pelawat2 tersebut juga telah memerhati chara2 kawalan Imigresen di-Woodlands dan Lapangan Terbang Changi dan berpeluang melawat Yunit Komputer dan Yunit pemproses maklumat. Pertukaran pendapat dengan Pengawal Imigresen Singapura dan para pegawai berkenaan telah juga di-lakukan.

Hadhiri Sidang Pertubuhan Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. Dua orang Pegawai Pentadbiran Kanan Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup dan Haji Malai Ahmad Murad bin Syed Haji Mashore kini berada di-Niger, Afrika untuk menghadiri Persidangan ke-13 Menteri2 Luar Pertubuhan Islam sa-bagai pemerhati.

Kehadriran mereka itu adalah atas jemputan Kerajaan

Malaysia. Dalam Persidangan tersebut kedua2 orang pegawai berkenaan akan menyertai rombongan perwakilan Malaysia.

Sa-belum berlepas ka-Niger, kedua2 orang pegawai tersebut telah di-berikan taklimat oleh pihak Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri Malaysia.

Persidangan sa-lama saminggu itu akan bermula pada 21hb. Ogos di-Niamey, ibu negeri Niger.

Lambaran Khas: Titah, Sabda dan Sembah Uchapan dalam Istiadat Mengadap di-Lapau

TITAH KEBAWAH DYMM PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN

Alhamdulillah, shukor kepada Allah s.w.t., di atas segala limpah rahmat-Nya, yang mana dengan izin-Nya jua membolehkan kita beramai-ramai hadir di-istiadat ini, dan selawat serta salam bagi Nabi Besar kita Muhammad s.a.w., kerabat dan sahabat serta pengikut Baginda yang taat lagi setia sa-hingga ka-akhir zaman.

Beta dengan tulus ikhlas mengucapkan berbilang terima kasih kepada Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, yang telah memberikan ucapan selamat bagi pehak Paduka Seri Baginda Queen dan raayat British di-negeri ini sempena ulang tahun hari Keputeraan Beta, yang ke-36. Beta juga ingin mengucapkan berbilang terima kasih di-atas ucapan selamat yang telah di-lafadzkan oleh Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiyah sa-bagai mewakili Wazir, Cheteria dan Pehin Menteri serta Menteri Pendalaman. Dan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar bagi pehak seluruh raayat dan penduduk Negeri Brunei termasuk pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Beta, Beta seterusnya meng-ucapkan penghargaan kepada wakil2 kaum dan badan2 keabajaan di-atas isi ucapan selamat dari mereka, dan mudah-mudahan Allah s.w.t. akan mengor-niakan balasan yang sa-imbang di-atas ingatan baik semua pehak yang berkenaan itu.

KORNIA ALLAH

Beta bersyukur ka-hadhrat Allah s.w.t., di atas limpah kornia-Nya yang mengizinkan kita sekalian di-Negeri Brunei ini menikmati keamanan, ketenteraman, kemak-moran, kebahagiaan yang membolehkan Negeri

Brunei terus berkembang maju dalam berbagai bi-dang yang berkebakikan. Ada-lah sentiasa menjadi hasrat Beta supaya sa-genap lapisan raayat dan penduduk Negeri Brunei ini, akan mendapat ne-kmat hasil dari segala usaha dalam bidang kemajuan yang di-ranchangkan, da-

perolehi untuk melaksana-kan-nya. Dengan men-yedari masaalah ini maka-nya kerajaan Beta memberikan keutamaan yang tinggi kepada ran-changan2 yang bertujuan untuk melateh orang2 Brunei dalam berjenis2 bidang pekerjaan, supaya bilangan tenaga yang ber-

dari segi faedah-nya kapada negara dan di-susun dengan teliti mengikut keutamaan-nya.

Oleh itu dalam meng-ator ranchangan2 pem-bangunan bagi negeri ini, Kerajaan Beta Insha Allah akan sentiasa meranchang dan melaksanakan ran-

PEMBANGUNAN

- * raayat di-hasratkan menekmati hasil usaha pembangunan
- * kekurangan tenaga melambatkan kesiapan projek2 pembangunan
- * projek2 perkembangan sa-harus-nya di-sukat dari segi faedah-nya dan di-susun mengikut keutamaan-nya
- * melaksanakan ranchangan2 realistik yang berasaskan pandangan jauh

LATEHAN

- * keutamaan pada ranchangan melateh orang2 Brunei dalam berjenis2 bidang pekerjaan.
- * raayat — terutama-nya belia2 yang maseh berskolah perlu insaf bagi men-jayakan ranchangan2 memberi latehan kemahiran

PENTADBIRAN

- * sesuatu perubahan dalam pentadbiran di-hasratkan bagi me-ningkatkan mutu pekerjaan

UGAMA

- * kesedaran ugama yang meluas tidak hanya di-dzahirkan melalui sambutan2 dan perhimpunan
- * jangan gunakan ugama untuk menutupi sesuatu kelemahan atau kekhilafan dalam pentadbiran atau untuk kepentingan perseorangan

lam pada itu perlu di-ingat bahawa ranchangan2 Kerajaan Beta dalam bi-dang pembangunan tidak semesti-nya dapat di-laksanakan sa-lekas2 yang kita hajati atau sa-banyak2 yang kita kehendaki, kerana sa-bagai sa-buah negara yang kecil Negeri Brunei sa-bagaimana jua lain2 negeri yang sa-banding dengan-nya mengalami kekurangan tenaga manusia dalam me-laksanakan projek2 perkembangan. Perkara ini boleh melambatkan persiapan projek2 itu.

KEUTAMAAN

Dengan yang demikian perkembangan di-negeri ini semesti-nya di-ukur berasaskan jumlah tenaga manusia yang boleh di-

kemahiran dalam bidang2 yang tertentu akan ber-tambah dari sa-tahun ka-setahun, Insha Allah.

Kejayaan ranchangan2 sa-demikian itu, ada-lah bergantung kapada ke-in-safan raayat di-negeri ini sendiri, terutama golongan belia yang maseh lagi di-bangku sekolah, yang ma-na amat-lah mustahak bagi mereka di-galakkan memasoki jurusan2 tek-nikal dan professional yang sangat2 di-kehendaki oleh Negeri Brunei pada masa ini dan di-masa2 yang akan datang. Walaupun Negeri Brunei mempunyai kemampuan dari segi ke-wangan, Beta sentiasa menekankan kapada Kera-jaan Beta supaya ran-changan dan perlaksanaan projek2 perkembangan sa-harus-nya juga di-sukat

semata2 untuk menam-bahkan lagi kebahagiaan raayat dan penduduk di-negeri ini, meninggikan taraf hidup mereka dan menjamin kebahagiaan hidup itu supaya tidak akan tergugat oleh anasir2 yang tidak di-ingini, untuk menjamin supaya Negeri Brunei akan terus ber-kembang maju sa-bagai sa-buah negara yang penoh merdeka lagi berdaulat tidak berapa lama lagi In-sha Allah, maka ada-lah mustahak supaya per-siapan2 kita untuk masa depan itu juga meliputi usaha2 untuk memperku-kohkan keamanan dan ke-selamatan negeri.

MENINGKATKAN

Pada menuju kearah pembentokan jentera pen-



KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ketika melafadzkan titah dari Patrana Lapau. Ke-bawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Raja Isteri juga ber-angkat ka-Istiadat tersebut.

changan2 yang realistik yang berasaskan pan-dangan yang jauh dan pengkajian yang teliti tadbiran yang efisien lagi chergas serta pegawai2 yang jujur dan amanah, maka Kerajaan Beta telah pun melaksanakan bebe-berapa perubahan peratoran dan demikian juga telah meluluskan beberapa un-dang2 tertentu. Kapada semua pegawai dan kaki-tangan Kerajaan Beta, Beta ingin menegaskan bahawa ada-lah menjadi hasrat Beta untuk melihat sa-suatu perubahan di-dalam pentadbiran itu di-tujukan bagi meningkat-kan lagi mutu pekerjaan masing2 demi untuk kepentingan Kerajaan, negara serta raayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam.

KESEDARAN UGAMA

Mengenai dengan pen-yebaran ugama Islam, Beta berasa gembira mengetahui, akan meluas-nya kesedaran berugama di-kalangan raayat dan penduduk yang berugama Islam di-negeri ini, termasuk-lah juga usaha2 Kerajaan Beta pada men-yebarkan shi'ar Islam di-negeri ini sesuai dengan kedudukan Islam sa-bagai ugama rasmi negara. Beta ingin mengingatkan su-paya kesedaran itu tidak hanya di-dzahirkan me-lalui sambutan2 dan per-himpunan keugamaan sahaja, malah yang lebeh afdhil lagi ia-lah supaya sa-tiap umat Islam dapat mengamalkan serta meng-hayati ajaran2 yang di-suroh oleh Allah s.w.t. sa-chara berterusan sa-mata2

pada mendapatkan ke-redhaan-Nya jua.

Beta ingin meng-ingatkan kapada Kerajaan Beta, dan pegawai2 yang bertanggung-jawab baha-wa penyebaran shi'ar islam di-negeri ini hendak-lah di-jalankan dengan tulus ikhlas dan jangan sampai ugama itu di-gunakan un-tok menutup sa-suatu ke-lemahan atau kekhilafan dalam pentadbiran atau pun di-gunakan untuk kepentingan perse-orangan.

MEMUPOK

Dalam bidang hal ehwal luar negeri, alhamdulillah hubungan di-antara Kera-jaan Brunei dengan nega-ra2 jiran tetangga yang telah sedia ada, ada-lah sa-makin bertambah erat lagi, begitu juga per-hubungan Brunei dengan negara2 lain samada yang jauh mahupun yang dekat ada-lah semakin bertam-bah mesra, Insha Allah Kerajaan Beta akan terus memupok perhubungan di-antara satu dengan yang lain.

Pada mengakhiri ucap-an Beta ini, Beta ingin mengambil kesempatan untuk menchatetkan peng-hargaan dan terima kasih Beta kapada semua pe-gawai dan kakitangan dalam Kerajaan Beta, kapada anggota2 Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Pasokan Pulis Diraja Brunei dan Pasokan Tentera Paduka Seri Baginda Queen yang berada di-Brunei di-atas segala sum-bangan masing2 terhadap keamanan dan kesejah-teraan Negeri Brunei Darussalam.

Lambaran Khas: Titah, Sabda dan Sembah Uchapan
dalam Istiadat Mengadap di-Lapau

SABDA YTM PADUKA SERI DULI
PENGIRAN PERDANA WAZIR

Ssegala puji-pujian bagi Allah s.w.t. yang maha pengaseh lagi maha mengasehani selawat serta salam kepada Nabi Muhammad s.a.w. dan kepada sekalian sahabat dan pengikut2 Baginda.

Ampun beribu ampun. Di-saat yang amat bahagia lagi gemilang ini, patek sebagai wakil wazir2, cheteria2, Kerabat2 Diraja dan menteri2 termasuk menteri2 pendalaman dengan perasaan tulus ikhlas sukachita menyembahkan sembah keshukoran dan tahniah setinggi-nya Kebawah Duli Paduka Kakanda Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin, Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Darussalam serta sekalian jajahan taklok rantau dan pesisir-nya pada Hari Ulang Tahun Keputeraan Paduka Kekanda yang ke-36 ini.

Ampun beribu ampun. Dengan berkat daulat serta penoh kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Paduka Kekanda jua, ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei ini terus dapat menikmati suasana hidup yang aman, damai lagi makmor. Rakyat dan penduduk Negeri Brunei sangat2 menjunjong kaseh atas limpah kornia Kebawah Duli Paduka Kekanda atas usaha2 Kerajaan Paduka Kekanda dalam meninggikan taraf hidup ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei ini yang mana juga sentiasa berusaha untuk mengekalkan suasana yang membanggakan ini supaya dapat di-warisi oleh anak chuchu sekalian.

USAHA PEMBANGUNAN

Usaha Kebawah Duli Paduka Kekanda dan Kerajaan Paduka Kekanda untuk menchapai matalamat2 ranchangan pembangunan negeri ini ada-lah nyata dan jelas dan dapat di-saksikan oleh raayat jelata sekalian dalam ranchangan2 pembangunan seperti pembe- naan jalan2 raya, ke-



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah.

giatan2 dalam hal-chwal kebajikan masharakat seperti bidang2 pelajaran dan kesihatan dan juga kegiatan2 pertanian dan sa-umpama-nya, yang mana semua-nya ini di-usahkan dengan kebi- jaksanaan pimpinan Kebawah Duli Paduka Kekanda jua. Ra'ayat jelata menjunjong kaseh sa-tinggi-nya atas usaha2 ini yang mana ada-lah semata2 untuk kebaikan mereka.

KEBERANGKATAN
KA-MUKIM2

Ampun beribu ampun, ra'ayat dan penduduk negeri ini khusus-nya, ada- lah sangat2 menjunjong kaseh atas keberangkatan ka-mukim2 dan kampung2 yang telah Kebawah Duli Paduka Kekanda lakukan sa-panjang tahun yang lalu, yang mana lawatan2 ini menunjukkan perha- tian yang berat Kebawah Duli Paduka Kekanda tun- jukkan mendampingi ra'ayat serta penduduk negeri ini dengan lebeh dekat lagi.

Saperti mana jua yang di-ketahui, dalam ke- berangkatan ka-mukim2 itu, ra'ayat serta penduduk di-kampung2 dan mukim2 yang berkenaan telah

berkesempatan menyem- bahkan beberapa masa- alah yang di-hadapi di- kampung2 dan mukim2 tersebut. Kebawah Duli Paduka Kekanda telah dapat mengambil lang- kah2 yang bersesuaian dengan mengarahkan Kerajaan Paduka Kekanda bertindak sa-chara munasabah dan wajar, berasaskan kepada kemampuan dan keuta- maan Kerajaan Paduka Kekanda untuk berbuat sa- demikian pada mengatasi masalah2 dan kesulitan2 yang di-sembahkan itu. Patek sentiasa berdo'a semoga Allah s.w.t. terus melimpahkan rahmat-Nya kepada ra'ayat dan pen- dudok di-negeri ini serta segala isi di-dalam-nya di- bawah naungan pimpinan Kebawah Duli Paduka Ke- kanda dalam usaha2 yang berkebaikan dan sentiasa di-niatkan untuk menam- bahkan kemakmoran, kebahagiaan dan kese- jahteraan Negeri Brunei Darussalam ini.

KEBOLEHAN DALAM
PERTUBOHAN
ANTARABANGSA

Ampun beribu ampun, dalam sembah keshukoran patek pada tahun lepas, patek telah menyatakan mengenai dengan ke- hadhiran patek sendiri me-

- * perhatian berat mendampingi
- * ra'ayat membuka pemandangan yang luas dalam bidang diplomatik
- * keamanan sa-rantau penting bagi Brunei

wakili Negeri Brunei dalam Persidangan Menteri2 Luar Asean kali ka-14 yang telah di-adakan di-Manila, dan kali ini patek sekali lagi menjun- jong kaseh atas kornia per- kenan Kebawah Duli Paduka Kekanda bagi patek dan beberapa orang Pegawai Kerajaan Paduka Kekanda menghadiri Persidangan Menteri2 Luar Asean kali yang ke-15, yang telah di- adakan di-Singapura dalam bulan Jun yang lalu.

Dan pada ketika itu jua, buat pertama kali-nya rombongan dari Brunei telah dapat menghadiri sa-bagai pemerhati Per- sidangan Jawatankuasa Tetap ASEAN. Ke- hadhiran pegawai2 Kera- jaan Paduka Kekanda dalam persidangan itu, sungguh pun hanya sa- bagai pemerhati telah mendatangkan faedah yang banyak pada mem- berikan latehan dan mem- buka pemandangan yang luas dalam bidang2 diplomatik dan per- sidangan antarabangsa khusus-nya kepada pegawai2 yang berkenaan.

Pada tahun lepas jua, Kebawah Duli Paduka Kekanda telah memper- kenankan Pegawai2 Kera- jaan Paduka Kekanda menghadiri bagi me- merhati persidangan

Ketua2 Kerajaan Negeri Komanwel yang telah di- adakan di-Melbourne, Australia, dan Perhim- punan Agong Pertubohan Bangsa2 Bersatu di-New York, dan pada bulan ini Negeri Brunei menghantar lagi pegawai2 menghadhiri bagi memerhati Per- sidangan Menteri2 Luar Negara2 Islam yang di- adakan di-Niger, Afrika.

HUBONGAN RAPAT
DENGAN NEGERI2 JIRAN

Negeri Brunei ada-lah perlu untuk berhubung rapat dengan negeri2 yang lain terutama-nya dengan negara2 jiran dalam ran- tau ini. Patek menjunjong keizinan untuk menyem- bahkan bahawa pada fahaman patek, keamanan dan keselamatan di-rantau Tenggara Asia ini ada-lah sangat penting kepada Negeri Brunei, kerana asas bagi keamanan dan ke- makmoran yang sa-lama ini ujud di-Brunei bergan- tong kuat kepada keadaan yang terdapat di-rantau ini, yang mana Brunei di- harapkan akan dapat mengambil peranan yang giat dan tegas pada mempertahankan ke- daulatan-nya dan memelihara keamanan dan kemakmoran negeri ini, sesuai dengan fahaman saling hormat menghormati dan muhib- bah di-antara negara2 yang berjiran.

Baru2 ini jua, Brunei telah banyak menerima pelawat2 kenamaan dari luar negeri dan ini ada-lah satu2-nya tanda dan petunjuk yang mana negeri2 asing melihat Brunei sa-bagai negeri yang sudah berkebolehan memainkan peranan yang penting dalam per- hubungan antarabangsa.

Ampun beribu ampun, patek bagi pehak Wazir2, Cheteria2, Kerabat2 Diraja dan Menteri2 termasuk Menteri2 Pendalaman dengan menjunjong am- pun sukachita menyem- bahkan pada saat yang bahagia lagi bersejarah ini, taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Kebawah Duli Paduka Kekanda dan berdo'a semoga Allah s.w.t. akan melan- jutkan usia Kebawah Duli Paduka Kekanda, DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wad- daulah, Kebawah Duli Paduka Kekanda DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri serta Kebawah Duli Paduka Ayahanda DYT Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin dan Kerabat2 Diraja sekalian kekal karal memerintah di-atas takhta singgahsana Kerajaan Negeri Brunei Darus- salam.

Lambaran Khas: Titah, Sabda dan Sembah Uchapan dalam Istiadat Mengadap di-Lapau

Sembah Uchapan Y.A.B. Pemangku Menteri Besar

Hamba Duli Tuan Patek bagi pehak seluruh pegawai dan kakitangan Kerajaan Duli Tuan Patek, ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei Darussalam yang terchinta ini, dengan penoh keshukoran kehadhrat Allah Subhanahu Wata'ala serta dengan menyusun jari sa-puluh dan dengan perasaan yang sa-ikhlas-nya menyembahkan Kehadapan Majlis Kebawah Duli Tuan Patek sa-tinggi-tinggi tahniah bersempena Hari Ulang Tahun Puja Usia Kebawah Duli Tuan Patek Kali Yang Ke-36 dan tahun yang ke-16 Kebawah Duli Tuan Patek bersemayam di-atas Takhta Singgahsana.



YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

berbagai aspek yang di-fikirkan perlu. Langkah-langkah itu termasuklah mengadakan peratoran-peratoran yang meliputi pengawalan kakitangan saperti mengubah-suai waktu bekerja dan lain-lain-nya. Sementara itu beberapa langkah juga sedang di-ambil bagi meneliti semula mekanik pentadbiran Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek yang mana langkah ini termasuklah usaha mendatangkan firma-firma perunding dalam jurusan man-power planning dan berbagai latehan. Selain dari itu usaha-usaha saperti memberikan latehan dalam perkhidmatan juga di-lipat-gandakan di-dalam dan di-luar negeri. Langkah-langkah mendatangkan pakar-pakar luar negeri, untuk mengenalkan teknik2 dan idea-idea yang baharu kepada pegawai-pegawai dan Kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek juga di-ungkayahkan sejauh mana yang di-fikirkan berpatutan. Biro Yunit Penchegah Rasuah yang baru saja di-adakan itu sekarang sedang mula bertapak. Selain daripada itu beberapa buah yunit pentadbiran juga di-tambah kepada Jabatan-jabatan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek yang di-fikirkan memerlukan-nya dan ini termasuklah Management Service Unit, Yunit Petroleum, Pusat Sejarah dan sementara itu Pusat Komputer pula sedang dalam proses penubuhan.

Beribu Ampun.

KUNCHI KESEJAHTERAAN

'Insha Allah, usaha mengusai jentera pentad-

MENGUSAI PENTADBIRAN

- * langkah mengubah-suai waktu bekerja dan mengadakan kawalan ka-atas kaki-tangan
- * latehan dalam perkhidmatan dan mendatangkan pakar2 luar negeri
- * menambah beberapa yunit pentadbiran
- * perundingan yang berbagai chorak antara ketua2 pejabat
- * kesesuaian suasana bekerja di-tambah

PEMBANGUNAN

- * kerana tidak mengalami 'recession', berbagai jurusan pembangunan dapat di-laksanakan dan di-gandakan mengikut keperluan sa-benar seimbang dengan keupayaan tenaga.

MEMAJUKAN RAAAYAT MELAYU BRUNEI

- * mengadakan kawasan dan tempat perniagaan serta perusahaan
- * penyertaan sa-chara melabor dalam sharikat2 yang kukuh dan berpotensi

jaan Kebawah Duli Tuan Patek bergerak dengan lancar dan lichen dengan semata-mata memikirkan kemudahan orang ramai, pembinaan bangunan2 pejabat-pejabat baru akan di-percepatkan kesiapan-nya. Ada-lah juga di-harapkan dengan ada-nya bangunan2 itu dan perubahan2 pada beberapa buah bangunan2 pejabat yang ada sekarang akan menambahkan kesesuaian suasana bekerja dan mutu perkhidmatan kepada orang ramai akan dapat di-pertingkatkan lagi.

KEPERLUAN SA-BENAR

Alhamdulillah, Negeri Brunei Darussalam ini terpelihara daripada tekanan-tekanan ekonomi yang menimpa negeri2 lain. Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek tidak mengalami masa'alalah 'recession' dan seumpamanya sechara langsung dan oleh yang demikian pembangunan dalam negeri ini dalam berbagai-bagai jurusan dapat di-laksanakan dan di-lipat-gandakan dari satu masa kasatu masa mengikut keperluan sebenar-nya dan sa-imbang dengan kemampuan dari segi tenaga dan teknologi dalam melaksanakan-nya.

Beribu Ampun.

BERBAGAI PROJEK

Di-akhir-akhir ini masa dan tenaga ada-lah ditumpukan untuk menyiapkan beberapa projek yang perlu di-siapkan pada tahun 1983 yang akan datang ini, yang mana projek-projek itu termasuklah memperbaiki keadaan lalu-lintas di dalam bandar, membena-

jambatan2 yang di-fikirkan penting dan strategic, mengusai keadaan bandar pada keseluruhannya, mengadakan beberapa buah rumah kelas tinggi untuk tetamu-tetamu khas kenamaan dari luar negeri, membena Pusat Kesenian dan Pertukangan, bangunan Pejabat Perkhidmatan Diplomatik serta Pusat Dakwah Islamiah. Dengan senantiasa berta'awak kepada Allah Subhanahu Wata'ala, Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek perchaya bahawa projek-projek saperti ini 'insha Allah' akan dapat di-lihat kesiapan-nya pada tahun hadapan. Sementara itu usaha juga di-teruskan untuk projek-projek lain yang bukan di-ranchangkan untuk di-siapkan pada tahun hadapan tetapi akan di-persiapkan dalam jangka waktu yang sa-sengkat-sengkat-nya dari sekarang hingga sa-lepas tahun 1983, yang mana di-antara-nya termasuklah usaha-usaha menyelidiki kemungkinan mengubah-suai suasana rumah di-Kampung Ayer, mendirikan rumah2 dalam sekim perpindahan negara, membena kompleks penarohan kereta di-Bandar Seri Begawan, menambah perumahan bagi pegawai-pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dan lain-lain.

'Insha Allah, dalam usaha mengadakan perumahan untuk ra'ayat Kebawah Duli Tuan Patek dalam sa-bulan dua ini lebeh 150 buah rumah yang termasuk dalam kategori Ranchangan Perumahan Murah akan

dapat di-lihat pembinaan-nya. Pada waktu ini bahan-bahan perumahan itu sedang di-sediakan di-luar negeri dan reka tapak rumah telah mula di-bangun.

Beribu Ampun.

KEUTAMAAN

Perkara yang seterusnya menerima keutamaan dari Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek ia-lah kemajuan ra'ayat Melayu Brunei dalam jurusan perniagaan dan perusahaan. Sebagai tambahan kepada usaha-usaha yang sudah berjalan selama ini, ia-lah mengadakan kawasan-kawasan perniagaan dan perusahaan ringan. Dalam hal ini ra'ayat Kebawah Duli Tuan Patek sangat-sangat menjunjung kaseh atas titah perkenan Kebawah Duli Tuan Patek bagi mengadakan kawasan-kawasan perniagaan dan perusahaan ringan pada peringkat permulaan ini di-Daerah Brunei dan Muara dan di-Daerah Belait. Di-Kuala Belait pula yang mana termasuklah Setia beberapa buah tapak kedai akan di-sediakan. Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek akan menggunakan tenaga consultant atau perunding dalam mengembangkan kawasan dengan tujuan untuk menyediakan kemudahan-kemudahan asas dan seterusnya bangunan-bangunan yang akan di-serahkan kepada mereka yang layak di-bawah sistem penyewaan yang di-fikirkan berpatutan. Begitu juga di-Bandar Seri Begawan ini yang mana Kebawah Duli Tuan Patek baharu-baharu ini yang mana Kebawah Duli Tuan Patek telah pun jua memperkenankan supaya satu kawasan di-Jalan Gadong yang luas-nya lebeh kurang 30 ekar akan di-jadikan kawasan perusahaan ringan untuk orang2 Melayu yang terdiri dari ra'ayat Kebawah Duli Tuan Patek. Ada-lah di-harapkan langkah saperti ini akan dapat mengumpulkan perusahaan2 kecil yang pada waktu ini terdapat di-sana-sini, kepada satu kawasan yang di-fikirkan sesuai dari berbagai-bagai aspek. Seterusnya kompleks bangunan perletakan kereta yang sedang dalam pembinaan di-Bandar Seri Begawan ini akan juga

Lihat muka (iv)

Lambaran Khas: Titah, Sabda dan Sembah Uchapan dalam Istiadat Mengadap di-Lapau

Sembah Uchapan TYT Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei

Duli Tuan Patek,

Patek sangat berbesar hati, pertama kali patek memulakan tugas sa-telah kembali ka-Brunei, untuk menyembahkan uchapan selamat daripada Duli yang Maha Mulia Baginda Queen, Queen Elizabeth II, bersempena dengan Puja Usia Duli Tuan Patek yang ke-tiga puluh enam. Taligram baginda Queen ada-lah seperti berikut :-

"Dengan gembira-nya Beta menyampaikan kepada Duli Tuanku uchapan selamat yang tulus ikhlas bersempena dengan puja usia Duli Tuanku dan untuk kebahagiaan dan kemakmoran yang berkekalan kepada negeri Brunei dan ra'ayat-nya. Elizabeth R"

Sa-laku wakil Kerajaan Baginda Queen di-Brunei, patek juga mendapat penghormatan untuk menyembahkan uchapan selamat kepada Duli Tuan Patek bersempena dengan upacara ini daripada Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen di-United Kingdom, dari penduduk2 British di-Brunei, sahabat2 Brunei di-United Kingdom, kakitangan dan keluarga Surohanjaya Tinggi di-sini, dan daripada isteri patek dan patek sendiri. Patek semua menyembahkan salam hormat dan ta'azim kepada Duli Tuan Patek, kepada Kerabat Diraja Duli Tuan Patek dan kepada semua ra'ayat Brunei. Patek juga ingin menyembahkan uchapan tahniah di-atas kelahiran-nya sa-orang putera kepada Duli Tuan Patek, dan salam hormat dan ta'azim patek kepada ayahanda Duli Tuan Patek, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan.

Ini ada-lah suatu upacara yang terkenal melalui tradisi Brunei, dimana peranan patek bermula dari jalinan persahabatan yang kuat, persediaan dan perjanjian di-antara Brunei dan United Kingdom. Jalinan persahabatan tidak mempunyai tarikh dan dimaktubkan dalam Persetiaan Persahabatan dan Kerjasama, patek yakin akan terbukti lebih kuat daripada jalinan persediaan persahabatan yang sedia ada yang tidak lama lagi akan berakhir di-ambang kemerdekaan.

"sa-lepas tujuh puluh lima tahun, 'Bubongan 12' sekarang mempunyai rakan sa-jawat-nya



Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson.

Meskipun demikian, persediaan persahabatan itu juga yang memberikan patek kesempatan di-upacara ini untuk menambah uchapan selamat patek ini dengan pendapat patek sendiri.

JIRAN DAN SAHABAT

Ketika patek mengkaji sa-mula bidang tugas patek dalam tempoh semanjak puja usia Tuan Patek yang ketiga puluh lima, kedudukan yang paling tinggi mesti-lah diberikan kepada kemesraan dan keteguhan yang bertambah terhadap jalinan persahabatan dan keteguhan yang bertambah terhadap jalinan persahabatan Brunei dengan negeri jiran dan sahabat di-rantau ini. Tidak ada asas yang lebih mengukuhkan lagi bagi identiti antarabangsa Brunei yang baru timbul daripada kemesraan persahabatan yang terdapat di-rantau ini, yang telah di-pupok melalui banyak acara dalam tempoh sa-tahun yang lalu.

Patek merenong kembali kunjungan Duli Tuan Patek ka-negeri jiran dan kehadhizan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Yang Di-Pertuan Agong Malaysia: kehadhizan perwakilan Brunei yang diketahui oleh Yang Ter-

amat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, di-Persidangan Kementerian Persatuan Negara2 Asia Tenggara di-Singapura; dan lawatan yang di-buat oleh Timbalan Perdana Menteri Malaysia, Datuk Musa Hitam, dan Menteri Hal Ehwal Luar Indonesia, Professor Dr. Mochtar.

Tahun lalu juga terdapat-nya penubuhan agensi Kerajaan Brunei di-Kuala Lumpur seperti yang telah lama di-tubuhkan di-Singapura. Sa-lepas tujuh puluh lima tahun, Bubongan dua belas sekarang mempunyai rakan sa-jawat-nya. Duli Tuan Patek, izinkan-lah patek menyampaikan uchapan tahniah dan salam hormat kepada perwakilan2 Malaysia dan Singapura yang sekarang berada bersama2 kita di-negeri ini.

Bertambah-nya perhubungan yang terjalin di-antara Brunei dengan negeri2 jiran-nya dan sekutu telah di-kuatkan lagi melalui beberapa perhubungan dan lawatan yang di-buat oleh pegawai2 kanan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, dan oleh Yang Amat Berhormat Speaker dan Ahli2 Majlis Mas-huarat Negeri. Dalam bidang yang lebih luas lagi, patek juga ingin memperkatakan tentang lawatan delegasi Jepun yang di-Ketuai oleh Awang Masumi Esaki, Presiden Party Liberal Jepun yang memerintah. Perhubungan dengan Komanwel dan Sekretariat-nya. tetap di-kekalkan, dan termasuk-lah periyataan oleh pegawai2 kanan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, sa-laku sa-bahagian daripada delegasi Malaysia, di-Persidangan Ketua2 Kerajaan Komanwel di-Melbourne tahun lepas.

PERKHIDMATAN DIPLOMATIK

Chorak penyegeraan perhubungan antara-

bangsa dan diplomatik sekarang semakin di-bebankan kepada Jabatan Perkhidmatan Diplomatik Kebawah Duli Tuan Patek, dan sa-bagai sa-orang yang mempunyai tugas yang barangkali paling di-permudahkan oleh usaha mereka, patek ingin menyampaikan penghargaan kepada Jabatan tersebut di-atas keupayaan mereka yang efisien dalam menjalankan tugas mereka. Patek tidak meragui bahawa melalui pengalaman patek di-tempat lain, kedewasaan Jabatan baru ini, untuk menempatkan diri-nya dengan kukuh di-kalangan jabatan2 Kerajaan lain, sudah tentu menghadapi berbagai kesulitan dan tekanan. Pada masa sa-mupama itu dalam sejarah Brunei, persaingan untuk menampakkan bakat dan kebolehan sendiri-nya mesti-lah menghadapi chabaran. Patek hanya dapat menyumbangkan perasaan baik2 kepada apa yang akan menjadi suatu komponen yang perlu dalam struktur perhubungan antara-bangsa Brunei.

Izinkan-lah patek menyembahkan uchapan terima kasih kepada Kebawah Duli Tuan Patek kerana penghormatan yang di-berikan kepada Presiden Melawi dan kepada Duke of Gloucester, sa-masa persinggahan mereka di-Brunei tahun lepas.

Akhir-nya sekali lagi patek ingin menyampaikan uchapan selamat puja usia kepada Kebawah Duli Tuan Patek, dan terima kasih patek terhadap pertolongan dan penghormatan yang di-tunjukkan dalam tahun yang sudah kepada mereka yang datang dari Britain begitu juga penduduk dan pelawat-nya dan kepada kakitangan patek dan patek sendiri, oleh Kebawah Duli Tuan Patek, oleh kerabat Di-raja dan oleh ra'ayat Brunei.

Sembah uchapan YAB Pemangku Menteri Besar

Dari muka (iii)

mengandungi yunit2 kedai kecil untuk peniaga-peniaga yang berkenaan. yunit2 itu akan di-sewakan kepada mereka yang layak menerima-nya di-bawah sistem2 yang tertentu. Seterus-nya satu lagi rancangan yang banyak akan melibatkan penyertaan ra'ayat Kebawah Duli Tuan Patek ia-lah Projek Pasar Baru yang sekarang tapak2-nya telah di-tentukan. Semua-nya itu akan mendatangkan faedah dan menseimbangkan kemajuan dari sudut sosio ekonomi.

Beribu Ampun.

Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek jua pada waktu ini sedang giat memikirkan dan menyelidiki kemungkinan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek melalui Lembaga Kemajuan Ekonomi mengambil penyertaan dalam beberapa buah firma yang terbesar dan established yang sudah bertapak di-negeri ini sechra pembelian equity atau saham. Sekira-nya rancangan ini dapat di-laksanakan nanti maka ra'ayat di-negeri ini khusus-nya orang Melayu akan dapat peluang melabor dalam sharikat2 yang di-fikirkan kukuh serta viable dan berpotensi.

Selaras dengan galakan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek, Alhamdulillah, sekarang sudah mula terdapat tandatanda yang menunjukkan usaha sharikat-sharikat asing; sama ada yang berpusat di-negeri ini mahu pun yang bertaraf antarabangsa terutama sekali badan-badan niaga yang menjadi pemborong kepada sharikat Minyak Shell Brunei Berhad untuk mempelawa ra'ayat Melayu Kebawah Duli Tuan Patek bagi menyertai sechra aktif usaha-usaha niaga mereka itu. Hamba Duli Tuan Patek yakin tempo ka-arrah hasrat yang berkeabajkan ini akan seterusnya bertambah sa-chuchok dengan perkembangan sosio-ekonomi Negeri Brunei Darussalam yang terchinta ini.

Walau bagaimana pun, mereka yang bukan terdiri daripada orang2 Melayu tidak semesti-nya-lah berasa churiga atau takut atau terharu kerana tujuan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek bukan-lah untuk menghalang penyertaan mereka

yang terdiri daripada bukan ra'ayat Melayu itu. Tetapi tujuan yang sebenar-nya ia-lah bagi menggalakan mereka yang terdiri dari ra'ayat Melayu negeri ini untuk bersama-sama mengambil peranan yang aktif dalam mengukuhkan perkembangan sosio-ekonomi dalam berbagai-bagai jurusan demi untuk sama-sama mendapat munafa'at daripada-nya. Perkara seperti ini ada-lah merupakan rancangan jangka waktu panjang tetapi perlu di-mulakan dari sekarang dan di-percepatkan proses perjalanan-nya walau pun dengan cara berperingkat-peringkat mengikut kemampuan atau keupayaan yang terdapat.

Beribu Ampun.

Dalam usaha menambah per-maknaan di-negeri ini, Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek baru-baru ini atas titah perintah Kebawah Duli Tuan Patek jua, telah membeli sa-buah Ladang Lembu di-Australia. Alhamdulillah, akhir-akhir ini hasil ladang itu telah mula di-nekmati oleh ra'ayat dan penduduk di-negeri ini.

Dengan taufik dan hidayah serta petunjuk dari Allah Subhanahu Wata'ala jua maka perkara-perkara yang berkeabajkan yang baru saja Hamba Duli Tuan Patek sampaikan itu dapat-lah di-ungkayahkan oleh Kerajaan Duli Tuan Patek dengan sedaya-upaya. 'Insha Allah, atas kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Tuan Patek jua, Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek akan senantiasa merancang dan melaksanakan perkara-perkara yang berkeabajkan untuk Negeri Brunei Darussalam ini. Ra'ayat Kebawah Duli Tuan Patek dan penduduk Negeri Brunei ini tidak seharusnya berasa ragu-ragu tentang masa hadapan negeri ini. 'Insha Allah, masa hadapan Negeri Brunei dari sudut ekonomi, sosial dan politik-nya akan tetap terjamin. Kemampuan Negeri Brunei untuk ujud sebagai sa-buah negeri Kesultanan Melayu Islam yang merdeka dan berdaulat tidak seharusnya di-ragukan lagi.

Sekian-lah sahaja yang dapat Hamba Duli Tuan Patek sampaikan dan sekali lagi Hamba Duli Tuan Patek menyampaikan tahniah yang setinggi-setingginya bersempena Hari Ulang Tahun Puja Usia Kebawah Duli Tuan Patek ini dan mudah-mudahan Allah Subhanahu wata'ala akan melanjutkan usia Kebawah Duli Tuan Patek, kekal karal di-atas takhta Singgahsana pada menjalankan pemerintahan Negeri Brunei Darussalam ini, semata-mata kerana Allah jua.

Selanjut-nya, Hamba Duli Tuan Patek berdoa mudah-mudahan Kebawah Duli Tuan Patek, Paduka Adinda Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri, Yang Teramat Mulia Adinda Pengiran Isteri Hajjah Mariam, Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Yang Teramat Mulia Paduka-Paduka Adinda, Paduka-Paduka Anakanda dan Kerabat Diraja Sekalinda akan senantiasa dalam keadaan sehat wal-'afiat dan dengan penuh keimanan jua.

Wabillahi taufik wal-hidayah, Wassalam-mu alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.